



*Patricia Bourcillier
Bernd Sebastian Kamps*

aioLingua

Español 

Deutsche Ausgabe

Patricia Bourcillier & Bernd Sebastian Kamps

aiolLingua Español

www.aiolingua.com/esde

Deutsche Ausgabe 01.01

Upload: 15. März 2022

Bitte sehen Sie sich auch unser 40 Jahre altes
M&M-Projekt an:

Spanish für Mollis & Müslis

PDF:

www.BSK1.com/mmSpanish

MP3 Audio:

www.BSK1.com/mmSpanishAudio

Patricia Bourcillier
Bernd Sebastian Kamps

aioLingua Español

Deutsche Ausgabe

Band 1

Lektorat:
Jasper Kamradt
Maxie Sinner
Betti Batalla

Steinhäuser Verlag

Print Edition@Amazon

www.amazon.de/dp/xxx

Das Werk ist als Ganzes und in Teilen urheberrechtlich geschützt.
Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung
und Weiterverarbeitung in elektronischen Systemen sind in den engen Grenzen
des Urheberrechts entsprechend unzulässig und strafrechtlich verfolgbar.

© 2022 Steinhäuser, Bourcillier & Kamps

ISBN: 978-3-942687-76-8

ESDE 01.01 – Upload: 15. März 2022

Patricia Bourcillier & Bernd Sebastian Kamps

- Kontinental English ([Español](#), [Français](#), [Italiano](#), [Português](#), [Deutsch](#), [中文](#) ; 2022)
- GigaFrench (2016): www.gigafrench.com
- [Französisch](#) (+ [Italienisch](#); 1991) zwischen den Hügeln der Venus und den Hügeln Adonis'
- [Französisch](#) (+ [Italienisch](#), [Spanisch](#), [English](#), [Sardinian](#); 1983-1985) für Mollis & Müslis

Patricia Bourcillier

ist Autorin von

- [Magersucht & Androgynie](#) – Der Wunsch, die Geschlechter zu vereinen (1992)
- [Androgynie & Anorexie](#) – Le désir de devenir une seule chair (2007)
- [SardegnaMadre](#) – L'île et l'autre (2003)
- [Isabelle Eberhardt](#) – Une femme en route vers l'islam (2012)
- [La mémoire oubliée des Todesco](#) (2019)

und Koautorin von [DECAMORE - ZEHNREDEN ÜBER DIE LIEBE](#) (1994).

Bernd Sebastian Kamps

ist Direktor des Amedeo Medical Literature Guide (Amedeo.com).

Von 1991 bis 2021 Autor/Herausgeber mehrerer medizinischer Lehrbücher (COVID-19: www.COVIDReference.com, HIV/AIDS – www.hivbook.com [16 Auflagen], SARS – SarsReference.com, Influenza – InfluenzaReport.com).

BSK ist Autor von

- The Word Brain (TheWordBrain.com)
- Ear2Memory (Ear2Memory.com)
- OLIENA (Open Language Interface for Enhanced Network Activity, OLIENA.com)
- GigaSardinian (www.GigaSardinian.com)
- GigaMartinique – *Parler et comprendre le créole* (www.GigaMartinique.com)

Danksagung

Wir danken STK für die Gestaltung und Programmierung der *Kontinental English*-App. Ohne STK wäre dieses Buch vermutlich nie erschienen.

Wir möchten auch Maxie Sinner, Jasper Kamradt und Betti Batalla für die sorgfältige Korrektur des Manuskripts danken.

Seit 2004 ist Attilio Baghino für die grafische Gestaltung unserer Bücher und Webseiten verantwortlich. Neue Projekte ohne seine Unterstützung wären undenkbar.

Inhaltsverzeichnis

0. Wir werden Sie coachen	14
1. ¡Vaya mierda!	18
Abkürzungen	20
Wörter	20
Coaching 1: Lesen und Hören	23
Europe: Casteddu, Sardinia	24
2. Matar a Facebook	26
Wörter	29
Coaching 2: Auge + Ohr	32
Europe: Paris, France	34
3. MI6	36
Wörter	38
Coaching 3: Mehrfache Wiederholungen	41
Europe: Berlin, Deutschland	43
4. Aborto	46
Wörter	49
Coaching 4: Google Sheets	52
Europe: Roma, Italia	55
5. Hierba	58
Wörter	61
Coaching 5: Phase I, Phase II, Phase III	64
Europe: Madrid, España	66
6. Coitus interruptus	68
Wörter	70
Coaching 6: Lesemonster	72
Europe: Lisboa, Portugal	74

7. Desintoxicación digital	76
Wörter	78
Coaching 7: Erntetag	80
Europe: Amsterdam, Nederland	82
8. Mi vientre	84
Wörter	86
Coaching 8: Federer + Williams	89
Europe: Bruxelles, Belgique	91
9. Semillas y sol	94
Wörter	97
Coaching 9: Die KE-App	100
Europe: Wien, Österreich	103
10. Adiós al Britannica	106
Wörter	109
Coaching 10: Schweigen Sie!	111
Europe: Zürich, Schweiz	112
11. Vamos a París	118
Wörter	120
Coaching 11: Die Masse einer Sprache	122
Europe: København, Danmark	125
12. Playa de Chia	128
Wörter	130
Coaching 12: Der Korkenziehertest	132
Europe: Stockholm, Sverige	134
13. Teléfono móvil en el mar	136
Wörter	138
Coaching 13: Rabatt auf 15.000 Wörter?	140
Europe: Oslo, Norge	142

14. Bañarse en abril	144
Wörter	146
Coaching 14: Erntetag 2	148
Europe: Helsinki, Finland	149
15. Treinta años en las minas	152
Wörter	155
Coaching 15: „Sprachbegabung“?	157
Europe: Baile Átha Cliath, Éire	159
16. Pequeños secretos de Italia	162
Wörter	164
Coaching 16: Ear2Memory	167
Europe: Oporto, Portugal	171
17. El idiota	174
Wörter	178
Coaching 17: Wie viele Stunden pro Tag?	180
Europe: Seville, España	182
18. Peligro para la democracia	184
Wörter	187
Coaching 18: Phase III	189
Europe: Milano, Italia	192
19. La generación suicida	194
Wörter	197
Coaching 19: Ear2Memory? Liberté!	199
Europe: Marseille, France	201
20. Martina	204
Wörter	207
Coaching 20: Konsumieren und produzieren	209
Europe: Frankfurt, Deutschland	211

Anhang	215
Anhang 1: Sprachlehrbücher	215
English native speakers	215
German native speakers	216
French native speakers	216
Italian native speakers	217
Spanish native speakers	217
Portuguese native speakers	218
Anhang 2: <i>Langenscheidt mit System</i>	219
Alphabetisches Wörterverzeichnis	223

0

0. Wir werden Sie coachen

Um Sprachen zu lernen, braucht man Lehrer und ein Coach-Team. Lehrer begleiten Sie zunächst durch das Labyrinth einer neuen Grammatik mit Hunderten von unbekannten Wörtern. Später, wenn Sie die Grundlagen beherrschen, wird Ihr Coach-Team Sie in die Prinzipien des Sprachenlernens einführen und eine auf Ihre Ansprüche zugeschnittene Lernstrategie entwerfen.

Herzlich willkommen bei *AioLingua*!

Wir werden Sie coachen.

Beginnen Sie auf Seite **Fehler! Textmarke nicht definiert..**

[Patricia Bourcillier + Bernd Sebastian Kamps](#)

15. März 2022

Season 1

Episode 1: **Heilige Scheiße!**

Cagliari, Hauptstadt Sardiniens, im zweiten Stock eines Gebäudes im historischen Hafenviertel. Leonardo hat die Nacht bei seinem Großvater Sebastiano verbracht.

Episode 2: **Kill Facebook**

Leonardo steht auf dem Balkon der Wohnung im Marina-Viertel. Er wählt Hannahs Nummer. Hannah ist eine 22-jährige französische Studentin aus Paris. Sie ist für einen 9-monatigen Erasmus-Aufenthalt in Cagliari.

Episode 3: **MI6**

Hannah und Francesco (Martinas Ex-Freund, ein 24-jähriger Architekturstudent aus Mailand) treffen sich auf dem Markt von San Benedetto.

Episode 4: **Abtreibung**

Martina und Alejandro gehen unter den Arkaden der Via Roma entlang. Martina ist eine 25-jährige sardische Journalistin. Alejandro ist ein 22-jähriger Spanier aus Sevilla.

Episode 5: **Gras**

Großvater Sebastiano und Großmutter Béatrice (französischer Herkunft) sprechen über ihren Enkel.

Episode 6: **Koitus interruptus**

Hannah und Francesco haben den Markt verlassen und stehen vor einer großen Konditorei.

Episode 7: **Digitaler Entzug**

Leonardo und Jan vor einem Treffen des Projekts "Kill Facebook". Jan ist ein 18-jähriger holländischer Junge und ein großer Fan von sozialen Medien.

Episode 8 – **Mein Bauch**

Martina und Alejandro kommen aus der Arztpraxis. Sie überqueren die Via Roma, um den kleinen Yachthafen zu erreichen.

Episode 9 – **Samen und Sonne**

Beatrice liest einen Auszug aus einem französischen Sprachlehrbuch vor, das sie und Sebastiano in ihrer Jugendzeit veröffentlicht haben.

Episode 10 – **Adieu Britannica**

April, Samstag, 11 Uhr. Martina fährt einen alten Fiat 500. Sie sind zu sechst im Auto. Sie spricht mit Raquel, einer 24-jährigen Frau aus Madrid. Plötzlich zeigt Raquel auf die Britannica.

1

1. ¡Vaya mierda!

{ Audio: www.aioLingua.com }

- . *Cagliari, capital de Cerdeña, en el segundo piso de un edificio del histórico barrio de la Marina. Leonardo ha pasado la noche en casa de su abuelo Sebastiano.*

S Leonardo, ¡despierta!

L Por favor, abuelo, déjame dormir. Me duele mucho la cabeza.

S ¡Sí, ya has vuelto a fumar!

L Que no, abuelo. No me gusta el tabaco.

S Pero te gusta fumar hierba.

- . *Saca los restos de un porro de un cenicero.*

S Te he dicho cien veces que tienes que saber manejar la marihuana. Cómo quieres estudiar si no puedes concentrarte y...

L Para, ya me sé la canción. La hierba me impide concentrarme y me ablanda el cerebro. Vaya, que nunca seré un estudiante brillante.

Ach du Scheiße!

Cagliari, Hauptstadt Sardiniens, im zweiten Stock eines Gebäudes im historischen Hafenviertel. Leonardo hat die Nacht bei seinem Großvater Sebastiano verbracht.

Leonardo, wach auf!

Bitte, Opa, lass mich schlafen. Ich habe echt Kopfschmerzen.

Na klar, du hast wieder geraucht!

Nein, Opa. Ich mag keinen Tabak.

Aber du rauchst gerne Gras.

Er holt den Rest eines Joints aus einem Aschenbecher.

Ich habe dir schon hundertmal gesagt, dass man mit Marihuana umgehen können muss. Wie willst du studieren, wenn du dich nicht konzentrieren kannst und ...

Hör auf, ich kenne diese Leier. Gras sorgt dafür, dass ich mich nicht konzentrieren kann und weicht mein Gehirn auf. Ich werde nie ein guter Student sein.

- S ¡Mentira! No he dicho nada de eso. La hierba no interferirá en tus estudios ni te impedirá ser un buen médico, pero con la única condición de que actúes con moderación. ¡Vamos, vístete! Son las once.
- L ¿Qué? ¿Las once? Mierda, había quedado con Hannah.
- S Antes de eso, sal al balcón.
- L ¿Qué hay tan importante que ver?
- S Hay un crucero anclado en la entrada del puerto.
- *Leonardo sale al balcón que da a los tejados de la Marina, al puerto y al golfo de los Ángeles.*
- L ¿Y?
- S Ese barco está lleno de ingleses. Está en cuarentena y no puede entrar en el puerto.
- L ¿Qué ha pasado?
- S Dicen que tienen un caso de ébola a bordo.
- L ¡Vaya mierda!
- Quatsch! Das hab' ich nicht gesagt. Gras wird deinem Studium nicht schaden und dich nicht davon abhalten, ein guter Arzt zu werden, aber nur, wenn du es nicht übertreibst. Komm, zieh dich an! Es ist elf Uhr.
- Was? 11? Mist, ich hatte eine Verabredung mit Hannah.
- Geh vorher noch auf den Balkon.
- Was gibt's denn da so Wichtiges zu sehen?
- In der Hafeneinfahrt ankert ein Kreuzfahrtschiff.
- Leonardo tritt auf den Balkon hinaus, von dem man auf die Dächer des Marinaviertels, den Hafen und den Golf der Engel blickt.*
- Und?
- Das Boot ist voll mit Engländern. Es steht unter Quarantäne und darf nicht in den Hafen einlaufen.
- Was ist passiert?
- Angeblich haben sie einen Ebola-Fall an Bord.
- Ach du Scheiße!

Abkürzungen

adj	adjetivo	Adjektiv
adv	adverbio	Adverb
conj	conjunción	Verbindung
expr	expresión	Ausdruck
inter	interjección	Zwischenruf
nf	sustantivo masculino	maskulines Substantiv
nm	sustantivo femenino	feminines Substantiv
pl	plural	Plural
prep	preposición	Präposition
pron	pronombre	Pronomen
v	verbo	Verb

Wörter

mierda <i>nf</i>	Scheiße
¡Vaya mierda!	Ach du Scheiße!
capital <i>nf</i>	Hauptstadt
Cerdeña <i>nf</i>	Sardinien
segundo <i>adj</i>	zweiter
piso <i>nm</i>	Stockwerk
edificio <i>nm</i>	Gebäude
histórico <i>adj</i>	historisch
barrio <i>nm</i>	Viertel
pasar <i>v</i>	verbringen
noche <i>nf</i>	Nacht
casa <i>nf</i>	Haus
abuelo <i>nm</i>	Großvater
despertar <i>v</i>	aufwachen
por favor <i>expr</i>	bitte
dejar <i>v</i>	lassen
dormir <i>v</i>	schlafen
doler <i>v</i>	wehtun
cabeza <i>nf</i>	Kopf

mucho <i>avv</i>	sehr, viel
volver a hacer algo	etwas wieder tun
fumar <i>v</i>	rauchen
que no	aber nein
gustar <i>v</i>	mögen
tabaco <i>nm</i>	Tabak
hierba <i>nf</i>	Gras
sacar <i>v</i>	nehmen
resto <i>nm</i>	Rest
porro <i>nm</i>	Joint
cenicero <i>nm</i>	Aschenbecher
decir <i>v</i>	sagen
cien <i>adj</i>	hundert
tener que <i>v</i>	müssen
saber <i>v</i>	wissen, kennen
manejar <i>v</i>	umgehen, managen
marihuana <i>nf</i>	Marihuana
querer <i>v</i>	wollen
estudiar <i>v</i>	studieren
poder <i>v</i>	können
concentrarse <i>v</i>	sich konzentrieren
parar <i>v</i>	aufhören
¡Para!	Hör auf!
canción <i>nf</i>	Lied; hier: Leier
hierba <i>nf</i>	Gras
impedir <i>v</i>	von etwas abhalten
ablandar <i>v</i>	aufweichen
cerebro <i>nm</i>	Gehirn
vaya que	hier: wirklich
¡Mentira!	Quatsch! Mist!
nada de eso	nie so
interferir <i>v</i>	dazwischenfunken; hier: schaden
bueno <i>adj</i>	gut
médico <i>nm</i>	Arzt
con la condición	nur wenn
actuar <i>v</i>	wirken, handeln
moderación <i>nf</i>	Mäßigung

¡vamos!	komm! los!
vestirse <i>v</i>	sich anziehen
¡Mierda!	Mist!
quedarse <i>v</i>	sich verabreden
antes de eso	vorher
salir <i>v</i>	hinausgehen
importante <i>adj</i>	wichtig
ver <i>v</i>	sehen
crucero <i>nm</i>	Kreuzfahrtschiff
anclar <i>v</i>	ankern
entrada <i>nf</i>	Einfahrt, Eingang
puerto <i>nm</i>	Hafen
balcón <i>nm</i>	Balkon
dar a <i>v</i>	blicken über
tejado <i>nm</i>	Dach
golfo <i>nm</i>	Golf
ángel <i>nm</i>	Engel
barco <i>nm</i>	Schiff
lleno <i>adj</i>	voll
inglés <i>nm</i>	Engländer
cuarentena <i>nf</i>	Quarantäne
entrar <i>v</i>	einlaufen, hineingehen
pasar <i>v</i>	passieren
caso <i>nm</i>	Fall
a bordo <i>adv</i>	an Bord

Coaching 1: Lesen und Hören

Um Sprachen zu lernen, braucht man Lehrer und ein Coach-Team. Lehrer begleiten Sie zunächst durch das Labyrinth einer neuen Grammatik mit Hunderten von unbekannten Wörtern. Später, wenn Sie die Grundlagen beherrschen, wird Ihr Coach-Team Sie in die Prinzipien des Sprachenlernens einführen und eine auf Ihre Ansprüche zugeschnittene Lernstrategie entwerfen.

Wir, Patricia Bourcillier und Bernd Sebastian Kamps, werden Sie coachen.

* * *

Beginnen wir mit einem der Grundprinzipien des Sprachenlernens im Erwachsenenalter: **Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen!** In Kapitel 2 erläutern wir den anatomischen Kontext für diese Empfehlung. Ihre Aufgabe für heute:

1. Öffnen Sie www.aioLingua.com/esde001.
2. Starten Sie das Audio.
3. Lesen und hören Sie *Ach du Scheißel!* **mindestens drei Mal.**

P.S. Wenn Sie sich das Audio auf einem Computer anhören, verwenden Sie die horizontalen Pfeile, um einige Sekunden vor- und zurückzuspringen, und die Leertaste, um das Audio an- und abzuschalten.

Europe: Casteddu, Sardinia



The Sky over Casteddu

Flying Publisher 2009, ISBN 978-3-924774-64-6, 42 pages

Free PDF: www.kontinentalenglish.com/sky

Four Seasons over Casteddu

Flying Publisher 2010, ISBN 978-3-924774-65-3, 36 pages

Free PDF: www.kontinentalenglish.com/4seasons

2

2. Matar a Facebook

{ Audio: www.aioLingua.com }

Leonardo está en el balcón del piso del barrio de la Marina. Marca el número de Hannah. Hannah es una estudiante parisina de 22 años. Está en Cagliari para un Erasmus de nueve meses.

Kill Facebook

Leonardo steht auf dem Balkon der Wohnung im Marina-Viertel. Er wählt Hannahs Nummer. Hannah ist eine 22-jährige französische Studentin aus Paris. Sie ist für einen 9-monatigen Erasmus-Aufenthalt in Cagliari.

L Hannah, ¿eres tú? Llamo desde el móvil de mi abuelo. Me acabo de despertar.

Hannah, bist du's? Ich rufe von Opas Handy an. Ich bin gerade aufgewacht.

H ¡Oh, genial! Habíamos quedado a las nueve. ¡Llevo dos horas intentando llamarte!

Na, toll! Wir waren um 9 verabredet. Seit zwei Stunden versuch ich, dich anzurufen!

L Mi teléfono se quedó sin batería. Lo siento.

Mein Akku war leer. Tut mir leid.

H ¡Sí, sí, lo siento! Como siempre, nunca eres puntual. Decídete, hombre: ¿te interesa la reunión sobre el cambio climático o no? Nos estamos preparando para la manifestación del próximo viernes. Mierda, ¿no entiendes que está en juego nuestro futuro?

Tut mir leid, hm! Nie bist du pünktlich. Du musst dich entscheiden: Interessiert dich das Treffen zum Klimawandel oder nicht? Wir bereiten uns auf die Demo nächsten Freitag vor. Verdammt, siehst du nicht, dass unsere Zukunft auf dem Spiel steht?

- L ¡Deja de gritar! Iré a la reunión la semana que viene. Por cierto, ¿has oído hablar del barco inglés?
- H Todo el mundo habla de ello. Hay un poco de pánico en la ciudad desde que un paciente de la nave fue trasladado al hospital de Is Mirrionis en helicóptero.
- L ¿Pánico?
- H La gente dice que los pacientes se escapan del hospital. ¿Crees que es grave? ¿Qué pasará ahora?
- L No tengo ni idea.
- H Además, si te hubieras despertado antes, podrías haber acompañado a Martina al médico.
- L ¿Así que decidió abortar?
- H ¿No te lo esperabas?
- L Claro que sí, pero conozco a alguien que se va a poner furioso.
- H La opinión de Kevin no importa, y Martina probablemente ha tomado la decisión correcta.
- Hör auf so zu schreien! Ich gehe nächste Woche zu dem Treffen. Übrigens, hast du schon von dem englischen Schiff gehört?
- Alle reden drüber. In der Stadt gibt's ist ein wenig Panik, seit ein Patient vom Schiff mit dem Hubschrauber ins Krankenhaus von Is Mirrionis gebracht wurde.
- Panik?
- Die Leute sagen, dass Patienten aus dem Krankenhaus flüchten. Meinst du es ist ernst? Was passiert jetzt?
- Keine Ahnung.
- Übrigens, wenn du früher aufgewacht wärst, hättest du Martina zum Arzt begleiten können.
- Hat sie sich also für eine Abtreibung entschieden?
- Hast du das nicht erwartet?
- Doch, aber ich kenne jemanden, der sauer sein wird.
- Kevins Meinung ist egal und Martina hat wahrscheinlich die richtige Entscheidung getroffen.

- | | | |
|---|---|--|
| L | Y ahora, ¿qué? | Und jetzt? |
| H | Venga, muévete. Si te das prisa, llegarás a tiempo para la presentación del proyecto Kill Facebook. Es a mediodía en el MEM*. Tengo que ir al mercado de San Benedetto con Francesco. | Komm schon, los. Wenn du dich beeilst, kommst du noch rechtzeitig zur Präsentation des Kill-Facebook-Projekts. Es ist um 12 Uhr in der MEM*. Ich muss mit Francesco zum San Benedetto-Markt. |
| L | ¿Ir al mercado? ¿Para qué? | Zum Markt? Warum? |
| H | Para comprar comida, por ejemplo. ¿Olvidaste nuestro picnic en Chia? | Um Essen zu kaufen, zum Beispiel. Hast du unser Picknick in Chia vergessen? |
| L | ¡Maldita sea! ¡Nuestro picnic en la playa! Totalmente olvidado. ¿Es mañana o pasado mañana? | Ach Mist! Unser Picknick am Strand! Total vergessen! Ist das morgen oder übermorgen? |
| H | Mañana, cabeza de chorlito. ¡Venga, date prisa! ¡Matemos a Facebook! | Morgen, Blödmann. Komm jetzt, beeil dich! Lass uns Facebook fertig machen! |
| | <i>* MEM: Mediateca del Mediterraneo, via Mameli 164, Cagliari, Cerdeña, Italia, Europa, planeta Tierra, sistema solar, burbuja local, brazo de Orión-Cygnus, Vía Láctea, grupo local</i> | <i>* MEM: Mediateca del Mediterraneo, via Mameli 164, Cagliari, Sardinien, Italien, Europa, Planet Erde, Sonnensystem, Lokale Blase, Orion-Cygnus-Arm, Milchstraße, Lokale Gruppe</i> |

Wörter

matar <i>v</i>	töten
piso <i>nm</i>	Wohnung
marcar <i>v</i>	wählen
estudiante <i>nm+nf</i>	Student/Studentin
parisino <i>adj</i>	aus Paris
llamar <i>v</i>	anrufen
móvil <i>nm</i>	Handy
abuelo <i>nm</i>	Großvater
acabar <i>v</i>	beenden; hier: gerade
hora <i>nf</i>	Stunde
llevar <i>v</i>	etwas tun seit
quedarse <i>v</i>	bleiben; hier: sein
sin batería	leer
Lo siento.	Tut mir leid.
siempre <i>adv</i>	immer
ser puntual <i>expr</i>	pünktlich sein
decidirse <i>v</i>	sich entscheiden
reunión <i>nf</i>	Treffen
cambio climático	Klimawandel
prepararse para <i>v</i>	sich vorbereiten auf
manifestación <i>nf</i>	Demo
Mierda! <i>expr</i>	Verdammt!
entender <i>v</i>	verstehen
estar en juego <i>expr</i>	auf dem Spiel stehen
futuro <i>nm</i>	Zukunft
dejar <i>v</i>	aufhören
gritar <i>v</i>	schreien
ir <i>v</i>	gehen
semana <i>nf</i>	Woche
venir <i>v</i>	kommen
la semana que viene	nächste Woche
por cierto	übrigens
oír <i>v</i>	hören
hablar <i>v</i>	erzählen, sprechen
todo el mundo	alle

un poco	ein wenig
pánico <i>nm</i>	Panik
ciudad <i>nf</i>	Stadt
desde que <i>conj</i>	seit
paciente <i>nm+nf</i>	Patient/Patientin
trasladar <i>v</i>	überführen, bringen
hospital <i>nm</i>	Krankenhaus
helicóptero <i>nm</i>	Hubschrauber
gente <i>nf</i>	Leute
escaparse <i>v</i>	flüchten
grave <i>adj</i>	ernst
pasar <i>v</i>	passieren
antes <i>adv</i>	früher
acompañar <i>v</i>	begleiten
médico <i>nm</i>	médecin
decidir <i>v</i>	entscheiden
abortar <i>v</i>	abtreiben
esperar <i>v</i>	erwarten
claro che sí	sicher
conocer <i>v</i>	kennen
alguien <i>pron</i>	jemand
furioso <i>adj</i>	sauer, wütend
opinión <i>nf</i>	Meinung
importar <i>v</i>	nicht egal sein
probablemente <i>adv</i>	wahrscheinlich
decisión <i>nf</i>	Entscheidung
correcto <i>adj</i>	richtig
¡venga!	los!
moverse <i>v</i>	sich bewegen
muévete!	beweg dich!
apresurarse <i>v</i>	sich beeilen
si <i>conj</i>	wenn, falls
darse prisa <i>expr</i>	sich beeilen
llegar <i>v</i>	ankommen, kommen
presentación <i>nf</i>	Präsentation
proyecto <i>nm</i>	Projekt

a mediodía	um 12 Uhr
tengo que ir	ich muss gehen
mercado <i>nm</i>	Markt
comprar <i>v</i>	kaufen
comida <i>nf</i>	Essen, Lebensmittel
por ejemplo <i>adv</i>	zum Beispiel
olvidar <i>v</i>	vergessen
picnic <i>nm</i>	Picknick
playa <i>nf</i>	Strand
totalmente <i>adv</i>	total, vollständig
mañana <i>avv</i>	morgen
pasado mañana <i>avv</i>	übermorgen
chorlito <i>nm</i>	Kiebitz

Coaching 2: Auge + Ohr

In *Coaching 1* haben wir die Maxime *“Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen!”* vorgestellt. Die Empfehlung basiert auf der Anatomie. Erstens: Sprache gelangt nur über Augen und Ohren ins Gehirn. Zweitens: Informationen, die von Augen (Lesen) und Ohren (Hören) ins Gehirn gelangen, werden in unterschiedlichen Arealen verarbeitet. Informationen von den Augen durchlaufen die gesamte Länge des Gehirns, bevor sie im hinteren Teil verarbeitet werden (Abbildung 2.1). Informationen von den Ohren werden hingegen direkt oberhalb der Ohren verarbeitet (Abbildung 2.2).¹ Wenn Sie nur eines dieser Areale trainieren, entsteht ein interessantes Ungleichgewicht, auf das wir später noch einmal eingehen. Nur zu lesen oder nur zuzuhören wäre so, als würden Sie nur das linke oder nur das rechte Bein trainieren. Das ist keine gute Vorbereitung auf einen 100-Meter-Wettkampf.

Ihre Aufgabe von heute:

1. Lesen und hören Sie *Kill Facebook* **mindestens 3 Mal**.
2. Lesen und hören Sie *Ach du Scheiße!* Text **mindestens 2 Mal**.

Sie haben gerade ein weiteres Prinzip des Sprachenlernens entdeckt: **Wiederholungen**. Lesen und hören Sie bis

- Sie verstehen, welcher Laut zu welchem Wort gehört
- Sie die Bedeutung aller Wörter kennen
- Sie sich die Schreibweise der Wörter eingeprägt haben

¹ Bildgebende Verfahren zeigen, dass nach der Aktivierung des primären visuellen (Abbildung 2.1) und auditiven Kortex (Abbildung 2.2) zahlreiche Regionen in allen Hirnlappen (Frontal-, Parietal-, Okzipital- und Temporallappen) sowie das Kleinhirn an unserer Fähigkeit, Sprache zu produzieren und zu verstehen, beteiligt sind.



Abbildung 2.1 – Lesen. Informationen vom **Auge** durchlaufen das gesamte Gehirn in der Längsaxe und werden im hinteren Teil des Gehirns, im sogenannten Okzipitallappen, oberhalb des Nackens verarbeitet (siehe auch [Visuelles System](#)).

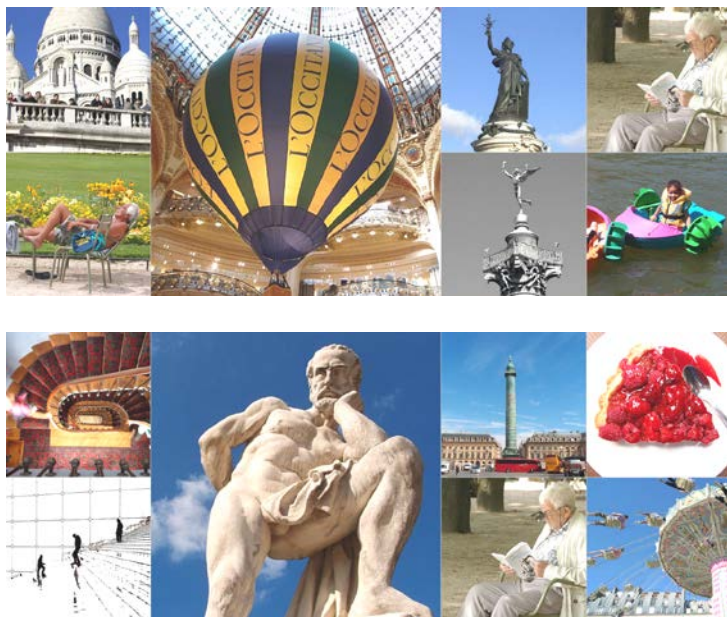


Abbildung 2.2 – Zuhören. Informationen vom **Ohr** werden im Schläfenbereich des Gehirns, unmittelbar über dem Ohr, im sogenannten Temporallappen verarbeitet (siehe auch [Hörsystem](#)).

* * *

P.S. Wenn Ihre Sprachkenntnisse eher rudimentär sind, lernen Sie zunächst im Stillen, also ohne die Sätze laut zu wiederholen. Die Gründe dafür erklären wir später.

Europe: Paris, France



ParisByKamps

Flying Publisher 2009

ISBN 978-3-942687-13-3

162 pages, 136 pictures, 12 MB

PDF: www.ParisByKamps.com

Print Edition: www.amazon.com/dp/3942687135

3

3. MI6

{ Audio: www.aiolingua.com }

MI6

- | | |
|---|---|
| <p>· <i>Hannah y Francesco (exnovio de Martina, estudiante de arquitectura de 24 años de Milán) se encuentran en el mercado de San Benedetto.</i></p> | <p><i>Hannah und Francesco (Martinas Ex-Freund, ein 24-jähriger Architekturstudent aus Mailand) treffen sich auf dem Markt von San Benedetto.</i></p> |
| <p>H Leonardo es un hijo de puta. Se perdió a la reunión de la manifestación del viernes.</p> | <p>Was für ein Arschloch, dieser Leonardo. Er hat das Treffen für die Freitags-Demo verpasst.</p> |
| <p>F ¿Otra vez drogado?</p> | <p>Immer noch high?</p> |
| <p>H Me temo que sí. No puede seguir así. ¡Está totalmente jodido!</p> | <p>Ich fürchte ja. So kann es nicht weitergehen. Er ist völlig durchgeknallt.</p> |
| <p>F ¡Olvídalo! Ahora pensemos en frutas y verduras. Mañana, en Chia, ya le gritaremos. Por cierto, ¿alguna noticia sobre el crucero?</p> | <p>Vergiss es! Jetzt sollten wir an das Obst und Gemüse denken. Morgen beim Treffen in Chia machen wir ihn fertig. Übrigens: Gibt es etwas Neues über das Kreuzfahrtschiff?</p> |
| <p>H Sí, es el Britannica Tropica. 5000 personas a bordo. Casi todos de nacionalidad británica.</p> | <p>Ja, es ist die "Britannica Tropica", 5.000 Leute an Bord. Fast alle Engländer.</p> |
| <p>F ¿Así que habrá 5.000 turistas muertos?</p> | <p>Also wird es 5.000 tote Touristen geben?</p> |

- H ¡Claro que no! Leonardo me dijo que el ébola no se transmite como la gripe. Necesitas un contacto directo.
- F ¿Tienes que acostarte con alguien, como con el sida?
- H Por desgracia, no. El ébola se transmite más fácilmente. Para infectarse basta con entrar en contacto con fluidos corporales: sangre, saliva, orina, semen, sudor, heces, vómito.
- F ¿Sabemos algo sobre el enfermo?
- H Al parecer, es un exoficial del MI6.
- F ¿Qué es el MI6?
- H El Servicio de Inteligencia inglés. Hace tres semanas regresó de una zona en la que la epidemia hace estragos.
- F ¿De verdad? Hablando de fluidos: ¿qué vino vamos a tomar?
- H El tinto Santadi no está mal. ¿O prefieres un blanco?
- Natürlich nicht! Leonardo sagte mir, dass sich Ebola nicht wie eine Grippe verbreitet. Es braucht einen direkten Kontakt.
- Muss man also mit jemandem schlafen, wie bei AIDS?
- Leider nicht. Ebola ist leichter übertragbar. Um sich anzustecken, muss man nur mit Körperflüssigkeiten in Kontakt kommen – Blut, Speichel, Urin, Sperma, Schweiß, Fäkalien, Kotze.
- Wissen wir etwas über den Patienten?
- Anscheinend ist er ein Ex-MI6-Offizier.
- Was ist MI6?
- Der britische Geheimdienst. Vor drei Wochen ist er aus einem Epidemiegebiet zurückgekommen.
- Echt? Apropos Flüssigkeit – welchen Wein nehmen wir?
- Der rote Santadi ist nicht schlecht. Oder magst du lieber Weißwein?

- F Prefiero el tinto. Ahora, ocúpate de la fruta y la verdura. Yo compro el pan y el queso. Lieber den roten. Kümmere du dich um Obst und Gemüse. Ich kaufe Brot und Käse.
- H Vale. Hasta luego. Okay. Bis später.
- . *Ella se aleja y luego se gira.* *Hannah geht weg und dreht sich dann um.*
- H Por cierto, ¿por qué no fuiste al médico con Martina? Übrigens, warum bist du nicht mit Martina zum Arzt gegangen?

Wörter

novio <i>nm</i>	Freund
arquitectura <i>nf</i>	Architektur
Milán	Mailand
año <i>nm</i>	Jahr
encontrarse <i>v</i>	sich treffen
hijo de puta <i>expr</i>	Arschloch
perderse <i>v</i>	verpassen
manifestación <i>nf</i>	Demo
viernes <i>nm</i>	Freitag
otra vez	immer noch
drogado <i>adj</i>	high
me temo que sí	ich fürchte ja
seguir <i>v</i>	weitergehen
estar jodido	durchgeknallt sein
olvidar <i>v</i>	vergessen
¡Olvidalo!	Vergiss es!
ahora <i>adv</i>	im Moment
pensar <i>v</i>	denken
fruta <i>nf</i>	Obst
verdura <i>nf</i>	Gemüse
gritar <i>v</i>	fertigmachen
noticia <i>nf</i>	Neues, Nachrichten

casi <i>adv</i>	fast
nacionalidad <i>nf</i>	Nationalität
así que <i>conj</i>	daher, also
turista <i>nm+nf</i>	Tourist
muerto <i>adj</i>	tot
transmitirse <i>v</i>	sich verbreiten, sich übertragen
gripe <i>nf</i>	Grippe
necesitar <i>v</i>	benötigen, erforderlich sein
contacto <i>nm</i>	Kontakt
directo <i>adj</i>	direkt
acostarse con <i>v</i>	schlafen mit
sida <i>nm</i>	AIDS
por desgracia <i>avv</i>	leider
Ébola <i>nm</i>	Ebola
fácilmente <i>adv</i>	leicht
infectarse <i>v</i>	sich anstecken
entrar en contacto	in Kontakt kommen
fluido <i>nm</i>	Flüssigkeit
corporal <i>adj</i>	Körper-
sangre <i>nf</i>	Blut
saliva <i>nf</i>	Speichel
orina <i>nf</i>	Urin
semen <i>nm</i>	Sperma
sudor <i>nm</i>	Schweiß
heces <i>nfpl</i>	Fäkalien
vómito <i>nm</i>	Erbrochenes, Kotze
algo <i>pron</i>	(irgend)etwas
al parecer <i>adv</i>	anscheinend
oficial <i>nm</i>	Offizier
¿qué es?	was ist?
servicio de inteligencia	Geheimdienst
hace tres semanas	vor drei Wochen
regresar <i>v</i>	zurückkommen
zona <i>nf</i>	Gebiet
epidemia <i>nf</i>	Epidemie
estrago <i>nm</i>	Verwüstung
¿de verdad?	wirklich? echt?

vino <i>nm</i>	Wein
tinto <i>adj</i>	rot
mal <i>adj+adv</i>	schlecht
preferir <i>v</i>	lieber mögen, bevorzugen
blanco <i>adj</i>	weiß
ocuparse de <i>v</i>	sich kümmern um
pan <i>nm</i>	Brot
queso <i>nm</i>	Käse
hasta luego <i>expr</i>	bis später
alejarse <i>v</i>	weggehen
entonces <i>adv</i>	dann
girarse <i>v</i>	sich umdrehen

Coaching 3: Mehrfache Wiederholungen

Hören Sie sich bitte dieses Audio an: www.BSK1.com/s99cn. Sie verstehen wenig, und das ist nicht verwunderlich. Viel eher ist es verwunderlich, dass Sie in der folgenden Version jedes einzelne Wort deutlich verstehen: www.BSK1.com/s99de. Ein Chinese macht die gegenteilige Erfahrung. Das erste Audio ist so klar wie das Wasser am Strand von Chia auf Sardinien, während die deutsche Version auf ihn – wie auf mehr als 7 Milliarden andere Menschen – wie ein strukturloser Griesbrei wirkt.

Noch einmal: nicht das erste Audio muss uns zu denken geben, sondern das zweite. Was passiert in unserem Gehirn, wenn es 10 Sekunden phonologischen Griesbrei in eine klare Abfolge von Bedeutungen übersetzt? Wie entschlüsseln wir in Echtzeit (oder besser gesagt, wie entschlüsselt es unser Gehirn, weil wir partout nichts beisteuern) einen für die meisten Menschen unverständlichen Sound-Stream von 27 Wörtern?

Lassen Sie uns diese Diskussion auf später verschieben. Nehmen Sie stattdessen eine gute und eine weniger gute Nachricht zur Kenntnis. Die gute Nachricht ist, dass jeder Mensch in weniger als einem Jahr in der Lage ist, Audiodateien von mehreren Stunden Chinesisch (oder einer x-beliebigen anderen Sprache) zu verstehen, und zwar Wort für Wort, so als handele es sich um deutsche Sätze. Mit „jedem Menschen“ meinen wir übrigens nicht nur alle jungen Menschen, sondern auch „fortgeschrittene“ Erwachsene, zum Beispiel Menschen zwischen 60 und 70 Jahren.

Die weniger gute Nachricht ist, dass spontanes Verstehen in der Art eines *Autopilot-Verstehens*, also ohne viel Nachdenken, **zahlreiche Wiederholungen** erfordert, sowohl bei jungen Menschen als auch bei Erwachsenen.

Ihre heutige Aufgabe besteht darin

1. MI6 **mindestens 3 Mal** zu lesen und anzuhören.
2. Kapitel 1, *Ach du Scheißel*, **mindestens 2 Mal** zu lesen.
3. Kapitel 2, *Kill Facebook*, **mindestens 2 Mal** zu lesen und anzuhören.

In der nächsten Folge bringen wir Ordnung in Ihre Wiederholungen. Dafür nutzen wir ein Arbeitsblatt, z. B. *Google Sheets*. Installieren Sie es auf Mobiltelefon, Tablet oder Computer:

Google Play Store: <https://bit.ly/30huxTn>

App Store: <https://apple.co/3HkUJ02>

* * *

Audio-Transkriptionen

1. 上次我在一家酒店说我要水饺, 那个卖小吃的女孩还以为我要睡觉呢. 很生气.²
2. *Als ich das letzte Mal in einem Restaurant sagte, ich hätte gern Gnocchi, dachte die Serviererin der Vorspeisen, ich wolle "ins Bett gehen". Sie war sehr wütend.*

² Source: Le chinois. Assimil 2016. Lesson 99, page 555. Amazon: <https://www.amazon.com/dp/2700571061>

Europe: Berlin, Deutschland



Credit:

<https://pixabay.com/photos/chancellery-berlin-9971>

4

4. Aborto

{ Audio: www.aioLingua.com } Abtreibung

- Martina y Alejandro pasan por debajo de los soportales de Via Roma. Martina es una periodista sarda de 25 años. Alejandro es un español de Sevilla de 22 años.*

Martina und Alejandro gehen unter den Arkaden der Via Roma entlang. Martina ist eine 25-jährige sardische Journalistin. Alejandro ist ein 22-jähriger Spanier aus Sevilla.
- A ¿Lo has pensado bien? Hast du es dir gut überlegt?
- M Sí. Ja.
- A ¿Le has hablado a Francesco de esto? Hast du Francesco davon erzählt?
- M No, él no tiene nada que ver con esto. Nein. Er hat damit nichts zu tun.
- A Pero es el padre. Aber er ist der Vater.
- M No, no es el padre porque no habrá hijo. Digamos que podría haber sido el padre si hubiéramos planeado vivir juntos. Nein, er ist nicht der Vater, denn es wird kein Kind geben. Sagen wir, er hätte der Vater sein können, wenn wir vorgehabt hätten, zusammen zu leben.
- A ¿Así que no tenían intención de seguir juntos? Ihr hattet also nicht vor, zusammen zu bleiben?
- M En absoluto. Nunca. Y aunque lo hubiéramos hecho, ¿crees que es el momento adecuado para tener un hijo, con 25 años y sin trabajo seguro? ¿Te ves con un hijo que criar? Ganz und gar nicht. Nie. Und selbst wenn, glaubst du, dass dies der richtige Zeitpunkt ist, ein Kind zu bekommen - mit 25 Jahren und ohne sicheren Job? Kannst du dir vorstellen, ein Kind großzuziehen?
- A La verdad es que no. Eigentlich nicht.

- *Un vendedor ambulante ofrece una edición especial del periódico local, La Unión de los Isleños. Alejandro compra un ejemplar. Titular: "Pánico a bordo del Britannica Tropica".*
- Ein Straßenverkäufer bietet eine Sonderausgabe der örtlichen Zeitung an, Die Insulaner-Union. Alejandro kauft ein Exemplar. Schlagzeile: "Panik an Bord der Britannica Tropica".*
- A Puedes imaginar el pánico. Se dice que algunas personas intentaron abandonar el barco y nadar hasta la orilla.
- Stell dir diese Panik vor! Es heißt, dass einige versucht haben, das Schiff zu verlassen und an Land zu schwimmen.
- M Y, ¿qué pasó?
- Und?
- A Fueron capturados por la policía y llevados de vuelta al barco.
- Sie wurden von der Polizei geschnappt und zurück auf das Schiff gebracht.
- M ¿Qué dice el periódico?
- Was steht in der Zeitung?
- A El inglés sospechoso de tener ébola nació en junio de 1964. Era un antiguo agente secreto, que se convirtió en traficante de armas y cayó enfermo hace una semana. Un grupo de veinte pasajeros le cuidó durante la travesía.
- Der Engländer, der unter dem Verdacht steht, Ebola zu haben, wurde im Juni 1964 geboren. Ehemaliger Geheimagent, umgesattelt auf Waffenhändler, vor einer Woche erkrankt. Eine Gruppe von zwanzig Passagieren hat sich während der Fahrt um ihn gekümmert.
- M Por lo tanto, veinte personas están potencialmente infectadas.
- Zwanzig Personen sind also potenziell infiziert.

- | | |
|---|--|
| A ¡Es posible! Sería mejor que el Britannica se fuera a la mierda. ¿No estás de acuerdo? | Möglich! Es wäre besser, wenn sich die Britannica verpissen würde. Findest du nicht auch? |
| . <i>Llegan frente a un gran edificio rojo. Una placa de bronce indica un consultorio médico.</i> | <i>Sie kommen vor einem großen roten Gebäude an. Eine Bronzetafel weist auf eine Arztpraxis hin.</i> |
| M Aquí estamos. ¿Me acompañas? | So, wir sind da. Kommst du mit mir? |

Wörter

pasar <i>v</i>	entlanggehen
por debajo de <i>prep</i>	unter
soportal <i>nm</i>	Arkade
periodista <i>nm+nf</i>	Journalist/Journalistin
de 25 años	25-jährige
embarazada <i>adj</i>	schwanger
español <i>nm</i>	spanisch
pensarlo bien	sich gut überlegen
nada <i>pron</i>	nichts
Él no tiene nada que ver con esto.	Er hat damit nichts zu tun.
padre <i>nm</i>	Vater
porque <i>conj</i>	denn, weil
hijo <i>nm</i>	Kind
podría haber sido	er hätte sein können
planear <i>v</i>	vorhaben, planen
vivir <i>v</i>	leben
junto <i>adv</i>	zusammen
intención <i>nf</i>	Absicht
tener intención	vorhaben
seguir <i>v</i>	folgen; hier: bleiben
nunca <i>adv</i>	nie
En absoluto. Nunca.	Ganz und gar nicht. Nie.
aunque <i>conj</i>	selbst wenn
creer <i>v</i>	glauben
momento <i>nm</i>	Moment, Zeitpunkt
adecuado <i>adj</i>	angemessen; hier: richtig
sin <i>prep</i>	ohne
trabajo <i>nm</i>	Job
seguro <i>adj</i>	sicher
hijo <i>nm</i>	Kind
criar <i>v</i>	großziehen
la verdad es que	eigentlich
vendedor <i>nm</i>	Verkäufer
ambulante <i>adj</i>	Straßen-

ofrecer <i>v</i>	anbieten
edición <i>nf</i>	Ausgabe
especial <i>adj</i>	Sonder-
periódico <i>nm</i>	Zeitung
local <i>adj</i>	örtlich
unión <i>nf</i>	Union
isleño <i>nm</i>	Insulaner
ejemplar <i>nm</i>	Exemplar
titular <i>nm</i>	Schlagzeile
imaginar <i>v</i>	sich vorstellen
intentar <i>v</i>	versuchen
abandonar <i>v</i>	verlassen
nadar <i>v</i>	schwimmen
hasta <i>prep</i>	bis zu
hasta la orilla	an Land
capturar <i>v</i>	schnappen
llevar de vuelta	zurückbringen
policía <i>nf</i>	Polizei
sospechar <i>v</i>	verdächtigen
sospechoso <i>adj</i>	unter dem Verdacht stehend
nació	er wurde geboren
junio <i>nm</i>	Juni
antiguo agente secreto	ehemaliger Geheimagent
convertirse <i>v</i>	umgesatteln auf
traficante de armas	Waffenhändler
caer enfermo <i>expr</i>	krank werden
semana <i>nf</i>	Woche
hace una semana	vor einer Woche
grupo <i>nm</i>	Gruppe
veinte <i>adj</i>	zwanzig
cuidar <i>v</i>	sich kümmern um
durante <i>prep</i>	während
travesía <i>nf</i>	Fahrt, Überfahrt
por lo tanto <i>loc adv</i>	also
potencialmente <i>adv</i>	potenziell
infectado <i>adj</i>	infiziert

posible <i>adj</i>	möglich
sería mejor si	es wäre besser, wenn
irse a la mierda <i>expr</i>	sich verpissen
estar de acuerdo <i>expr</i>	einverstanden sein
frente a <i>prep</i>	vor
gran <i>adj</i>	groß
placa <i>nf</i>	Tafel
de bronce	Bronze-
indicar <i>v</i>	hinweisen auf
consultorio <i>nm</i>	Praxis
¡aquí estamos!	hier sind wir!

Coaching 4: Google Sheets

Wenn Sie ein Kapitel durcharbeiten (einen Text zwei-, drei-, vier- oder fünfmal lesen und hören), dann ist dies **eine Session eines Kapitels**. Von diesen Sessions werden Sie Hunderte absolvieren, zum Beispiel 20 Kapitel *AioLingua* multipliziert mit 7 Sessions... ergibt 140! Ohne eine präzise Dokumentation, zum Beispiel mit Google Sheets³, würden Sie sich in diesem „Session-Labyrinth“ verirren.

Mit Google Sheets haben Sie jederzeit den Überblick über das,

- was Sie getan haben,
- was Sie tun,
- was Sie in den kommenden Tagen und Monaten tun werden.

Abbildung 4.1 zeigt die ersten 15 Chinesisch-Studientage im Leben von Monica, einer Freundin aus Sardinien (siehe den vollständigen 50 Tage-Grundkurs bei www.bsk1.com/monica). Da die ersten Lektionen sehr kurz sind, konnte Monica die ersten fünf Lektionen am 11. Januar absolvieren. Am 12. Januar lernte sie zunächst die Lektionen 6 und 7 und begann dann wieder von vorne bis zur dritten Lektion. Das Verfahren ähnelt *Mensch ärgere dich nicht*: in regelmäßigen Zyklen werden Sie rausgeworfen und fangen wieder bei Null an. Was im Spiel ärgerlich ist, ist in unserem Fall eine vielversprechende Strategie, die wir später an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen werden.

Öffnen Sie die Vorlage www.bsk1.com/KEWorksheet und erstellen Sie eine persönliche Kopie. Notieren Sie jeden Tag die *Minuten pro Session* oder setzen Sie ein einfaches „x“, um eine abgeschlossene Session zu kennzeichnen. Schon nach kurzer

³ Google Play Store: <https://bit.ly/30huxTn>
App Store: <https://apple.co/3HkUJ02>

Zeit werden Sie sehen, wie motivierend ein täglich aktualisiertes Arbeitsblatt ist.

			Lesson																				
		Min.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
11-Jan		21	3	4	4	5	5																
12-Jan		24	3	3	4			7	7														
13-Jan		33				5	5	7	7	9													
14-Jan		30								10	10	10											
15-Jan		32												16	16								
16-Jan		30	3	3	4	5										15							
17-Jan		33					6	8	10	9													
19-Jan		28								9	9	10											
20-Jan		40												10	10	10	10						
21-Jan		38															10	13	15				
22-Jan		30																		15	15		
23-Jan		30																				10	20
24-Jan		30	10	10	10																		
25-Jan		30					15	15															
27-Jan		30						15	15														

Abbildung 4.1 – Arbeitsblatt von Monica, einer Studentin der chinesischen Sprache (www.bsk1.com/monica). Beachten Sie, dass die ersten Texte des Lehrbuches (*Assimil Chinese*) sehr kurz sind und in wenigen Minuten wiederholt werden können.

Sie haben bemerkt, dass wir zwei neue Konzepte eingeführt haben: **Alltäglichkeit** und **Flexibilität**! Der Begriff der Alltäglichkeit besagt, dass das Erlernen einer neuen Sprache in Ihren Alltag integriert werden muss – und zwar **jeden Tag**! Die Vorstellung, man könne eine Sprache mit einer oder zwei Wochenstunden lernen, ist obsolet.

Der Begriff der Flexibilität hingegen bezieht sich auf den Rhythmus der Wiederholungen. Nachdem Sie *Abtreibung* **mindestens 3 Mal** gelesen und gehört haben, können Sie nun wählen zwischen

1. Fortfahren mit der nächsten (5: *Gras*) und vielleicht sogar der übernächsten Episode (6: *Koitus interruptus*)
oder
2. Rückkehr an den Anfang mit einer neuen Runde von *Ach du Scheiße!*, *Kill Facebook*, *MI6* usw.

In Zukunft entscheiden Sie selbst, ob und wie viele noch unbekannte Episoden Sie bei jedem Durchgang neu dazunehmen. Wichtig ist nur, dass Sie immer wieder zurück an den Anfang gehen und mit Episode 1, *Ach du Scheiße!*, erneut beginnen. Das kontinuierliche „Recycling“ der schon gelernten Episoden ist eine Voraussetzung dafür, um von *Phase I* zu *Phase II* Ihres Sprachkurses zu gelangen. Was das heißt, erfahren Sie in der nächsten Folge.

Europe: Roma, Italia



Credit:

<https://pixabay.com/photos/rome-landmark-italy-architecture-6207755>

5

5. Hierba

{ Audio:
www.aiolingua.com }

Gras

- *El abuelo Sebastiano y la abuela Beatrice, de origen francés, hablan de su nieto.*

Großvater Sebastiano und Großmutter Béatrice (französischer Herkunft) sprechen über ihren Enkel.
- S Leonardo me preocupa. Desde principios de año no ha sido el mismo.

Leonardo macht mir Sorgen. Seit Anfang des Jahres ist er nicht mehr derselbe.
- B El juicio de drogas en el que se ha visto envuelto no tiene ninguna gracia*. Y luego está lo de Hannah. ¿Fue realmente buena idea irse a vivir con ella cuando llevan un año en crisis?

Der Drogenprozess, in den er verwickelt wurde, ist kein Spaß*. Und dann ist da noch die Sache mit Hannah. War es wirklich so eine gute Idee, mit ihr zusammenzuziehen, obwohl sie seit einem Jahr in der Krise stecken?
- S En cualquier caso, ya no puede concentrarse en sus estudios.

Auf jeden Fall kann er sich nicht mehr richtig auf sein Studium konzentrieren.
- B Para estudiar bien, hay que estar sereno, y para estar sereno es mejor saber si tienes una relación con alguien o no.

Um gut zu studieren, muss man gelassen sein, und um gelassen zu sein, ist es besser zu wissen, ob man eine Beziehung mit jemandem hat oder nicht.
- S Por no hablar de sus ansiedades “ordinarias”. Tiene mucho miedo al futuro.

Ganz zu schweigen von seinen “normalen” Ängsten. Er hat große Angst vor der Zukunft.

- B Vivir con serenidad en el mundo actual es un arte. Ah ja! In der heutigen Welt gelassen zu leben ist eine Kunst.
- S La falta de serenidad no es excusa para drogarse varias veces a la semana. Habla con él, por favor. Mangel an Gelassenheit ist keine Entschuldigung dafür, sich mehrmals pro Woche zuzudröhnen. Tu mir den Gefallen und sprich mit ihm darüber.
- B ¡Si al menos fumara menos! Wenn er nur weniger rauchen würde!
- S ¿Quieres decir, como nosotros, en los buenos tiempos? Du meinst, wie wir in der guten alten Zeit?
- B No fue todo de color de rosa, ni mucho menos. Las utopías, las luchas... Nicht alles war rosig, wirklich nicht. Utopien, Kämpfe...
- S No perdimos todas las batallas. Gracias a nosotros, la sociedad evolucionó. Wir haben nicht alle Schlachten verloren. Dank uns hat sich die Gesellschaft weiterentwickelt.
- B Y las mujeres obtuvieron el derecho al aborto y las lesbianas y los gays pueden casarse. Und Frauen haben das Recht bekommen, abzutreiben und Lesben und Schwule können heiraten.
- . *Beatrice coge un libro de la biblioteca y se lo enseña a Sebastiano.* *Beatrice nimmt ein Buch aus dem Bücherregal und zeigt es Sebastiano.*

B ¡Mira, el primer libro de idiomas que escribimos! Hace casi 40 años. ¿Recuerdas el texto sobre la legalización de la marihuana?	Sieh mal, das erste Sprachlehrbuch, das wir geschrieben haben! Vor fast 40 Jahren! Erinnerst du dich an den Text über die Legalisierung von Marihuana?
--	---

S ¿Puedes leérmelo?	Kannst du ihn mir vorlesen?
----------------------------	------------------------------------

* Leonardo recogió a una joven pareja que hacía autostop y se disponía a dejarla en la Vía Roma cuando, de repente, apareció un coche de gendarmes. El registro de la mochila de la chica reveló 12 bloques de hachís. Más tarde, al registrar la casa de la chica, los gendarmes descubrieron 200 gramos de cocaína, una balanza de precisión y material de embalaje.	* Leonardo hatte ein junges Paar per Anhalter mitgenommen und wollte sie gerade in der Via Roma absetzen, als plötzlich ein Auto der Carabinieri auftauchte. Eine Durchsuchung des Rucksacks von dem Mädchen ergab 12 Haschischplatten. Als sie später das Haus des Mädchens durchsuchten, entdeckten die Carabinieri 200 Gramm Kokain, eine Präzisionswaage und Verpackungsmaterial.
---	--

Wörter

abuela <i>nf</i>	Großmutter
origen <i>nf</i>	Herkunft
francés <i>adj</i>	französisch
nieto <i>nm</i>	Enkel
preocupar <i>v</i>	Sorgen machen
principios <i>nmpl</i>	Anfang
mismo <i>adj</i>	gleicher, selber
juicio <i>nm</i>	Prozess
envuelto <i>adj</i>	verwickelt
gracia <i>nf</i>	Witz; Anmut
no tener ninguna gracia	hier: kein Spaß sein
lo de	hier: die Sache mit
irse a vivir	zusammenziehen
crisis <i>nf</i>	Krise
en cualquier caso <i>loc adv</i>	auf jeden Fall
ya no	nicht...mehr
concentrarse <i>v</i>	sich konzentrieren
sereno <i>adj</i>	gelassen
mejor <i>adv</i>	besser
relación <i>nf</i>	Beziehung
mentonar <i>v</i>	erwähnen
por no hablar de	ganz zu schweigen von
ansiedad <i>nf</i>	Angst
ordinario <i>adj</i>	normal
tener miedo a	Angst haben vor
serenidad <i>nf</i>	Ruhe, Gelassenheit
mundo <i>nm</i>	Welt
actual <i>adj</i>	heutige
arte <i>nf</i>	Kunst
falta <i>nf</i>	Mangel
excusa <i>nf</i>	Entschuldigung
drogarse <i>v</i>	sich zudröhnen
vez <i>nf</i>	Mal
varias veces	mehrmals
favor <i>nm</i>	Gefallen

por favor	tu mir den Gefallen
si al menos	wenn nur
menos <i>adv</i>	weniger
querer decir	meinen
viejo <i>adj</i>	alt
tiempo <i>nm</i>	Zeit
todo <i>pron</i>	alles
de color rosa	rosig
tampoco <i>adv+conj</i>	auch nicht
ni mucho menos	wirklich nicht
utopía <i>nf</i>	Utopie
lucha <i>nf</i>	Kampf
perder <i>v</i>	verlieren
batalla <i>nf</i>	Schlacht
gracias a <i>prep</i>	dank
sociedad <i>nf</i>	Gesellschaft
evolucionar <i>v</i>	sich weiterentwickeln
mujer <i>nf</i>	Frau
obtener <i>v</i>	bekommen
derecho <i>nm</i>	Recht
lesbiana <i>nf</i>	Lesbe
gay <i>nm</i>	Schwuler
casarse <i>v</i>	heiraten
coger <i>v</i>	nehmen
libro <i>nm</i>	Buch
biblioteca <i>nf</i>	Bücherregal
enseñar <i>v</i>	zeigen
mirar <i>v</i>	sehen
primero <i>adj</i>	erster
idioma <i>nf</i>	Sprache
extranjero <i>adj</i>	fremd
escribir <i>v</i>	schreiben
recordar <i>v</i>	sich erinnern
texto <i>nm</i>	Text
legalización <i>nf</i>	Legalisierung
leer <i>v</i>	lesen

recoger <i>v</i>	aufheben; hier: mitnehmen
pareja <i>nf</i>	Paar
hacer autostop	trampen
disponerse a <i>v</i>	gerade wollen
dejar <i>v</i>	lassen; hier: absetzen
de repente <i>adv</i>	plötzlich
aparecer <i>v</i>	auftauchen, erscheinen
coche <i>nm</i>	Auto
registro <i>nm</i>	Durchsuchung
mochila <i>nf</i>	Rucksack
chica <i>nf</i>	Mädchen
revelar <i>v</i>	ergeben, aufdecken
bloque <i>nm</i>	Platte
más tarde <i>loc adv</i>	später
registrar <i>v</i>	durchsuchen
casa <i>nf</i>	Haus
descubrir <i>v</i>	entdecken
gramo <i>nm</i>	Gramm
cocaína <i>nf</i>	Kokain
balanza <i>nf</i>	Waage
precisión <i>nf</i>	Präzision
material <i>nm</i>	Material
embalaje <i>nm</i>	Verpackung

Coaching 5: Phase I, Phase II, Phase III

Es ist nun an der Zeit, Ihr Sprachprojekt in drei Phasen zu unterteilen:

1. Phase I: **Gleichzeitiges Lesen und Hören.** In dieser Phase vergleichen Sie beim Lesen und Hören den Text ständig mit der deutschen Übersetzung.
2. Phase II: **Nur hören, nur noch gelegentlich lesen.** Ziel von Phase II ist es, ein Audio allein durchs Zuhören zu verstehen, ohne den Text zu lesen.
3. Phase III: Eine noch schwierigere Übung, die wir später vorstellen werden.

Ohne es zu wissen, haben Sie Phase I für *Ach du Scheiße!* schon erledigt. Nach etwa drei Wiederholungen kennen Sie den Originaltext in der linken Spalte so gut, dass Sie die Übersetzung in der rechten nicht mehr benötigen. Damit ist *Ach du Scheiße!* nun mehr in Phase II. Ihre Aufgabe in Phase II:

Wiederholen Sie in den nächsten Tagen und Wochen *Ach du Scheiße!* so oft (Session 5, Session 6, Session 7 usw.), bis Sie das Audio Wort für Wort verstehen – so als wäre es eine Geschichte, die Sie auf Deutsch hören - **ohne den Text zu lesen, mit geschlossenen Augen.**

In Phase II werden Sie (es ist vielleicht das erste Mal in Ihrem Leben) in einer Fremdsprache eine **Insel des vollständigen Verständnisses** erobern. Darunter verstehen wir das “unreflektierte” Verstehen des Gehörten – mühelos, unbewusst und dennoch glasklar. Eine solche Leistung erscheint fast unerreichbar, vor allem, wenn wir an Sprachen denken, die uns sehr ungewohnt sind, wie zum Beispiel Chinesisch, Japanisch oder Hindi. Und dennoch: jeder kann es schaffen, auch Sie.

Sie werden sich sofort fragen:

1. Wie viele Sessions benötige ich, bis ich ein fremdsprachliches Audio Wort für Wort und unreflektiert verstehe, so als wäre es Deutsch?
2. Über welchen Zeitraum müssen diese Sessions gestreckt werden: Tage, Wochen, Monate?

Und noch eine weitere Frage haben Sie: Warum ist es überhaupt so schwierig, Menschen zu verstehen, die eine andere Sprache sprechen? Das Problem ist ein Zug, der nur einmal vorbeifährt.

Europe: Madrid, España



Credit:

<https://pixabay.com/photos/madrid-building-architecture-385104>

6

6. Coitus interruptus

{ Audio: www.aioLingua.com }

Koitus interruptus

- | | |
|---|--|
| <p>. <i>Hannah y Francesco salieron del mercado y se encontraron frente a una gran pastelería.</i></p> | <p><i>Hannah und Francesco haben den Markt verlassen und stehen vor einer großen Konditorei.</i></p> |
| <p>H ¿Por qué no fuiste con Martina al médico?</p> | <p>Warum bist du nicht mit Martina zum Arzt gegangen?</p> |
| <p>F A ver, ya no estamos realmente juntos. Me ofrecí a acompañarla, pero ella prefirió ir con Alejandro.</p> | <p>Also, wir sind nicht mehr wirklich zusammen. Ich habe ihr angeboten, sie zu begleiten, aber sie wollte lieber mit Alejandro gehen.</p> |
| <p>H Bueno, bueno...</p> | <p>So, so...</p> |
| <p>F No, no hay nada entre ellos. Por cierto, ¿sabes cómo es un aborto?</p> | <p>Nein, zwischen ihnen ist nichts. Übrigens, weißt du, wie eine Abtreibung abläuft?</p> |
| <p>H El médico probablemente le preguntará a Martina si está segura de querer abortar y le explicará los diferentes métodos. Entonces Martina tendrá que esperar siete días. Luego irá al hospital.</p> | <p>Der Arzt wird Martina wahrscheinlich fragen, ob sie sich sicher ist, dass sie eine Abtreibung will und ihr dann die verschiedenen Methoden erklären. Danach muss Martina sieben Tage warten. Dann wird sie ins Krankenhaus gehen.</p> |
| <p>F ¿Diferentes métodos de aborto?</p> | <p>Verschiedene Abtreibungsmethoden?</p> |

- H Tendrá que elegir entre la píldora abortiva y el aborto instrumental. Dicho esto, ¿no podrías haber tenido más cuidado? Embarazar a una chica a tu edad es una verdadera irresponsabilidad.
- F Normalmente uso preservativo, pero cuando no lo tengo, hago marcha atrás. Pero ese día, salió mal. En cuanto a Martina, siempre se ha negado a tomar la píldora.
- H ¡Sois unos auténticos inútiles!
- . *Hannah señala la bolsa de la compra.*
- H ¡Enséñame qué has comprado!
- F Una enorme mozzarella de búfala, un salchichón de Oliena, un queso de oveja semicurado, un queso de cabra fresco de Sinnai y pan carasau. ¿Y tú?
- H Endibias, zanahorias, hinojo, apio y algunos tomates.
- F ¿No hay fruta?
- Sie muss sich zwischen der Pille und Instrumenten entscheiden. Abgesehen davon, hättest du nicht vorsichtiger sein können? Ein Mädchen in deinem Alter zu schwängern ist wirklich unverantwortlich!
- Normalerweise benutze ich ein Kondom, aber wenn ich keins habe, ziehe ich mich zurück. Aber an dem Tag hat es nicht geklappt. Was Martina betrifft, so hat sie sich immer geweigert, die Pille zu nehmen.
- Ihr seid echte Idioten!
- Hannah zeigt auf die Einkaufstasche.*
- Zeig mal, was hast du gekauft?
- Eine Riesen-Büffelmozzarella, eine trockene Oliena-Wurst, halbreifen Schafskäse, frischen Sinai-Ziegenkäse und Carasau-Brot. Und du so?
- Endivien, Möhren, Fenchel, Sellerie und ein paar Tomaten.
- Kein Obst?

- H Ya sabes que no hay gran cosa en esta época. Pero he encontrado fresas y las rociaremos con zumo de limón.
- F ¡Genial! ¿A qué hora quedamos mañana para el picnic?
- Weißt du, es gibt nicht viel in dieser Jahreszeit. Aber ich habe Erdbeeren gefunden, über die wir Zitronensaft gießen können.
- Prima! Wann treffen wir uns morgen zum Picknick?

Wörter

coitus interruptus	Koitus interruptus
salir <i>v</i>	verlassen
encontrarse <i>v</i>	sich befinden
pastelería <i>nf</i>	Konditorei
estar juntos	zusammen sein
entre <i>prep</i>	zwischen
preguntar <i>v</i>	fragen
explicar <i>v</i>	erklären
método <i>nm</i>	Methode
diferente <i>adj</i>	verschieden
después <i>adv+prep</i>	nach
entonces <i>conj+adv</i>	hier: danach
esperar <i>v</i>	warten
siete <i>adj</i>	sieben
día <i>nm</i>	Tag
elejir <i>v</i>	wählen
píldora <i>nf</i>	Pille
abortivo <i>adj</i>	Abtreibungs-
instrumental <i>adj</i>	Instrumenten-
dicho esto	abgesehen davon
cuidado <i>nm</i>	Vorsicht
embarazar <i>v</i>	schwängern
edad <i>nf</i>	Alter
verdadero <i>adj</i>	wirklich
irresponsabilidad <i>nf</i>	Unverantwortlichkeit

normalmente <i>adv</i>	normalerweise
usar <i>v</i>	benutzen
preservativo <i>nm</i>	Kondom
hacer marcha atrás	sich zurückziehen
salir <i>v</i>	hinausgehen; hier: funktionieren, klappen
en cuanto a <i>prep</i>	was ... betrifft
negarse <i>v</i>	sich weigern
auténtico <i>agg</i>	echt
inútil <i>nm+nf</i>	Idiot
señalar <i>v</i>	zeigen auf
bolsa de la compra	Einkaufstasche
enorme <i>adj</i>	riesig
mozzarella de búfala <i>nf</i>	Büffelmozzarella
salchichón <i>nm</i>	Wurst
seco <i>adj</i>	trocken
Oliena	sardisches Dorf
oveja <i>nf</i>	Schaf
maduro <i>adj</i>	reif
semicurado <i>adj</i>	halbreif
fresco <i>adj</i>	frisch
queso de cabra	Ziegekäse
Sinnai	sardisches Dorf
pan carasau	Carasau-Brot
endibia <i>nf</i>	Endivie
zanahoria <i>nf</i>	Möhre
hinojo <i>nm</i>	Fenchel
apio <i>nm</i>	Sellerie
algunos <i>adj</i>	ein paar
tomate <i>nm</i>	Tomate
gran cosa	viel
época <i>nf</i>	Jahreszeit
fresa <i>nf</i>	Erdbeere
rociar <i>v</i>	gießen
limón <i>nm</i>	Zitrone
zummo <i>nm</i>	Saft

Coaching 6: Lesemonster

Zuhören ist schwieriger als Lesen. Der Grund dafür ist **die Schnelligkeit** und **Unumkehrbarkeit** (Irreversibilität) der gesprochenen Sprache. Wenn Sie anderen Menschen zuhören, bekommen Sie jede Sekunde drei oder mehr Wörter serviert. Wenn Sie die Bedeutung nur eines Schlüsselwortes nicht verstehen, bleibt der Satz für immer unverständlich.

Im Gegensatz dazu können Sie beim Lesen bei einzelnen Wörtern verweilen, bis Sie die Bedeutung überprüft, erraten oder erinnert haben – 5, 10, 15, 20, 25 Sekunden. Außerdem haben Sie nach mehrmaligem Lesen eines Textes subtile Anhaltspunkte für das Verständnis, z. B. die Anzahl der Buchstaben eines Wortes, seine Position auf der Seite (oben links? unten rechts?), die Nähe zu anderen Wörtern, usw. Schon nach der ersten Lektüre wird jemand, der Deutsch lernt, sich daran erinnern, dass „Aschenbecher“, das etwas längere Wort, das mit einem großen „A“ beginnt, je nach Muttersprache cendrier, posacenere, cenicero, cinzeiro oder ashtray bedeutet. Der Unterschied zwischen Lesen und Hören ist alles andere als banal. Während für das Lesen eine ungefähre Kenntnis der Wörter ausreicht, müssen Sie beim Zuhören fast alle Wörter (~100 %) kennen.

Bedenken Sie ferner, dass

1. Lesen eine Ihrer Lieblingsbeschäftigungen ist und Sie jahrzehntelange Lese-Erfahrung haben;
2. Sie in jeder Lebensdekade schneller lesen als in der Dekade davor.

Mit anderen Worten: Sie sind im Laufe Ihres Lebens zu einem „Lesemonster“ geworden. In Ihrem Gehirn gibt es eine Schnellspur für geschriebene Sprache. Ein Beweis für diese Monstrosität („Ungeheuerlichkeit“) ist die Fähigkeit, einen fremdsprachlichen Text nach nur wenigen Überarbeitungen zu lesen und zu verstehen. Ganz anders ist es hingegen beim

Zuhören. Sie werden deutlich mehr Sessions benötigen (7? 10? mehr?), bevor Sie ein Audio auch mit geschlossenen Augen Wort für Wort verstehen können. Außerdem müssen die Sessions über mehrere Wochen verteilt werden, weil Ihr Gehirn Zeit braucht, um sich neu zu verdrahten. Ein *vollautomatisches, unbewusstes und gleichzeitig glasklares Verständnis* braucht Wochen und Monate.

Jemand mag an dieser Stelle einwenden, dass es inakzeptabel sei, 10 Sessions eines Kapitels zu veranschlagen, zumal in jeder Session manche Sätze mehrere Male vorgespielt werden. Sollte es tatsächlich notwendig sein, einzelne Sätze mehr als 50 Mal zu hören? Wir werden daher in Kürze definieren müssen, was wir unter *‘eine Sprache sprechen’* verstehen. Zunächst aber legen wir einen Erntetag ein und fassen die in nur 6 Folgen erzielten Fortschritte zusammen. Was Sie in so kurzer Zeit erreicht haben, ist ein starker Anfang. Wir sind stolz auf Sie.

Europe: Lisboa, Portugal



Credit:

<https://pixabay.com/photos/city-building-cityscape-travel-4820579/>

7

7. Desintoxicación digital

{ Audio: www.aioLingua.com }

Digitaler Entzug

- *Leonardo y Jan antes de una reunión del proyecto “Kill Facebook”. Jan es un adolescente holandés de 18 años y un gran aficionado a las redes sociales.*

Leonardo und Jan vor einem Treffen des Projekts “Kill Facebook”. Jan ist ein 18-jähriger holländischer Junge und ein großer Fan von sozialen Medien.
- J Leonardo, ¡no puedes hablar en serio! ¿Un día entero en la playa sin hacer fotos? ¿Sin publicar nada en Internet?

Leonardo, das ist nicht dein Ernst! Einen ganzen Tag am Strand, ohne Fotos zu machen? Ohne irgendwas ins Internet zu stellen?
- L Mira, Jan, todos estuvimos de acuerdo en eso. En nuestro picnic solo habrá un teléfono móvil: el mío. En caso de emergencia. Todos los demás dejarán su móvil en casa.

Hör zu Jan, alle waren sich einig. Bei unserem Picknick wird es nur ein Handy geben – meins. Für den Notfall. Alle anderen lassen ihre Handys zu Hause.
- J Pero esto es estúpido y está totalmente fuera de la realidad. No vas a cambiar el mundo porque nos quedemos un día sin móvil.

Aber das ist dumm und total realitätsfern. Du wirst die Welt nicht verändern, nur weil wir einen Tag ohne Handy verbringen!
- L Pero tú, ¿qué aportas al mundo subiendo un selfie a Instagram cada día?

Und du? Was gibst du der Welt, wenn du jeden Tag ein Selfie auf Instagram postest?
- J ¿Y a ti qué te importa?

Was interessiert dich das?
- L ¡Déjalo estar! Si no empiezas por algo, nunca cambiarás nada.

Vergiss es! Wenn wir nicht mit irgendwas anfangen, werden wir nie was verändern.

- J Y, ¿qué quieres cambiar exactamente?
- Was genau willst du ändern?
- L Reducir la influencia de las redes sociales. Facebook, Twitter, YouTube, Instagram, Snapchat y Tiktok no invitan al intercambio real y a la solidaridad. Son el enemigo de la humanidad.
- Den Einfluss sozialer Netzwerke verringern. Facebook, Twitter, YouTube, Instagram, Snapchat und Tiktok laden nicht zu echtem Austausch und Solidarität ein. Sie sind der Feind der Menschheit!
- J ¿Estás de broma? Las redes son el futuro, ¡el progreso! Nos permiten ser el centro del mundo. ¡Mírame! Ya tengo más de 10000 seguidores. Pronto me ganaré la vida gracias a las redes sociales. Ya no hace falta perder el tiempo con los estudios.
- Ist das ein Witz? Netzwerke sind die Zukunft, Fortschritt! Sie erlauben uns, im Zentrum der Welt zu stehen! Schau mich an! Ich habe schon über 10.000 Follower. Bald werde ich mein Geld mit sozialen Medien verdienen. Ich muss keine Zeit mehr mit dem Studium verschwenden!
- L Bien, Sr. Influencer, la reunión está empezando. Por cierto, ¿por qué has venido? Normalmente eres leal a tu tribu.
- Na gut, Herr Influencer, das Treffen beginnt. Übrigens, wieso bist du überhaupt da? Normalerweise bist du deinem Stamm gegenüber loyal.
- J Para decir que no debemos matar a Facebook.
- Um zu sagen, dass wir Facebook nicht killen sollten.

Wörter

desintoxicación <i>nf</i>	Entzug
digital <i>adj</i>	digitaler
adolescente <i>nm+nf</i>	Junge, Jugendlicher
holandés <i>agg</i>	holländisch
aficionado <i>nm</i>	Fan
redes sociales	soziale Medien
entero <i>adj</i>	ganz
foto <i>nf</i>	Foto
publicar <i>v</i>	posten, ins Internet stellen
estar de acuerdo en	sich einig sein
el mío <i>pron</i>	mein (er, e, s)
en caso de	für den Fall von
emergencia <i>nf</i>	Notfall
todos los demás	alle anderen
en casa	zu Hause
estúpido <i>adj</i>	dumm
totalmente <i>adv</i>	total
fuera <i>adv+prep</i>	draußen
realidad <i>nf</i>	Wirklichkeit
fuera de la realidad	realitätsfremd
cambiar <i>v</i>	ändern
aportar <i>v</i>	beisteuern; hier: geben
selfie <i>nm</i>	Selfie
cada <i>adj</i>	jeder
¿Por qué te importa?	Was interessiert dich das?
¡Déjalo estar!	Vergiss es!
empezar <i>v</i>	anfangen
algo <i>pron</i>	(irgend)etwas
exactamente <i>adj</i>	genau
reducir <i>v</i>	verringern
influencia <i>nf</i>	Einfluss
invitar <i>v</i>	einladen
intercambio <i>nm</i>	Austausch
solidaridad <i>nf</i>	Solidarität
enemigo <i>nm</i>	Feind

humanidad <i>nf</i>	Menschheit
estar de broma	Witze machen
red <i>nf</i>	Netz
progreso <i>nm</i>	Fortschritt
centro <i>nm</i>	Zentrum
ya <i>adv</i>	schon
más de	mehr als, über
seguidor <i>nm</i>	Follower
pronto <i>adv</i>	bald
ganarse la vida	sein Geld verdienen
necesidad <i>nf</i>	brauchen
no hace falta	nicht müssen
venir <i>v</i>	da sein
leal <i>adj</i>	loyal, treu
tribu <i>nf</i>	Stamm
decir <i>v</i>	sagen
no deberíamos, no debemos	wir sollten nicht

Coaching 7: Erntetag

In den letzten 6 Folgen haben Sie grundlegende Prinzipien des Sprachenlernens kennengelernt:

1. **Lernen mit Augen und Ohren.** Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen. Wenn Sie glauben, dass alle Studierenden dies heutzutage an deutschen Sprachfakultäten tun, täuschen Sie sich. Sie könnten den jungen Leuten also durchaus gute Ratschläge geben.
2. **Multiple Wiederholungen.** Jeder Text muss mehrmals bearbeitet werden. Wiederholungen sind unverzichtbar für den Erwerb jedweder Kenntnisse, nicht nur im Fremdsprachenbereich.
3. **Studiendokumentation mit Google Sheet.** Sie haben Ordnung in Ihre Wiederholungen gebracht.
4. **Überlegenheit des Lesens gegenüber dem Hören.** Wie mehr als 90% aller Menschen sind auch Sie vermutlich ein Lesemonster.
5. **Phase I, II und III.** Die Beherrschung eines Textes kann in drei Phasen eingeteilt werden. In Phase II verstehen Sie einen gesprochenen Text Wort für Wort, ohne gleichzeitig den Text zu lesen.

In den nächsten Folgen definieren wir die Ziele, die Sie eventuell erreichen möchten. Ein Nahziel könnte das perfekte Verstehen von 40 Minuten gesprochener Sprache sein. Vierzig Minuten entsprechen etwa 20 Texten aus *AioLingua*. Damit hätten Sie ein wichtiges Etappenziel erreicht:

1. Die Beherrschung der ersten **1000 Wörter**
2. Ausgezeichnete **Rechtschreibkenntnisse**
3. Die Entwicklung eines **intuitiven Verständnisses der wichtigsten grammatikalischen Regeln**
4. Eine solide Grundlage für eine **exzellente Aussprache**

5. Die Kenntnis einer **soliden Methode**, mit der Sie in Zukunft weitere Sprachen lernen können (denn mit *AioLingua* haben Sie gesehen, wie effektiv diese Methode ist; dass der Erfolg rasch sichtbar ist, dass Sie eine gute Aussprache haben usw.).

Zunächst aber entscheiden Sie, ob Sie Roger Federer, Serena Williams oder ein 68-jähriger Provinz-Tennisspieler sein möchten.

Europe: Amsterdam, Nederland



Credit:

<https://pixabay.com/de/photos/geb%C3%A4ude-boot-urban-amsterdam-stadt-6822998>

8

8. Mi vientre

{ Audio: www.aioLingua.com }

Mein Bauch

- *Martina y Alejandro salen de la consulta del médico. Cruzan la Vía Roma para llegar al pequeño puerto deportivo.*

Martina und Alejandro kommen aus der Arztpraxis. Sie überqueren die Via Roma, um den kleinen Yachthafen zu erreichen.

A Entonces, ¿sigues decidida?

Und? Immer noch entschlossen?

M Sí, más que nunca.

Ja, mehr denn je.

A ¿Son imaginaciones mías o el médico trató de convencerte de que te quedaras con el niño?

Träume ich oder hat der Arzt versucht, dich davon zu überzeugen, das Baby zu behalten?

M Yo también tuve esa impresión.

Den Eindruck hatte ich auch.

- *Caminan un momento sin hablar a lo largo del muelle, donde están amarrados los barcos.*

Einen Moment lang gehen sie schweigend den Kai entlang, an dem die Boote festgemacht sind.

A ¿Estás bien?

Geht's dir gut?

M Sí, estoy bien. Pero sigo sintiéndome extraña. Nunca imaginé que mi primer embarazo acabaría así.

Ja, mir geht's gut. Aber ich fühle mich immer noch komisch. Ich hätte nie gedacht, dass meine erste Schwangerschaft so enden würde.

A Kevin me dijo que no entendía por qué querías abortar.

Kevin hat mir gesagt, dass er nicht versteht, warum du abtreiben willst.

- M Kevin es un idiota. Además, cuando las mujeres hablan de anticoncepción o aborto, los hombres deberían callarse. Lo mismo en los parlamentos. Somos nosotras las que tenemos que decidir. Los fetos no crecen en vuestros vientres.
- A ¡Te has convertido en toda una feminista!
- M Me hace enfadar. Es obvio que hubiera preferido estar embarazada de un hombre que me quiere, de un hombre al que quiero, y en un momento en el que hubiéramos podido permitirnos criar al niño.
- A En resumen, el aborto no es divertido. Al fin y al cabo es un ser humano.
- M ¿También te vas a meter en esto ahora? ¡Deja de lado esa mierda moralista! Sabes muy bien que en esta etapa un feto es todavía solo el esbozo de un ser humano. Estoy en mi quinta semana de embarazo. ¿Cómo crees que es ese ser humano tuyo?
- A A decir verdad, no lo sé.
- Kevin ist ein Idiot. Außerdem sollten Männer besser den Mund halten, wenn Frauen über Verhütung oder Abtreibung reden. Das gleiche in den Parlamenten. Es ist an uns, das zu entscheiden. Föten wachsen nicht in eurem Bauch.
- Du bist eine echte Feministin geworden!
- Das macht mich wütend. Natürlich wäre ich lieber von einem Mann schwanger gewesen, der mich liebt, von einem Mann, den ich liebe, und zu einer Zeit, in der wir die Mittel gehabt hätten, das Kind großzuziehen.
- Kurz: Abtreibung ist kein Spaß. Aber es ist immer noch ein menschliches Wesen!
- Fängst du jetzt auch damit an? Hör auf mit dieser moralischen Scheiße! Du weißt ganz genau, dass ein Fötus in diesem Stadium nur der Umriss eines menschlichen Wesens ist. Ich bin in der fünften Woche. Was glaubst du, wie dein "Mensch" aussieht?
- Ehrlich gesagt, keine Ahnung.

M Es tan grande como una lenteja y parece una larva. ¡Vamos, sé razonable! Esto no es la Edad Media y la Inquisición hace tiempo que terminó. Dejados decidir por nosotras mismas, por favor.

Er ist so groß wie eine Linse und sieht aus wie eine Larve. Komm schon, sei vernünftig! Wir sind nicht im Mittelalter und die Inquisition ist längst vorbei. Lass uns bitte allein entscheiden!

Wörter

vientre <i>nm</i>	Bauch
salir <i>v</i>	herauskommen
consulta <i>nf</i>	Beratung, Sprechstunde; hier: Praxis
cruzar <i>v</i>	überqueren
llegar <i>v</i>	erreichen
pequeño <i>adj</i>	klein
deportivo <i>adj</i>	sportlich, Sport-
decidido <i>adj</i>	entschlossen
más <i>adv</i>	mehr
más que nunca	mehr denn je
imaginación <i>nf</i>	Vorstellungskraft; hier: Einbildung
aquí : son imaginaciones mías?	träume ich?
tratar <i>v</i>	versuchen
convencer <i>v</i>	überzeugen
quedarse con <i>v</i>	behalten
niño <i>nm</i>	Baby
también <i>adv</i>	auch
yo también	ich auch
impresión <i>nf</i>	Eindruck
momento <i>nm</i>	Moment
a lo largo <i>prep</i>	entlang
muelle <i>nm</i>	Kai
amarrado <i>adj</i>	festgemacht

barco <i>nm</i>	Boot
¿estás bien?	geht's dir gut?
sí	ja
extraño <i>adj</i>	komisch, seltsam
embarazo <i>nm</i>	Schwangerschaft
acabar <i>v</i>	enden
idiota <i>nm</i>	Idiot
además <i>adv</i>	außerdem
anticoncepción <i>nf</i>	Verhütung
hombre <i>nm</i>	Mann
callarse <i>v</i>	den Mund halten
parlamento <i>nm</i>	Parlament
lo mismo	das gleiche
somos nosotras las que tenemos	es ist an uns
feto <i>nm</i>	Fötus
crecer <i>v</i>	wachsen
convertirse <i>v</i>	werden
feminista <i>nf</i>	Feministin
hacer enfadar	wütend machen
es obvio que	natürlich, offensichtlich
querer <i>v</i>	lieben
en un momento	zu einer Zeit
permitirse <i>v</i>	sich erlauben
criar <i>v</i>	hier: großziehen
divertido <i>adj</i>	amüsant, unterhaltsam
no ser divertido	kein Spaß sein
humano <i>adj</i>	menschlich
al fin y al cabo	hier: immer noch
ser humano	Mensch, menschliches Wesen
¿También te vas a meter en esto ahora?	Fängst du jetzt auch damit an?
moralista <i>adj</i>	moralistisch
etapa <i>nf</i>	Stadium
esbozo <i>nm</i>	Umriss
quinto <i>adj</i>	fünfte
grande <i>adj</i>	groß

tan grande como	so groß wie
lenteja <i>nf</i>	Linse
parecer <i>v</i>	ähneln
larva <i>nf</i>	Larve
razonable <i>adj</i>	vernünftig
Edad Media <i>nf</i>	Mittelalter
Inquisición <i>nf</i>	Inquisition
terminar <i>v</i>	vorbei sein
hace tiempo <i>loc adv</i>	längst
por nosotras mismas	allein

Coaching 8: Federer + Williams

Lesen, wenn man zuhört, zuhören, wenn man liest; multiple Wiederholungen; Arbeitsblätter; Phase I, II, III – in nur wenigen Tagen haben Sie einen qualitativen Sprung im Management von Fremdsprachen gemacht.

Definieren wir nun Ihre möglichen Ziele. Die Niveaus, die Sie erreichen können, sind so unterschiedlich wie das Tennisspiel von Roger Federer und einem 68-jährigen Hobby-Spieler der untersten Kreisklasse. Auf einer Skala von 1 bis 50 bekäme der ältere Herr einen Punkt. Ein Punkt steht in einer Fremdsprache dafür, dass man „Hallo“, „Auf Wiedersehen“, „Danke“ und vielleicht noch 50 weitere Sätze sagen kann, um zum Beispiel ein Bier zu bestellen oder „Ich möchte mit dir schlafen“ zu stammeln. Solche Basics sind unerträglich langweilig. Wenn sich Ihre Ambitionen auf Stufe 1 beschränken, ist *aioLingua* nicht die richtige Methode für Sie. Versuchen Sie andere Methoden, etwa [DuoLingo](#).

Mit *AioLingua* wenden wir uns an *serious travellers* und Immigranten, die Fremdsprachen als eine komplexere Herausforderung erleben. Ernsthafte Reisende werden am Ende

- Zeitungen und Bücher lesen
- TV-Nachrichten und Dokumentarfilme verstehen
- sich bequem zu zweit oder in einer Gruppe mit anderen Menschen unterhalten

Mit anderen Worten: *AioLingua* wird Sie langfristig an das Top-Niveau von Roger Federer und Serena Williams heranführen. Sie werden sich von einem Neugeborenen (das nicht spricht) zu einem Menschen entwickeln, der in der Lage ist, spielerisch mündlich und schriftlich mit der Welt zu kommunizieren.

In den nächsten Folgen

- machen wir eine Bestandsaufnahme der **Werkzeuge** für eine Reise in Richtung Level 50;
- quantifizieren wir die **Zeit**, die Sie für diese Reise veranschlagen sollten;
- entscheiden Sie, welches Ziel mit Ihrem Alltag vereinbar ist. Sie werden definieren, wie viel Zeit – 30, 45, 60 Minuten oder länger – Sie **täglich** in Ihre neue Sprache investieren können.

Zunächst aber vereinfachen wir das Hör-Training. Wenn Sie sich die *AioLingua*-Audios auf einem Computer anhören, haben Sie ein unerfreuliches Detail bemerkt: es ist mitunter umständlich, den Audiocursor neu zu positionieren, wenn man schwierige Sätze mehrmals hören möchte. Diese Feinjustierung lenkt ab von dem, was Ihre einzige Tätigkeit sein sollte: Lesen und Zuhören. Deshalb stellen wir Ihnen in der nächsten Folge eine Android-App vor, die das Zuhören erheblich vereinfacht. Die App wurde von Stephan Kamps, dem Bruder von Bernd Sebastian, programmiert. Starten Sie den Download über <http://www.bsk1.com/ke>.

Europe: Bruxelles, Belgique



Credit:

<https://pixabay.com/photos/brussels-square-city-belgium-hdr-519965/>

9

9. Semillas y sol

{ Audio: www.aioLingua.com }

- *Beatrice lee en voz alta un fragmento de un manual de lengua francesa que ella y Sebastiano publicaron cuando eran jóvenes.*

B - No lo entiendo: los cigarrillos y el alcohol son drogas, ¿no?

- Por supuesto, y además, provocan muchas enfermedades.

- ¿Y por qué el Estado no las prohíbe como hace con otras drogas? Especialmente cuando se ha demostrado que el alcohol y los cigarrillos son mucho más perjudiciales que el hachís y la marihuana.

- Es muy sencillo. El Estado no puede gravar la marihuana, es demasiado fácil de cultivar. Para su consumo anual, basta con plantar unas cuantas semillas, regarlas y darles suficiente sol.

Samen und Sonne

Beatrice liest einen Auszug aus einem französischen Sprachlehrbuch vor, das sie und Sebastiano in ihrer Jugendzeit veröffentlicht haben.

- Ich verstehe nicht: Zigaretten und Alkohol sind Drogen, oder?

- Natürlich, und außerdem verursachen sie eine ganze Reihe von Krankheiten.

- Und warum verbietet der Staat sie nicht, so wie er es mit anderen Drogen macht? Vor allem, wenn man bedenkt, dass Alkohol und Zigaretten nachweislich viel schädlicher als Haschisch und Marihuana sind.

- Ganz einfach. Der Staat kann Marihuana nicht besteuern, weil es zu leicht anzubauen ist. Für deinen jährlichen Konsum brauchst du nur ein paar Samen anzupflanzen, sie zu gießen und genug Sonne.

. *Beatrice deja el libro.*

B Casi 40 años después, nada ha cambiado. Sebastiano, ¿hay muchos países en los que se permite cultivar hierba en el jardín?

S Muy pocos. Sin embargo, la hierba es menos dañina que el alcohol o el tabaco. El tabaco puede causar muchos problemas: impotencia, infartos, derrames cerebrales, cáncer de pulmón. Eso no pasa con la marihuana, aunque tampoco está exenta de peligros.

B ¿Por ejemplo?

S Irritación pulmonar, aumento del ritmo cardíaco, paranoia...

B ¿Te refieres a nuestros amigos que se volvieron paranoicos después de fumar marihuana durante décadas? Sólo ha habido unos pocos.

Beatrice legt das Buch weg.

Fast 40 Jahre später hat sich nichts geändert. Sebastiano, gibt es viele Länder, in denen man das Recht hat, in seinem Garten Gras anzubauen?

Sehr wenige. Trotzdem ist Gras weniger schädlich als Alkohol oder Tabak. Tabak kann eine Reihe von Komplikationen verursachen: Impotenz, Herzinfarkt, Schlaganfall, Lungenkrebs. Das ist bei Marihuana nicht der Fall, aber es ist auch nicht ungefährlich.

Zum Beispiel?

Lungenreizung, erhöhte Herzfrequenz, Paranoia...

Meinst du damit unsere Freunde, die paranoid wurden, nachdem sie jahrzehntelang Marihuana geraucht hatten? Es waren nur ein paar.

- | | | |
|---|---|---|
| S | Afortunadamente. Pero hoy es diferente: la hierba ya no es hierba. La hierba de hoy puede ser mucho más fuerte que la que consumíamos cuando éramos jóvenes. Así que, sí, hoy existe un riesgo de adicción que no existía en nuestra época. | Ein Glück. Aber heute ist es anders: Gras ist nicht mehr Gras. Das Gras von heute kann viel stärker sein als das, was wir in unserer Jugend geraucht haben. Also ja, heute gibt es ein Suchtrisiko, das es zu unserer Zeit einfach nicht gab. |
| B | ¿Quieres decir que si fuéramos jóvenes no podríamos manejar la hierba? | Willst du damit sagen, dass wir, wenn wir jung wären, nicht mit Gras umgehen könnten? |
| S | Tal vez no. | Vielleicht nicht. |
| B | ¡No lo puedo creer! ¿No me dirás que estás a favor de la prohibición? | Ich träume wohl! Du willst mir doch nicht sagen, dass du für ein Verbot bist? |
| S | La potencia de la marihuana actual podría ser la única razón para mantener la prohibición. | Die Potenz des heutigen Marihuanas könnte der einzige Grund dafür sein, das Verbot aufrechtzuerhalten. |
| B | Oh, Dios mío. ¿Qué nos está pasando? Estamos teniendo charlas de ancianos. | Mein Gott! Was ist denn los mit uns? Wir führen Gespräche wie alte Leute. |
| S | ¿Y qué? ¿Acaso tenemos veinte años? | Na und? Sind wir in unseren Zwanzigern? |

Wörter

semilla <i>nf</i>	Samen
sol <i>nm</i>	Sonne
leer en voz alta	vorlesen
fragmento <i>nm</i>	Auszug
manual <i>nm</i>	Lehrbuch
publicar <i>v</i>	veröffentlichen
cuando <i>conj</i>	als
joven <i>adj</i>	jung
cigarrillo <i>nm</i>	Zigarette
alcohol <i>nm</i>	Alkohol
droga <i>nf</i>	Droge
además <i>adv</i>	außerdem
causar <i>v</i>	verursachen
muchos/muchas <i>adj</i>	hier: eine ganze Reihe
enfermedad <i>nf</i>	Krankheit
Estado <i>nm</i>	Staat
prohibir <i>v</i>	verbieten
otro <i>adj</i>	andere
especialmente <i>adv</i>	vor allem
prueba <i>nf</i>	Beweis
mucho <i>adv</i>	viel
mucho más	viel + <i>Komparativ</i>
perjudicial <i>adj</i>	schädlich
hachís <i>nm</i>	Haschisch
sencillo <i>adj</i>	einfach
gravar <i>v</i>	besteuern
fácil <i>adj</i>	einfach, leicht
cultivar <i>v</i>	anbauen
consumo <i>nm</i>	Konsum
anual <i>adj</i>	jährlich
bastar <i>v</i>	reichen
plantar <i>v</i>	(an)pflanzen
algunos <i>adj</i>	ein paar
regar <i>v</i>	gießen
suficiente <i>adj</i>	genug

dejar <i>v</i>	weglegen, niederlegen
país <i>nm</i>	Land
propio <i>adj</i>	eigener
jardín <i>nm</i>	Garten
muy pocos	sehr wenige
sin embargo <i>conj</i>	trotzdem, dennoch
número <i>nm</i>	Nummer
dañino <i>adj</i>	schädlich
problema <i>nm</i>	Problem; hier: Komplikation
impotencia <i>nf</i>	Impotenz
infarto <i>nm</i>	Herzinfarkt
derrame cerebral <i>nm + adj</i>	Schlaganfall
cáncer <i>nm</i>	Krebs
pulmón <i>nm</i>	Lunge
dicho esto	dennoch
tampoco <i>adv</i>	auch nicht
exento <i>adj</i>	von etwas ausgenommen; hier: ohne
peligro <i>nm</i>	Gefahr
irritación <i>nf</i>	Reizung
aumento <i>nm</i>	Erhöhung
frecuencia	Frequenz
cardíaco <i>adj</i>	Herz-
ritmo cardíaco	Herzfrequenz
paranoia <i>nf</i>	Paranoia, Verfolgungswahn
referirse a <i>v</i>	meinen
amigo <i>nm</i>	Freund
paranoico <i>adj</i>	paranoid
década <i>nf</i>	Jahrzehnt
afortunadamente <i>adv</i>	ein Glück
fuerte <i>adj</i>	stark
más fuerte	stärker
consumir <i>v</i>	konsumieren; hier: rauchen
riesgo <i>nm</i>	Risiko
adicción <i>nf</i>	Sucht
existir <i>v</i>	geben, existieren

si fuéramos	wenn wir wären
ser capaz de	fähig sein
no podríamos	wir könnten nicht
manejar v	umgehen mit
tal vez adv	vielleicht
tal vez no	vielleicht nicht
prohibición nf	Verbot
potencia nf	Potenz
podría ser	könnte sein
único adj	einzig
razón nf	Grund
mantener v	halten, beibehalten
vigor nm	Kraft, Vitalität
mantener en vigor	aufrechterhalten
Dios nm	Gott
conversación nf	Gespräch
veinte años	zwanziger Jahre

Coaching 9: Die KE-App

Installieren Sie aus dem Google Play Store die *Kontinental English*-App, am besten auf einem Tablet (direkter Link: www.bsk1.com/ke). Wenn Sie nur ein iPhone haben, lesen Sie bitte die Fußnote.⁴

Laden Sie zunächst die Kapitel der ersten beiden Staffeln herunter (Episode 1-20). Klicken Sie dazu auf das Menüsymbol (siehe in Abbildung 9.1 die drei vertikalen Punkte in der rechten oberen Ecke), wählen Sie “Download” und danach “AioLingua Spanish”

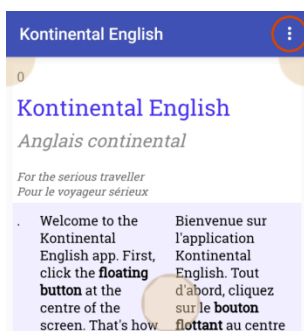


Abbildung 9.1 – Für den Download der *Kontinental English*-Audios klicken Sie auf das Menüsymbol (die drei vertikalen Punkte in der oberen rechten Bildschirmcke) und wählen Sie Download.

Wenn der Download abgeschlossen ist, kehren Sie zum vorherigen Bildschirm zurück und klicken Sie auf den Button unten links. Suchen Sie den Ordner *AioLinguaSpanish* und öffnen Sie eine Audio-Datei.

⁴ Wenn Sie kein Android-Tablet oder Android-Handy haben, kaufen Sie bitte eins (Betriebssystem: mindestens 4.4). Es ist eine lohnenswerte und langfristige Investition in Ihr Sprachstudium. Gebrauchte Geräte sind für weniger als 50 € zu haben. Mit einem Android-Gerät können Sie später auch *Ear²Memory* nutzen (siehe dazu mehr in Episode 16).

Wenn Sie die Sprache der Übersetzung in der *rechten Spalte* ändern möchten, machen Sie einen **Longclick** auf den Button in der **unteren linken Bildschirmecke** (Abbildung 9.2).

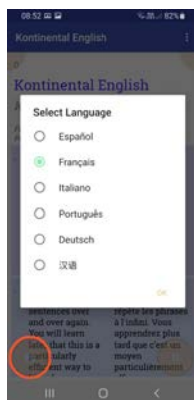


Abbildung 9.2 – Die *Kontinental English* App. Wenn Sie die Sprache der Übersetzung in der *rechten Spalte* ändern möchten, machen Sie einen **Longclick** auf den Button in der **unteren linken Bildschirmecke**.

Die Bedienung von *Kontinental English* ist extrem einfach:

1. Benutzen Sie den **schwebenden Button** in der Mitte des Bildschirms, um zum nächsten Satz zu gelangen (Longclick: zurück zum vorherigen Satz).
2. Mit dem **Button in der rechten oberen Bildschirmecke** können Sie die Wiederholungen unterbrechen. Eine grüne Anzeige am oberen Bildschirmrand zeigt dann an, dass das Audio nun in toto abgespielt wird. Klicken Sie erneut auf den Button, um die Wiederholungen zu reaktivieren.
3. Mit einem **Longclick** auf dem Button **in der rechten oberen Bildschirmecke** können Sie die Audiogeschwindigkeit einstellen. Ein Wert von 1,0 entspricht der Normalgeschwindigkeit.

4. Mit einem **Longklick** auf den Button in der **rechten unteren Bildschirmecke** können Sie eine Pause zwischen den Wiederholungen einfügen.
5. Mit einem Klick auf den Button in der **linken oberen Bildschirmecke** gelangen Sie zum nächsten Kapitel. Mit einem **Longklick** kehren Sie zum vorherigen Kapitel zurück.
6. Beachten Sie ferner, dass ein Klick auf **eine beliebige Bildschirm-Textstelle** den ersten Satz des entsprechenden Absatzes ansteuert. Ein **Longklick** hingegen holt den aktuell gespielten Satz an den Bildschirm anfang.

Die *Kontinental Englisch*-App ist ein *Repeat Player*, der Sätze so lange wiederholt, bis Sie ihn abstellen. Das Hörtraining wird nun flexibler. Während Sie sich früher ein Audio von Anfang bis Ende angehört haben, können Sie nun einzelne Sätze wiederholen und zudem die Anzahl der Wiederholungen an die Schwierigkeit der Sätze anpassen. Sehr „verschlungene“ Sätze erfordern meist zahlreiche Wiederholungen, bevor

1. Sie verstehen, welcher Laut welchem Wort entspricht;
2. Sie sich die Bedeutung der Wörter merken;
3. Sie die korrekte Schreibweise erinnern.

Ja, Sie werden sich einige Sätze 10 oder 15 Mal anhören. Bei komplexen Sätzen ist das völlig normal.

Europe: Wien, Österreich



Credit:

<https://pixabay.com/photos/vienna-stephansdom-stephansplatz-3880488/>

10

10. Adiós al Britannica

{ Audio: www.aiolingua.com }

Adieu Britannica

- *Abril, sábado, once de la mañana. Martina conduce un viejo Fiat 500. Hay seis personas en el coche. Habla con Raquel, una madrileña de 24 años. De repente, Raquel señala al Britannica.*

April, Samstag, 11 Uhr. Martina fährt einen alten Fiat 500. Sie sind zu sechst im Auto. Sie spricht mit Raquel, einer 24-jährigen Frau aus Madrid. Plötzlich zeigt Raquel auf die Britannica.
- R ¡Mira el humo! El crucero se mueve. ¡Para el coche!

Seht euch den Rauch an! Das Kreuzfahrtschiff bewegt sich. Halt mal an!
- *Martina detiene el coche al borde de la laguna de los flamencos.*

Martina hält am Rande der Lagune mit den Flamingos an.
- M Tienes razón, el Britannica abandona el puerto.

Du hast recht, die Britannica verlässt den Hafen.
- R Ya era hora de que los ingleses se fueran. Ya no tenían nada que hacer aquí. Además, son un permanente dolor de cabeza.

Es war höchste Zeit, dass die Engländer abhauen. Sie hatten hier nichts mehr zu suchen. Außerdem sind sie ständige Nervensägen.
- M Va, te estás pasando. ¡Piensa en todos los pasajeros encerrados en ese barco fantasma!

Jetzt übertreibst du aber. Denk an all die Passagiere, die auf diesem Geisterschiff eingesperrt sind!

R Sí, claro. Pero sigue siendo un crucero y, como dice Leonard: “Estos barcos son un auténtico desastre”. Contaminan un montón. Y dondequiera que vayan, arruinan la vida de los habitantes.

Entona la melodía de la Marsellesa:

R Aux armes, les enfants !
Coulons les pavillons ! (¡A las armas, muchachos!
¡Hundamos las naves!)

M ¡Para! Una vez desmantelados en un puerto, los cruceros podrían ser útiles.
¡Reconvirtámoslos!

R Me pregunto para qué podrían servir.

M ¿Qué tal si los reconvertimos en viviendas sociales?

R No sabía que fueras tan radical, Martina. ¡Qué gran idea! Viviendas sociales y habitaciones para estudiantes
¡Por fin un poco de mezcla social!

Ja, okay. Aber es ist immer noch ein Kreuzfahrtschiff, und wie Leonardo sagt: “Diese Boote sind eine echte Sauerei”. Sie verschmutzen die Umwelt bis zum Himmel. Und egal, wo sie hinfahren, sie machen den Einwohnern das Leben zur Hölle.

Sie singt zur Melodie der Marseillaise:

Aux armes, les enfants !
Coulons les pavillons ! (Zu den Waffen, Kinder! Lasst uns die Schiffe versenken!)

Hör auf! Wenn Kreuzfahrtschiffe in einem Hafen abgewrackt werden, könnten sie nützlich sein. Wir sollten sie lieber umfunktionieren!

Ich frage mich, wozu sie nützlich sein könnten.

Wie wäre es, wenn wir sie in Sozialwohnungen umwandeln?

Ich wusste gar nicht, dass du so radikal bist, Martina. Was für eine tolle Idee! Sozialwohnungen und Studentenzimmer! Endlich ein bisschen soziale Mischung!

- | | |
|--|--|
| M Y las empresas estarían obligadas a mantener los barcos en buen estado durante 30 años para pagar todos los daños que han causado. | Außerdem würden die Unternehmen verpflichtet, die Schiffe 30 Jahre lang in gutem Zustand zu halten, um für alle Schäden zu zahlen, die sie verursacht haben. |
| R ¿Son tus ideas sobre el clima tan virulentas? | Sag mal, sind deine Vorstellungen zum Klima genauso virulent? |
| M Ya verás cuando lleguemos a París... | Das wirst du sehen, wenn wir in Paris sind... |

Wörter

abril <i>nm</i>	April
sábado <i>nm</i>	Samstag
conducir <i>v</i>	fahren
de repente <i>adv</i>	plötzlich
mirar <i>v</i>	hier: sich ansehen
parar <i>v</i>	hier: anhalten
coche <i>nm</i>	Auto
borde <i>nm</i>	Rand
laguna <i>nf</i>	Lagune
flamenco <i>nm</i>	Flamingo
rosa <i>agg</i>	rosa, pink
ya era hora <i>expr</i>	es war höchste Zeit
nada más	nichts mehr
aquí <i>adv</i>	hier
permanente <i>adj</i>	ständig
dolor de cabeza	Kopfschmerz; hier: Arschloch
encerrado <i>adj</i>	eingesperrt
barco fantasma	Geisterschiff
desastre <i>nm</i>	Sauerei
contaminar <i>v</i>	verschmutzen
montón <i>nm</i>	Stapel, Haufen
un montón <i>expr</i>	hier: bis zum Himmel
dondequiera que <i>adv</i>	wo immer
ir <i>v</i>	gehen
arruinar <i>v</i>	verderben, zur Hölle machen
habitante <i>nm+nf</i>	Einwohner, Einheimischer
entonar <i>v</i>	anstimmen, singen
melodía <i>nf</i>	Melodie
arma <i>nf</i>	Waffe
Marsellesa <i>nf</i>	Marseillaise
hundir <i>v</i>	versenken
una vez	hier: erst einmal
desmantelar <i>v</i>	abwracken
útil <i>adj</i>	nützlich

reconvertir <i>v</i>	umfunktionieren
preguntarse <i>v</i>	sich fragen
qué tal	was wäre wenn
radical <i>adj</i>	radikal
social <i>adj</i>	sozial
vivienda social	sozialer Wohnungsbau
habitación <i>nf</i>	Zimmer
por fin <i>adv</i>	endlich
mezcla <i>nf</i>	Vielfalt; hier: Mischung
empresa <i>nf</i>	Unternehmen
obligación <i>nf</i>	Verpflichtung
estado <i>nm</i>	Zustand
pagar <i>v</i>	zahlen
daño <i>nm</i>	Schaden
idea <i>nf</i>	Idee, Vorstellung
virulento <i>adj</i>	virulent

Coaching 10: Schweigen Sie!

In einer der ersten Folgen haben wir Ihnen geraten, sich die Texte zunächst anzuhören, ohne sie laut zu wiederholen. Dieser Rat steht in krassem Gegensatz zu Empfehlungen vieler Lehrer. Lehrer werden Sie bitten, Wörter und Sätze schon in der allerersten Unterrichtsstunde zu wiederholen. Das ist etwa so, als würden Sie ein Neugeborenes bitten, „Mama“ zu sagen!

Wenn Sie an einem Sprachkurs teilnehmen, müssen Sie in der Regel sprechen, und zwar sofort. Anders ist es, wenn Sie allein studieren. Dann ist es vorteilhaft, zunächst *im Stillen* zu lernen. Unser völlig kontraintuitiver Vorschlag heißt daher: lernen Sie ein paar Wochen lang (und wenn Sie die Geduld haben, sogar ein paar Monate) still vor sich hin. Lassen Sie Ihrem Gehirn Zeit, die Töne und die Melodie der neuen Sprache zu absorbieren. Ihr Gehirn muss **Dutzende von Muskeln** koordinieren, damit Lippen, Zunge und Mund die Sprache korrekt artikulieren. Diese Bewegungen sind durchaus mit einer Abfolge von akrobatischen Sprüngen bei einer Tanzaufführung vergleichbar. Akrobatik lernt man nicht in zwei Stunden.

Den Zeitpunkt, zu dem Sie Ihren Mund öffnen, auf später zu verschieben, ist auch eine Frage des Stils. Seien Sie realistisch: Wenn Sie anfangen, eine Sprache zu lernen, verstehen Sie wenig oder gar nichts. Warum – Hand aufs Herz! – wollen Sie um jeden Preis sprechen, wenn Sie die Antwort nicht verstehen? Beginnen Sie daher, anderen Menschen zuzuhören und versuchen Sie zu verstehen, was sie Ihnen zu sagen haben und was Sie davon lernen können. Seien Sie geduldig und bescheiden! Es wird die Zeit kommen, in der auch Sie beginnen, Ihre Gedanken, Gefühle und Sorgen mitzuteilen. Aber zunächst seien Sie erst einmal still! Der willkommene Nebeneffekt: Sie haben später eine bessere Aussprache.

Europe: Zürich, Schweiz



Credit:

<https://pixabay.com/photos/bridge-church-lake-river-6594460/>

Season 2

Episode 11: **Auf geht's nach Paris**

18 Uhr nachmittags. Hannah und Kevin, ein 25-jähriger französischer Jurastudent, treffen sich zufällig vor dem Bahnhof von Cagliari.

Episode 12: **Der Strand von Chia**

Drei Autos kommen auf einem leeren Parkplatz an, 500 Meter vor einem riesigen Strand. Sechzehn Leute steigen aus und fangen an, die Kofferräume auszuladen. Vanessa, die den Ort gut kennt, weist alle ein.

Episode 13: **Handy im Wasser**

Leonardo reißt Jan das Handy aus der Hand und geht bis zu den Knien ins Meer. Er hält das Handy an einem Ende und droht, es ins Wasser zu werfen.

Episode 14: **Schwimmen im April**

Die Stille Chias wird von den schrillen Schreien eines Dutzends Jugendlicher zerrissen, die zum Meer rennen. Ein paar stürzen sich in die Wellen, andere schwimmen davon. Die Vorsichtigeren gehen nicht schwimmen. Jan ruft Inês, eine 20-jährige portugiesische Biologiestudentin, zu sich.

Episode 15: **Dreißig Jahre ins Bergwerk**

Tim, ein 23-jähriger deutscher Medizinstudent, entfernt sich von der Gruppe und gibt Leonardo ein Zeichen, mit ihm zu kommen. Sie gehen am Strand entlang. Kleine Wellen lecken am Sand. Es ist ein windstillere Tag.

Episode 16: **Kleine Geheimnisse aus Italien**

Nach dem Picknick packt Leonardo die Reste in die Kühlbox, und Kevin sortiert den Abfall aus. Inês schenkt einen letzten Tropfen Wein ein. Unterdessen bereitet Vanessa sich darauf vor, Tim seine erste italienische Kochstunde zu geben.

Episode 17: **Der Idiot**

Kevin geht auf Martina zu und fragt, ob er mit ihr reden kann. Sie zögert, dann folgt sie ihm.

Episode 18 – **Gefahr für die Demokratie**

Während Martina und Kevin sich unterhielten, hatten sich Jan und Raquel gegenüber der kleinen Insel hingesetzt, die etwa 100 Meter vom Strand entfernt liegt. Genervt hatte Jan begonnen, mit seinem Fuß ein Loch in den Sand zu graben.

Episode 19 – **Generation Selbstmord**

Es ist zehn Uhr abends. Francesco kommt in das Haus in der Via San Saturnino, das Hannah seit einigen Monaten mit Leonardo, Inês und Tim teilt.

Episode 20 – Martina

Leonardo und Alejandro kommen im Tiffany an, einer kleinen Café-Bar im Marina-Viertel. Etwa 20 Personen stehen in der Schlange, um einen Tisch zu bekommen. Unsere Freunde stellen sich an das Ende der Schlange. Leonardo fragt Alejandro, der Informatik studiert und ein Ass im Programmieren ist, um Rat.

11

11. Vamos a París

{ Audio: www.aiolingua.com }

Auf geht's nach Paris

- . *A las seis de la tarde. Hannah y Kevin, un estudiante francés de derecho, de 25 años, se encuentran por casualidad frente a la estación de Cagliari.*

18 Uhr nachmittags. Hannah und Kevin, ein 25-jähriger französischer Jurastudent, treffen sich zufällig vor dem Bahnhof von Cagliari.

H ¿Qué haces aquí?

Was machst du denn hier?

K Acompañé a un amigo al tren hacia el aeropuerto. Vuelve a Sevilla.

Ich habe einen Freund in den Zug zum Flughafen gesetzt. Er ist auf dem Rückweg nach Sevilla.

- . *Kevin se frota las manos.*

Kevin reibt sich die Hände.

K Dentro de quince días nos tocará a nosotros.

In zwei Wochen sind wir an der Reihe.

H Sí, bueno...

Na ja...

K ¿No te alegras de volar a París conmigo?

Was ist, freust du dich nicht, mit mir nach Paris zu fliegen?

H Mira, con todo lo que ha pasado últimamente, no me apetece ir contigo.

Nach all dem, was in letzter Zeit passiert ist, möchte ich eigentlich nicht mehr mit dir fliegen.

K Piensa en la Torre Eiffel, el Louvre, el Sacré-Coeur, los muelles del Sena... ese tipo de cosas.

Denk an den Eiffelturm, den Louvre, Sacré-Coeur, die Quais an der Seine ... all diese Sachen.

- H Francia no es sólo París y sus atractivos; también es el país de la píldora abortiva. RU-486, ¿te suena?
- K Creía que habíamos terminado con esta discusión. Un poco de respeto, ¿no?
- H ¿Respeto? ¡Hipócrita! ¿Crees que has sido respetuoso con Martina?
- K Sólo he expresado mi punto de vista.
- H Podrías haberlo hecho con menos fervor dada la situación en la que se encuentra.
- . *Kevin cambia de tema.*
- K Por cierto, ¿te has enterado? El tipo que tenía ébola. Bueno, se ha muerto.
- H Será un traficante de armas menos. Actualmente se habla demasiado de los ingleses. No lo soporto más. Mejor hablemos de Chia.
- K Ahora mismo somos 16. Vamos a necesitar un tercer coche.
- Frankreich bedeutet nicht nur Paris und seine Sehenswürdigkeiten, es ist auch das Land der Abtreibungspille. RU-486, sagst du das was?
- Ich dachte, wir wären mit dieser Diskussion fertig. Wie wär's mit ein wenig Respekt?
- Respekt? Du Heuchler! Glaubst du vielleicht, dass du Martina gegenüber respektvoll gewesen bist?
- Ich habe nur meinen Standpunkt dargelegt.
- In Anbetracht der Situation, in der sie sich befindet, hättest du das weniger leidenschaftlich tun können.
- Kevin lenkt das Gespräch ab.*
- Übrigens, hast du schon gehört? Der Typ, der Ebola hatte. Naja, er ist tot.
- Das macht einen Waffenhändler weniger. Es wird im Moment viel zu viel über die Engländer geredet. Ich kann es nicht mehr ertragen. Lass uns lieber über Chia sprechen.
- Im Moment sind wir 16. Wir brauchen ein drittes Auto.

- H Tendremos que alquilar uno. Mañana por la mañana irás al aeropuerto. Allí suelen ser más baratos. Wir werden es mieten müssen. Du fährst morgen früh zum Flughafen. Dort kosten sie in der Regel am wenigsten.
- K Ah, ¿me toca a mí? Ach, ich soll mich darum kümmern?
- H Sí, te toca. Y me harás el favor de disculparte con Martina. Ja, das ist deine Aufgabe. Und tu' mir den Gefallen und entschuldige dich bei Martina.

Wörter

París	Paris
tarde <i>nf</i>	Nachmittag
derecho <i>nm</i>	Jura, Gesetz
por casualidad <i>adv</i>	zufällig
estación <i>nf</i>	Bahnhof
acompañar <i>v</i>	begleiten; hier: setzen
tren <i>nm</i>	Zug
aeropuerto <i>nm</i>	Flughafen
frotarse <i>v</i>	sich reiben
mano <i>nf</i>	Hand
(nos) toca a nosotros	wir sind dran
quince días	15 Tage; hier: zwei Wochen
alegrarse <i>v</i>	sich freuen
últimamente <i>adv</i>	in letzter Zeit
apetecer <i>v</i>	mögen
volar <i>v</i>	fliegen
Torre Eiffel <i>nf</i>	Eiffelturm
Sacré-Coeur <i>nm</i>	Sacré-Coeur
Sena <i>nf</i>	Seine
los muelles del Sena	die Quais an der Seine
tipo <i>nm</i>	Art
atractivo <i>nm</i>	Sehenswürdigkeit
RU-486 (píldora abortiva)	RU-486 (Abtreibungspille)

¿Te suena?	Sagt dir das was?
haber terminado con	fertig sein mit
discusión <i>nf</i>	Diskussion
respeto <i>nm</i>	Respekt
hipócrita <i>nm</i>	Heuchler
respetuoso <i>adj</i>	respektvoll
expresar <i>v</i>	ausdrücken
punto de vista	Standpunkt
fervor <i>nm</i>	Leidenschaft
con menos fervor	weniger leidenschaftlich
dado <i>adv</i>	in Anbetracht
situación <i>nf</i>	Situation
enterar <i>v</i>	hören
tipo <i>nm</i>	Typ
demasiado <i>adv</i>	viel zu sehr
actualmente <i>adv</i>	im Moment
soportar <i>v</i>	ertragen
ahora mismo <i>loc adv</i>	im Moment
somos 16	wir sind 16
necesitar <i>v</i>	brauchen
tercero <i>adj</i>	dritte
alquilar <i>v</i>	mieten
allí <i>adv</i>	dort, da drüben
soler <i>v</i>	in der Regel
barato <i>adj</i>	billig
toca a mí	ich werde mich darum kümmern
disculparse <i>v</i>	sich entschuldigen

Coaching 11: Die Masse einer Sprache

Machen wir eine Bestandsaufnahme der Sprache, die Sie am besten beherrschen: Deutsch. Woraus besteht diese Sprache, die Sie seit Ihrer Geburt absorbiert, gelernt, studiert und geliebt haben? Zunächst einmal aus Zehntausenden von Wörtern. Sie haben diese Wörter gelernt:

1. In den ersten Lebensjahren, durchs Zuhören und vorsichtiges Sprechen – zuerst ein paar Wörter, dann Zwei- oder Dreiwortsätze, schließlich komplexere Sätze.
2. In den ersten Schuljahren, durchs Lesen und Schreiben.
3. Während Ihrer weiteren Schullaufbahn, Jahr für Jahr im Durchschnitt jeden Tag etwa 10 neue Wörter;
4. Später, im Beruf oder an der Universität, mit Tausenden von Fachwörtern.

Heute, nach Jahrzehnten regelmäßiger Wortschatzerweiterung, kennen Sie mehr als 50.000 deutsche⁵ Wörter.

Wir können diese enorme Wörtermenge auch als *Masse einer Sprache* bezeichnen. Stellen Sie sich einen Stein von der Größe einer Grapefruit vor, der vor Ihnen auf dem Tisch liegt. Die Grapefruit befindet sich *außerhalb* Ihres Gehirns. Bevor Sie eine andere Sprache beherrschen, muss diese Masse *rein* in Ihr Gehirn. Das Konzept der Sprachmasse wird uns später helfen,

⁵ Sie kennen nicht nur die Bedeutung von Tausenden von Wörtern, sondern haben auch eine sichere Aussprache, eine passable bis perfekte Rechtschreibung und ein fast unfehlbares Gefühl für Grammatik entwickelt. Um einen Gedanken, eine Frage oder einen Befehl auszusprechen, setzen Sie mit Leichtigkeit Dutzende von Muskeln in Bewegung. Sie bewegen geschickt eine oder zwei Hände, um mit einem Stift oder auf verschiedenen Tastaturen zu schreiben. Noch als Kind und völlig sorglos haben Sie die deutsche Grammatik verinnerlicht, ohne alle Regeln zu kennen. Dennoch ist die „Anreicherung“ Ihres Gehirns mit Zehntausenden von Wörtern in den ersten 20 Lebensjahren zweifellos die größte Einzelleistung. Ein herzliches Dankeschön an Vorschule, Schule und Universität!

das Fremdsprachenstudium zu quantifizieren. *Wörtermasse* geteilt durch *Anzahl der Wörter, die Sie in einer Stunde lernen können*, ergibt einen ungefähren Wert für die Zahl der Stunden, die Sie für das Wortschatztraining veranschlagen müssen.

Die Zahl der Wörter, die Sie in einer Fremdsprache kennen, bestimmt, wie gut Sie sind. Je mehr Wörter Sie kennen, desto besser sind Sie. Mit 2000 Wörtern sind Sie besser als jemand, der nur 1000 kennt. In Zahlen ausgedrückt, lautet diese Aussage wie folgt:

$$25.000 > 20.000 > 15.000 > 10.000 > 5.000 > 2.000 > 1.000$$

Um sich in einer anderen Sprache spielerisch zu bewegen, brauchen Sie etwa die Hälfte der Wörter, die Sie im Deutschen kennen, also 25.000. Da etwa 40% der Wörter Varianten anderer Wörter sind und leicht abgeleitet werden können (z. B. *economy* - > *economic*), veranschlagen wir die Zahl der zu lernenden Wörter mit 15.000⁶. Zum Vergleich: Diese Zahl entspricht etwa dem Doppelten dessen, was von Ihnen im Fremdsprachenunterricht in den letzten 8 Schuljahren verlangt wurde.

Sie stellen sich zu Recht drei Fragen:

1. Kann man in einer anderen Sprache tatsächlich ein fast muttersprachliches Niveau erreichen? Antwort: Ja. Nicht nur in einer, sondern auch in mehreren Fremdsprachen.
2. Wie ist es möglich, in einer anderen Sprache das zu erreichen, was wir in 20 Jahren Leben in Familie, Kindergarten, Schule und Universität erreicht haben?

⁶ Dieser Wert von 15.000 ist ein Richtwert, und es ist unbedeutend, ob Sie ihn am Ende auf 13.000 oder 17.000 Wörter korrigieren. Wichtig ist die Größenordnung: Sie müssen mehr als 10.000 Wörter lernen, nicht nur ein paar Tausend.

Antwort: Indem Sie die *Zeit komprimieren*. Wie das geht, besprechen wir ausführlich In Folge xxx.

3. Kann man die Zahl der Lernstunden quantifizieren, um ein nahezu muttersprachliches Niveau zu erreichen?

Antwort: Ja.

Also alles easy und machbar? Plötzlich bezweifeln Sie die Notwendigkeit einer solchen Perfektion und stellen drei weitere Fragen:

1. Muss ich 15.000 Wörter lernen, um einen Monat Urlaub zu machen? Antwort: Nein.
2. Muss ich 15.000 Wörter lernen, um einen 6-monatigen Erasmus-Kurs zu absolvieren? Antwort: Nein.
3. Muss ich 15.000 Wörter lernen, um Sprachlehrer zu werden? Die Antwort: Noch nicht einmal das!

Wer, bitte schön, braucht dann überhaupt 15.000 Wörter? Zum Beispiel die Menschen, die außerhalb der Heimat leben, die sogenannten “*Expats*” (*Expatriates*). Es ist natürlich unwahrscheinlich, dass Sie, während Sie diese Zeilen lesen, im Begriff sind, ein neues Leben als Expat zu beginnen. Dennoch: selbst wenn Sie den Rest Ihres Lebens im deutschsprachigen Raum verbringen, ist es sinnvoll, den Weg zu kennen, der zur Beherrschung einer anderen Sprache führt. Simulieren wir daher einige Wochen lang, dass Sie beschlossen haben, in ein Land zu ziehen, dessen Sprache Sie nicht sprechen. Wenn Sie später trotz aller Träume lieber in Deutschland, Österreich oder der Schweiz bleiben, kennen Sie zumindest die Mechanismen, nach denen auch Erwachsene eine Sprache fast perfekt erlernen können. Irgendwann werden Sie diese Expertise an Sprachprojekte anpassen, die vielleicht bescheidener und weniger anspruchsvoll sind, auf jeden Fall aber genau so befriedigend und außerordentlich stimulierend.

Europe: København, Danmark



Credit:

<https://pixabay.com/photos/town-port-nyhavn-copenhagen-boats-6162987>

12

12. Playa de Chia

{ Audio: www.aioLingua.com }

Der Strand von Chia

- *Tres coches llegan a un aparcamiento vacío a 500 metros de una inmensa playa. Dieciséis personas bajan de ellos y empiezan a vaciar los maleteros. Vanessa, que conoce bien el lugar, dirige a todos.*

Drei Autos kommen auf einem leeren Parkplatz an, 500 Meter vor einem riesigen Strand. Sechzehn Leute steigen aus und fangen an, die Kofferräume auszuladen. Vanessa, die den Ort gut kennt, weist alle ein.
- V ¡Cuidado con la nevera! ¡No derrames el postre! Y, sobre todo, ¡no me rompas la sombrilla!

Vorsichtig mit der Kühlbox! Verschüttet die Nachspeise nicht! Und vor allem: macht meinen Sonnenschirm nicht kaputt!
- R ¡Eres un torpe, Jan!

Du bist so ein Tollpatsch, Jan!
- V Dejó caer las toallas al suelo. Raquel, ¿podrías coger esta bolsa, por favor? Hay máscaras y aletas para bucear.

Er hat die Strandtücher auf den Boden fallen lassen. Raquel, kannst du bitte diese Tasche nehmen? Da sind die Masken und Flossen zum Tauchen drin.
- R ¿Estás segura de que quieres bañarte? Solo estamos a finales de abril y el agua aún estará fría.

Bist du sicher, dass du schwimmen gehen willst? Es ist gerade einmal Ende April und das Wasser wird noch kalt sein.
- V Seguramente, pero no te decepcionará. El agua es totalmente cristalina y está repleta de peces.

Wahrscheinlich, aber du wirst nicht enttäuscht sein. Das Wasser ist kristallklar und es wimmelt von Fischen.

- . *Vanessa le señala a Jan un gran recipiente con agua.* *Vanessa weist Jan auf einen großen Wasserbehälter hin.*
- V Jan, chico musculoso, ¿puedes cogerlo, por favor? *Todos se dirigen hacia la playa. Vanessa, un poco rezagada, tiene curiosidad por ver la reacción de Raquel.* Jan, Muskelprotz, kannst du ihn bitte nehmen? *Sie gehen alle in Richtung Strand. Vanessa, die ein wenig hinter den anderen geblieben ist, ist neugierig auf Raquels Reaktion.*
- R ¡Qué playa más bonita! ¡Es magnífica! Me dijisteis que la arena de Chia era blanca y fina y que había bonitas dunas, ¡pero no me esperaba esto! Tengo que reconocer que en España no tenemos playas así. Was für ein schöner Strand! Er ist großartig! Du hattest mir zwar gesagt, dass der Sand in Chia weiß und fein ist und dass es schöne Dünen gibt, aber das habe ich nicht erwartet! Ich muss zugeben, dass wir solche Strände in Spanien nicht haben.
- . *Vanessa sonríe.* *Vanessa lächelt.*
- V Pongamos las sombrillas frente al islote. Y las bolsas de la compra a la sombra. Lasst uns die Sonnenschirme vor der kleinen Insel aufstellen. Und die Einkaufstaschen stellen wir in den Schatten.
- R ¿Qué habéis preparado? Was habt ihr vorbereitet?
- V Panini con tomate, jamón crudo y queso de oveja. Con un poco de mayonesa casera. Panini mit Tomaten, rohem Schinken und Schafskäse. Mit etwas hausgemachter Mayonnaise.
- R Veo que has seguido la receta que te di el otro día. Wie ich sehe, hast du das Rezept befolgt, das ich dir neulich gegeben habe.
- . *Vanessa vuelve a sonreír.* *Vanessa lächelt wieder.*
- V ¿Qué pasa ahí? Parece que Was ist denn da los? Sieht

Leonardo y Jan se están
peleando.

so aus, als würden
Leonardo und Jan sich in
den Haaren liegen.

Wörter

aparcamiento <i>nm</i>	Parkplatz
vacío <i>adj</i>	leer
metro <i>nm</i>	Meter
dieciséis <i>adj</i>	sechzehn
bajar <i>v</i>	herunterkommen; hier: aussteigen
empezar <i>v</i>	anfangen
vaciar <i>v</i>	ausladen
maletero <i>nm</i>	Kofferraum
lugar <i>nm</i>	Ort
dirigir <i>v</i>	einweisen
nevera <i>nf</i>	Kühlbox
derramar <i>v</i>	verschütten
postre <i>nm</i>	Nachspeise
sobre todo <i>adv</i>	vor allem
romper <i>v</i>	kaputt machen
sombrilla <i>nf</i>	Sonnenschirm
de verdad <i>adv</i>	wirklich
torpe <i>adj</i>	Tollpatsch
dejar caer	fallen lassen
toalla <i>nf</i>	Strandtuch
bolsa <i>nf</i>	Tasche
máscara <i>nf</i>	Maske
aleta <i>nf</i>	Flosse
bucear <i>v</i>	tauchen
bañarse <i>v</i>	schwimmen gehen
finales de abril	Ende April
agua <i>nm</i>	Wasser
frío <i>adj</i>	kalt
decepcionar <i>v</i>	enttäuschen

totalmente <i>adj</i>	absolut
cristalino <i>adj</i>	kristallklar
repleto de <i>adj</i>	wimmeln von
pez <i>nm</i>	Fisch
señalar <i>v</i>	zeigen, hinweisen
recipiente <i>nm</i>	Behälter
musculoso <i>adj</i>	muskulös
dirigirse hacia	in Richtung ... gehen
atrás <i>adv</i>	hinter, hinterher
curioso <i>adj</i>	neugierig
reacción <i>nf</i>	Reaktion
bonito <i>adj</i>	schön
magnífico <i>adj</i>	großartig
arena <i>nf</i>	Sand
fino <i>adj</i>	fein
esperarse <i>v</i>	erwarten
reconocer <i>v</i>	anerkennen; hier: zugeben
España <i>nf</i>	Spanien
sonreír <i>v</i>	lächeln
frente a <i>prep</i>	vor
islote <i>nm</i>	kleine Insel
compra <i>nf</i>	Ausgabe; hier: Einkauf
sombra <i>nf</i>	Schatten
panini <i>nm</i>	Panino
jamón <i>nm</i>	Schinken
crudo <i>adj</i>	roh
mayonesa <i>nf</i>	Mayonnaise
casero <i>adj</i>	hausgemacht
seguir <i>v</i>	folgen, befolgen
el otro día	neulich
¿Qué se pasa ahí?	Was ist denn hier los?
parece que	es sieht so aus als
pelearse <i>v</i>	sich in den Haaren liegen

Coaching 12: Der Korkenziehertest

Die 15.000 Wörter, die Expats benötigen, sind – seien wir ehrlich – eine kolossale Menge. Die folgende Szene verdeutlicht das Gigantische dieser Herausforderung:

Es ist 3 Uhr morgens und Sie schlafen tief und fest. Sie hören mich nicht, als ich Ihr Zimmer betrete und mich langsam Ihrem Bett nähere. Als ich plötzlich das Licht anmache und Sie an der Schulter packe, springen Sie erschrocken und panisch aus dem Bett. Ich zeige Ihnen etwas und frage Sie: “Was ist das? “



Sie antworten, je nach Muttersprache, “ein Korkenzieher, un tire-bouchon, un cavatappi, un sacacorchos, um saca-rolhas, a corkscrew!” “Gut”, sage ich, und Sie legen sich wieder ins Bett, schließen die Augen und schlafen nach wenigen Augenblicken zufrieden ein.

Warum haben wir diese surreale nächtliche Begegnung inszeniert? Um zu verdeutlichen, wie Sie Wörter kennen: spontan, in extremen Situationen und ohne zu überlegen. Genau so müssen Sie die Wörter einer anderen Sprache kennen: intuitiv und explosiv.

Um eine solche Spontaneität beim Verstehen von Dingen und Begriffen zu erreichen, müssen Sie Ihrem Gehirn die Wörter immer wieder neu präsentieren. Selten reicht eine einzige Exposition, zum Beispiel, wenn Sie in der Nacht in einer ruhigen und verlassenem Straße plötzlich den schrillen Schrei einer Frau hören: "Aiuto! " (*Hilfe* auf Italienisch). In den nächsten Stunden wird dieses Wort Hunderte von Malen in Ihrem Gehirn widerhallen. Ohne es jemals neu zu lernen, hat sich *aiuto* für den Rest Ihres Lebens in Ihr Gedächtnis eingeprägt.

Leider gibt es für die überwiegende Mehrheit der 15.000 Wörter keine Schnellspur von der Welt *draußen* rein in Ihr Gedächtnis *drinnen*. Um den Korkenziehertest zu bestehen, müssen Sie die meisten Wörter Ihrem Gehirn über Monate immer wieder neu präsentieren.

In ein paar Folgen werden Sie die Lernstunden berechnen, die Sie einplanen sollten, um 15.000 Wörter in Ihr Gedächtnis zu übertragen und dort fest zu verankern. Zunächst aber prüfen wir, ob und wie weit wir Ihnen entgegenkommen können. Bei einigen Sprachen gibt es auf die 15.000 Wörter einen substanziellen Rabatt.

Europe: Stockholm, Sverige



Credit:

<https://pixabay.com/photos/reflection-city-water-night-photo-610622>

13

13. Teléfono móvil en el mar

{ **Audio:** www.aioLingua.com } Handy im Wasser

- *Leonardo arrebató el móvil de las manos de Jan y se mete en el mar hasta las rodillas. Sujeta el teléfono por un extremo y amenaza con tirarlo al agua.*

Leonardo reißt Jan das Handy aus der Hand und geht bis zu den Knien ins Meer. Er hält das Handy an einem Ende und droht, es ins Wasser zu werfen.

- L Te dije que dejaras el móvil en Cagliari. No hay ninguna razón para tenerlo aquí. Ya verás lo que pasa. Los peces se darán un festín.

Ich hab' dir gesagt, du sollst dein Handy in Cagliari lassen. Es hat hier nichts zu suchen. Du wirst schon sehen, was passiert. Die Fische werden sich freuen.

- J ¡Idiota! ¡Devuélveme mi móvil ya!

Du Idiot! Gib mir sofort mein Handy zurück!

- *Jan entra en el agua. Leonardo retrocede y da la vuelta al teléfono.*

Jan geht ins Wasser. Leonardo weicht zurück und dreht das Handy in alle Richtungen.

- L Es resistente al agua, ¿verdad? ¿Hacemos una prueba?

Es ist wasserdicht, oder? Sollen wir einen Test machen?

- *Acerca el teléfono al agua.*

Er hält das Handy näher ans Wasser.

- J ¡Para! Este teléfono me costó una pequeña fortuna. Si te loargas...

Hör auf! Dieses Handy hat mich ein kleines Vermögen gekostet. Wenn du es kaputt machst...

- L Si quieres recuperarlo, ¡quédate donde estás y escúchame bien!

Wenn du es zurückhaben willst, bleib, wo du bist, und hör mir zu!

- . *Jan ya no se mueve.* *Jan bewegt sich nicht mehr.*
- L Este día en Chia tenía que ser un día de desintoxicación. Todos estuvimos de acuerdo. Así que o lo aceptas o te vas a casa, ¿está claro?
- J Entendido. Pero primero devuélveme el teléfono.
- L ¿Lo prometes?
- J Sí, lo prometo.
- L Júralo por tu madre.
- J Lo juro.
- . *Leonardo lanza el teléfono móvil a la playa. Jan sale corriendo del agua, coge el móvil y lo enciende.* *Leonardo wirft das Handy an den Strand. Jan rennt aus dem Wasser, hebt sein Handy auf und schaltet es ein.*
- L Y sobre todo, ¡no te olvides de apagarlo! ¡Día de desintoxicación!
- . *Jan se aleja sin mirar atrás, con la mirada fija en la pantalla. Y murmura entre dientes:* *Jan geht weg, ohne sich umzudrehen, seinen Blick auf den Bildschirm gerichtet. Und murmelt zwischen seinen Zähnen:*
- J ¿Dónde cree que está? ¿En la época de la Inquisición?
- Was glaubt er, wo er ist? In den Zeiten der Inquisition?

Wörter

arrebatar <i>v</i>	reißen
mar <i>nm</i>	Meer
rodilla <i>nf</i>	Knie
hasta las rodillas	knietief
sujetar <i>v</i>	halten
extremo <i>nm</i>	Ende
amenazar <i>v</i>	drohen
tirar <i>v</i>	werfen
razón <i>nf</i>	Grund
dar un festín	ein Festmahl geben; hier: sich freuen
retroceder <i>v</i>	zurückweichen
dar la vuelta	hier: in alle Richtungen drehen
resistente al agua	wasserdicht
prueba <i>nf</i>	Test
acercar <i>v</i>	näher bringen
fortuna <i>nf</i>	Vermögen
cargarse <i>v</i>	kaputt machen
recuperar <i>v</i>	zurückhaben wollen
escuchar <i>v</i>	zuhören
quedarse <i>v</i>	bleiben
debía ser	sollte sein
desintoxicación <i>nf</i>	Detox
estar de acuerdo en	sich einig sein
o ... o	entweder ... oder
aceptar <i>v</i>	akzeptieren
¿está claro?	verstanden? ist das klar?
devolver <i>v</i>	zurückgeben
prometer <i>v</i>	versprechen
jurar <i>v</i>	schwören
madre <i>nf</i>	Mutter
lanzar <i>v</i>	werfen
correr <i>v</i>	laufen, rennen
encender <i>v</i>	einschalten
apagar <i>v</i>	ausschalten

alejarse <i>v</i>	hier: weggehen
sin	ohne
mirar atrás	sich umdrehen, zurückschauen
mirada <i>nf</i>	Blick
fijo <i>adj</i>	gerichtet
pantalla <i>nf</i>	Bildschirm
murmurar <i>v</i>	murmeln
diente <i>nm</i>	Zahn

Coaching 13: Rabatt auf 15.000 Wörter?

Glücklicherweise gibt es einige Sprachen, bei denen Sie weniger als 15.000 Wörter lernen müssen, um ein sprachgewandter Expat zu werden. Nehmen Sie zum Beispiel das englische Wort *Evolution*. Im Italienischen, Spanischen, Portugiesischen und Französischen wird daraus *evoluzione*, *evolución*, *evolução* und *évolution*. Viele solcher Wörter, die sich über die romanischen Sprachen verbreitet haben, können Sie in kurzer Zeit lernen.

Um zu verstehen, wie viele **wirklich neue Wörter** jemand lernen muss – Wörter, die man weder von der Muttersprache noch von später gelernten Sprachen ableiten kann – reicht eine kurze [Anamnese](#):

1. Welche ist Ihre Muttersprache?
2. Welche Sprache möchten Sie lernen?
3. Welche anderen Sprachen haben Sie schon gelernt?
4. Welches Niveau haben Sie in diesen Sprachen erreicht?

Mit diesen Informationen sind gute Lehrer in der Lage, zuverlässig abzuschätzen, wie hoch der Rabatt auf die 15.000 Wörter ist. Im ungünstigsten Fall lernen Menschen eine Sprache, die sich von allen Sprachen, die sie kennen, vollkommen unterscheidet. Für Europäer sind Hindi, Japanisch oder Chinesisch typische Beispiele. In diesen Sprachen ähneln nur wenige Wörter denen, die Sie kennen. Konsequenz: Null Rabatt.

Am anderen Ende des Spektrums finden Sie Sprachen, die untereinander eng verwandt sind. Wenn Sie einen 17-jährigen Franzosen ohne Italienischkenntnisse bitten, ein italienisches Wörterbuch durchzugehen, wird er Ihnen sofort die Bedeutung von etwa 6.000 Wörtern nennen können. Erklären Sie ihm dann, wie sich lateinische Wörter auf unterschiedliche, aber oft erkennbare Weise zwischen dem Französischen und dem Italienischen entwickelt haben, und der junge Mann wird in der

Lage sein, die Bedeutung von fast 10 000 Wörtern zu erraten. Die Nachfahren des Römischen Reiches – Italiener, Spanier, Portugiesen, Franzosen und in geringerem Maße auch Rumänen – bewegen sich also in vertrauten Gewässern, wenn sie die Sprachen ihrer Nachbarn von vor 2000 Jahren lernen. Italiener, Spanier, Portugiesen und Franzosen bekommen also einen Rabatt von fast 10.000 Wörtern, wenn sie ihre jeweiligen Schwestersprachen lernen. Ähnliches gilt auch für die, die germanische Sprachen wie Deutsch, Holländisch, Dänisch, Norwegisch und Schwedisch sprechen.

Für West- und Mitteleuropäer sowie für Menschen auf dem amerikanischen Kontinent können wir als Faustregel folgende Abschlüsse definieren:

- 50% bis 66% bei hochgradig verwandten Sprachen. Zu lernende Wörter: 5.000 bis 7.500.
- 33% Abschlag für Europäer bei Englisch. Fast alle englischen Wörter sind entweder germanischen oder romanischen Ursprungs. Zu lernende Wörter: 10.000.
- Fast kein Abschlag bei allen anderen Tausenden von Sprachen. Zu lernende Wörter: 15.000.

Bevor wir diese Diskussion in Episode 17 fortsetzen, schätzen Sie einmal, wie viele Wörter Sie pro Stunde lernen können. Vorher aber kommt noch Erntetag 2, danach ein Exkurs über die so genannte Sprachbegabung sowie schließlich eine Kurzeinführung in die nächste Fremdsprachen-App: **Ear2Memory**.

Europe: Oslo, Norge



Credit:

<https://pixabay.com/photos/oslo-norway-city-opera-opera-house-963510>

14

14. Bañarse en abril

{ Audio: www.aioLingua.com }

Schwimmen im April

- . *El silencio de Chia se ve atravesado por los gritos estridentes de una docena de jóvenes que corren hacia el mar. Algunos se sumergen en las olas, otros se alejan nadando. Los más precavidos no se bañan. Jan llama a Inés, una estudiante de biología portuguesa de 20 años.*

Die Stille Chias wird von den schrillen Schreien eines Dutzends Jugendlicher zerrissen, die zum Meer rennen. Ein paar stürzen sich in die Wellen, andere schwimmen davon. Die Vorsichtigeren gehen nicht schwimmen. Jan ruft Inés, eine 20-jährige portugiesische Biologiestudentin, zu sich.
- J Inés, ¿no vas a bañarte?

Inês, gehst du nicht schwimmen?
- I ¡Aún no estoy local! ¿Les has oído gritar? El agua debe de estar helada. No, eso no es lo mío. Yo solo me baño en julio y agosto, eso es todo.

Ich bin doch nicht verrückt! Hast du gehört, wie sie schreien? Das Wasser ist sicher eiskalt. Nein, das ist nicht mein Ding. Ich gehe nur im Juli und August schwimmen, das reicht.
- J ¿Cuánto tiempo vas a estar en Cerdeña?

Wie lange bleibst du auf Sardinien?
- I Hasta final del año.

Bis zum Ende des Jahres.
- J ¡Genial! Todavía tenemos todo el verano por delante. ¿Qué tal si hacemos algunas excursiones juntos?

Toll! Wir haben noch den ganzen Sommer vor uns. Wie wäre es, wenn wir ein paar Ausflüge zusammen machen?

- *Jan le guiña un ojo. Inés aparta la mirada y señala a Hannah y Raquel, que se dirigen hacia las dunas.* *Jan zwinkert ihr zu. Inês schaut weg und deutet auf Hannah und Raquel, die auf die Dünen zugehen.*
- I Vi una señal que prohibía el acceso a las dunas. ¿Para qué van? Ich habe ein Schild gesehen, das den Zugang zu den Dünen verbietet. Was machen sie da?
- J Para que no las vean... Sich schützen vor neugierigen Blicken...
- I ¿Hannah y Raquel? ¿Estás de broma? Hannah und Raquel? Soll das ein Witz sein?
- J Eso dicen. So erzählt man es sich.
- I No lo sabía. Das wusste ich nicht.
- J Yo tampoco. Me he enterado esta mañana. Ich auch nicht. Ich habe es heute Morgen erfahren.
- *Los demás salen por fin del agua. Se visten todos a toda prisa.* *Die anderen kommen endlich aus dem Wasser. Alle ziehen sich schnell wieder an.*
- J ¿Alguna noticia de Martina? Neuigkeiten von Martina?
- I Su madre prefiere que se quede con el niño. La ayudaría a criarlo. Ihre Mutter würde es vorziehen, dass sie das Kind behält. Sie würde ihr helfen, es aufzuziehen.
- J Cuando los niños crecen, muchas madres solo sueñan con una cosa: convertirse en abuelas. ¿Te parece normal? Sobald die Kinder groß sind, träumen viele Mütter nur noch von einem: Großmutter zu werden. Findest du das normal?
- I Normal o no, tengo un hambre de lobo. Vamos a ver cómo va el picnic. Normal oder nicht, ich habe einen Bärenhunger. Lass uns mal sehen, wie es um das Picknick steht.

Wörter

silencio <i>nm</i>	Stille
atravesar <i>v</i>	überqueren; hier: zerreißen
grito <i>nm</i>	Schrei
estridente <i>adj</i>	schrill
docena <i>nf</i>	Dutzend
joven <i>nm + nf</i>	Jugendlicher
hacia <i>prep</i>	zu
algunos <i>pron pl</i>	ein paar
sumergirse <i>v</i>	tauchen; hier: sich stürzen
ola <i>nf</i>	Welle
otros <i>pron pl</i>	andere
alejarse <i>v</i>	weggehen, sich entfernen
alejarse nadando	wegschwimmen
precavido <i>adj</i>	vorsichtig
llamar <i>v</i>	(zu sich) rufen
portugués <i>adj</i>	portugiesisch
biología <i>nf</i>	Biologie
loco <i>adj</i>	verrückt
gritar <i>v</i>	schreien
helado <i>adj</i>	eiskalt
eso no es lo mío	das ist nicht mein Ding
julio <i>nm</i>	Juli
agosto <i>nm</i>	August
cuánto tiempo	wie lange
hasta <i>prep</i>	bis zu
todo <i>adj</i>	ganzer
verano <i>nm</i>	Sommer
por delante	vor uns
qué te parece si	wie wäre es, wenn
algunos <i>adj</i>	ein paar
excursión <i>nf</i>	Ausflug
guiñar a <i>v</i>	jdm. zuzwinkern
apartar la mirada	wegschauen
dirigirse hacia	auf ... zugehen
duna <i>nf</i>	Düne

señal <i>nf</i>	Schild
prohibir <i>v</i>	verbieten
acceso <i>nm</i>	Zugang
¿Para que van?	hier: Was machen sie da?
estar de broma	Witze machen
yo tampoco	ich auch nicht
enterarse <i>v</i>	erfahren
esta mañana	heute Morgen
por fin <i>adv</i>	endlich
rápidamente <i>adv</i>	schnell, in Eile
ayudar <i>v</i>	helfen
crecer <i>v</i>	groß werden
normal <i>adj</i>	normal
hambre <i>nf</i>	Hunger
lobo <i>nm</i>	Wolf
vamos a ver	lass uns mal sehen

Coaching 14: Erntetag 2

Die zweite Woche *AioLingua-Coaching* hat noch einmal deutlich gemacht, an wen wir uns wenden: serious travellers, Expats und Immigranten, also Menschen, für die Fremdsprachen eine essenzielle Herausforderung sind. Ernsthafte Reisende streben danach, Zeitungen und Bücher zu lesen, Nachrichten und Fernsehdokumentationen zu verstehen und sich mühelos zu zweit oder in der Gruppe zu unterhalten.

Sie haben diese Woche die App von *Kontinental English* entdeckt, einen *Repeat Player*, der kurze Audioabschnitte unaufhörlich wiederholt. Künftig können Sie die Anzahl der Wiederholungen an den Schwierigkeitsgrad der Sätze anpassen. Hören Sie sich komplizierte Sätze so lange an, bis Sie verstehen, welcher Laut zu welchem Wort gehört, was die Wörter bedeuten und wie sie geschrieben werden.



Zudem haben Sie verstanden, wie außerordentlich „voluminös“ eine neue Sprache ist. Vergessen Sie nie den nächtlichen Korkenziehertest. Tausende von Wörtern müssen dauerhaft in Ihrem Gehirn *festgenagelt*, *festgeschweißt*, *implantiert* werden. Der Gedanke, dass, wie Sie später sehen werden, das Erlernen einer Fremdsprache quantifizierbar ist, mag Sie trösten.

Europe: Helsinki, Finland



Credit:

<https://pixabay.com/photos/helsinki-cathedral-architecture-4984737>

15

15. Treinta años en las minas

{ *Audio: www.aiolingua.com* }

Dreißig Jahre ins Bergwerk

- *Tim, un estudiante de medicina alemán de 23 años, se aleja del grupo y hace señas a Leonardo para que se reúna con él. Caminan por la playa. Las pequeñas olas lamen la arena. Es un día sin viento.*

Tim, ein 23-jähriger deutscher Medizinstudent, entfernt sich von der Gruppe und gibt Leonardo ein Zeichen, mit ihm zu kommen. Sie gehen am Strand entlang. Kleine Wellen lecken am Sand. Es ist ein windstiller Tag.
- L ¿Cómo se comportó el pequeño Jan en la reunión de Kill Facebook?

Und wie hat sich unser kleiner Jan beim Kill-Facebook-Treffen verhalten?
- T Igual que siempre. Emocionado, muy entusiasta, un magnífico abogado del diablo.

Immer der Gleiche. Aufgeregt, sehr enthusiastisch, ein wunderbarer Advokat des Teufels.
- L ¿Consiguió reventar la reunión como anunció?

Hat er es geschafft, das Treffen zu sprengen, wie er es angekündigt hatte?
- T ¡Por supuesto que no! Al final, incluso hizo reír a toda la asamblea.

Nein, natürlich nicht! Am Ende brachte er sogar die ganze Versammlung zum Lachen.
- L Un soplo de aire fresco en un contexto oscuro.

Eine frische Brise im düstern Kontext.

- T No había muy buen ambiente y las propuestas eran bastante fantasiosas. Un estudiante llegó a decir que los dirigentes de GAFA* deberían ser obligados a trabajar en las minas de carbón.
- L ¡Excelente! Sería una buena oportunidad para que Cerdeña restaurara las minas de Montevecchio.
- T ¿Quieres convertir Montevecchio en un centro penitenciario?
- L Para todos aquellos que eligieron pagar a los accionistas en lugar de financiar la investigación. Y para todos aquellos que prefieren ocultar cientos de miles de millones de dólares en paraísos fiscales.
- T ¡Vaya!
- L Yo incluso metería a los ejecutivos de Uber, Airbnb y Netflix. Para que entiendan en qué consiste el proceso de “destrucción creativa” del que llevan años hablando.
- Die Stimmung war nicht gut, und die Vorschläge waren ziemlich ausgefallen. Ein Student ging sogar so weit zu sagen, dass man GAFA*-Manager in Kohlebergwerken arbeiten lassen sollte.
- Ausgezeichnet! Für Sardinien wäre das eine gute Gelegenheit, die Minen von Montevecchio zu sanieren.
- Willst du Montevecchio in eine Strafanstalt verwandeln?
- Für all diejenigen, die sich dazu entschieden haben, Aktionäre auszuzahlen, anstatt die Forschung zu finanzieren. Und für all die, die es vorziehen, Hunderte von Milliarden Dollar in Steuerparadiesen zu verstecken.
- Wow!
- Ich würde auch die Chefs von Uber, Airbnb und Netflix da reinstecken. Nur um ihnen klarzumachen, was es mit dem Prozess der “schöpferischen Zerstörung” auf sich hat, von dem sie seit Jahren reden.

- . *Continúan su paseo, riendo.* *Lachend setzen sie ihren Spaziergang fort.*
- T Volviendo a Jan, sabes que todavía es joven. Los selfies, los seguidores, los sueños de notoriedad, todo eso se debe a su edad. Um auf Jan zurückzukommen, weißt du, er ist noch jung. Selfies, Follower, Träume vom Ruhm, all das gehört zu seinem Alter.
- L Pero, ¿podrá vivir de ello? Aber wird er davon leben können?
- T Tal vez algunos años. Pero dentro de diez años ya no le importará a nadie. Vielleicht ein paar Jahre. Aber in zehn Jahren wird sich niemand mehr für ihn interessieren.
- L Y luego, ¿qué? Und dann?
- T Como no habrá construido nada, vivirá de trabajos esporádicos. Da er nichts aufgebaut hat, wird er von Gelegenheitsjobs leben.
- L Y de subsidios. Und von Sozialhilfe.
- T Si aún queda alguno. Falls es die noch gibt.
- . ** GAFA: Google, Apple, Facebook, Amazon* ** GAFA: Google, Apple, Facebook, Amazon*

Wörter

treinta <i>adj</i>	dreißig
mina <i>nf</i>	Bergwerk
alemán <i>adj</i>	Deutscher
hacer señas	ein Zeichen geben
reunirse <i>v</i>	mitkommen
lamer <i>v</i>	lecken
arena <i>nf</i>	Sand
viento <i>nm</i>	Wind
comportarse <i>v</i>	sich verhalten
igual <i>adj</i>	gleich
emocionado <i>adj</i>	aufgeregt
entusiasta <i>adj</i>	begeistert
abogado <i>nm</i>	Advokat
diablo <i>nm</i>	Teufel
reventar <i>v</i>	sprengen
anunciar <i>v</i>	ankündigen
al final	am Ende
incluso <i>adv</i>	sogar
¡Por supuesto che no!	Natürlich nicht!
reír <i>v</i>	lachen
asamblea <i>nf</i>	Versammlung
aire <i>nm</i>	Luft
soplo de aire	hier: eine frische Brise
contexto <i>nm</i>	Kontext
oscuro <i>adj</i>	dunkel, düster
ambiente <i>nm</i>	Atmosphäre
propuesta <i>nf</i>	Vorschlag
fantasioso <i>adj</i>	phantasievoll
llegar a <i>v</i>	so weit gehen ... zu
dirigente <i>nm + nf</i>	Manager
obligar <i>v</i>	zwingen, verpflichten
carbón <i>nm</i>	Kohle
excelente <i>adj</i>	ausgezeichnet
oportunidad <i>nf</i>	Gelegenheit
restaurar <i>v</i>	restaurieren, sanieren

Montevecchio	Ort auf Sardinien
convertir <i>v</i>	verwandeln
centro penitenciario	Strafanstalt
elegir <i>v</i>	wählen, entscheiden
accionista <i>nm + nf</i>	Aktionär
financiar <i>v</i>	finanzieren
investigación <i>nf</i>	Forschung
ocultar <i>v</i>	hier: verstecken
cientos de	Hunderte von
mil millones	Milliarde
dólar <i>nm</i>	Dollar
paraíso fiscal	Steueroase
ejecutivo <i>nm</i>	Chef
consistir <i>v</i>	in etwas bestehen
proceso <i>nm</i>	Prozess
creativo <i>adj</i>	kreativ
destrucción <i>nf</i>	Zerstörung
paseo <i>nm</i>	Spaziergang
reír <i>v</i>	lachen
volver <i>v</i>	zurückkommen
sueño <i>nm</i>	Traum
notoriedad <i>nf</i>	Berühmtheit, Ruhm
deberse a	hier: gehören zu
importar a <i>v</i>	importieren; hier: sich interessieren für
nadie <i>pron</i>	niemand
como <i>conj</i>	da, weil
construir <i>v</i>	aufbauen, bauen
trabajo esporádico	Gelegenheitsjob
subsídios <i>nmpl</i>	Sozialhilfe
aún	noch

Coaching 15: „Sprachbegabung“?

Viele Menschen glauben, dass es sprachliche Begabungen oder umgekehrt Defizite gibt, die das Erlernen einer Sprache begünstigen oder erschweren. Eine “begabte” Person könne eine andere Sprache zum Beispiel zwei-, drei- oder viermal schneller lernen als Otto Normal. Die Realität ist wahrscheinlich trivialer und vergleichbar mit der natürlichen Variation der Länge eines erigierten Homo sapiens-Penis (siehe Abbildung 15.1 und den Wikipedia-Artikel [Human penis size](#)).

Das menschliche Gehirn ist für die Aufnahme von Sprachen vorprogrammiert. Säuglinge zeigen zudem, dass unsere Gehirne auch so verdrahtet sind, dass sie *jede* Sprache lernen können, und zwar in vergleichbaren Zeiträumen. Bis zum Beweis des Gegenteils ist es daher ratsam, die Hypothese zu vertreten, dass alle Menschen mehr oder weniger gleichwertige Sprachfähigkeiten haben, die sich – wie die oben zitierte Penislänge – in der Regel um nicht mehr als $\pm 20\%$ unterscheiden. Wenn der eine Student 60 Stunden braucht, um ein 45-minütiges Chinesisch-Audio Wort für Wort zu verstehen (selbstverständlich ohne den Text vor Augen zu haben), dann brauchen seine weniger schnellen Freunde vielleicht etwas länger, vielleicht 70 Stunden, während die Schnelleren es in 50 Stunden schaffen. Mit diesen geringfügigen Unterschieden werden alle glücklich und zufrieden sein – so wie mit den subtilen Unterschieden zwischen dem einen und dem anderen Penis.

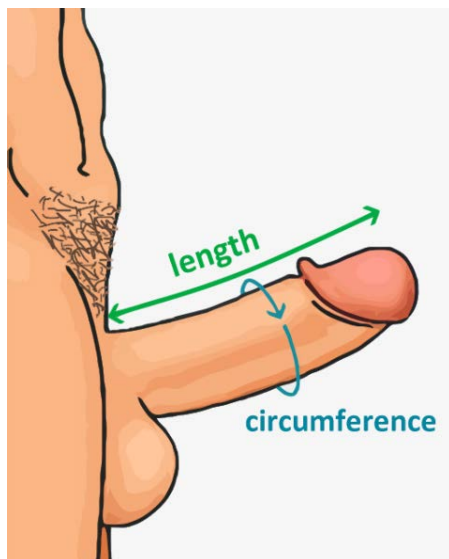


Abbildung 15.1 - Wie wird gemessen?
Wissenschaftliche Vermessung des erigierten Penis.⁷
Durchschnittliche Länge: 13,1 cm. In dieser Studie waren 90 % aller Penisse länger als 10,3 cm und kürzer als 15,7 cm.⁸

⁷ Nick Evershed. *What is the average penis size? Find out with this interactive graphic.* The Guardian, March 5, 2015: <https://www.theguardian.com/news/datablog/2015/mar/05/what-is-the-average-penis-size-find-out-with-this-interactive-graphic>. Accessed January 14, 2022. A fabulous *Penis length nomogram*...

⁸ Veale D, Miles S, Bramley S, Muir G, Hodsoll J. *Am I normal? A systematic review and construction of nomograms for flaccid and erect penis length and circumference in up to 15,521 men.* BJU Int 2015; 115:978-86. Free full-text article: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/bju.13010/full>. Accessed September 25, 2018.

Europe: Baile Átha Cliath, Éire



Credit:

<https://pixabay.com/photos/library-books-dublin-ireland-2507902>

16

16. Pequeños secretos de Italia

{ **Audio:** www.aiolingua.com }

- *Después del picnic, Leonardo pone las sobras en la nevera y Kevin clasifica la basura. Inés sirve la última gota de vino. Mientras tanto, Vanessa está a punto de dar a Tim su primera lección de cocina italiana.*
- V Tu primera lección, Tim, cocinar pasta.
- T ¿Cocinar pasta? ¿Estás de broma? Nada puede ser más fácil. Hierves agua y luego echas la pasta. Después del tiempo indicado en la caja, lo escurres y lo sirves directamente en los platos. Cada uno añade la cantidad de salsa que le apetezca.
- *Los sardos se echan a reír.*
- V Pobre Tim, no tienes ni idea. ¡Léeme la receta!
- *Vanessa le entrega una hoja de papel. Tim empieza a leer en voz alta.*

Kleine Geheimnisse aus Italien

Nach dem Picknick packt Leonardo die Reste in die Kühlbox, und Kevin sortiert den Abfall aus. Inês schenkt einen letzten Tropfen Wein ein. Unterdessen bereitet Vanessa sich darauf vor, Tim seine erste italienische Kochstunde zu geben.

Deine erste Lektion, Tim: Nudeln kochen.

Nudeln kochen? Machst du Witze? Nichts ist einfacher als das. Man bringt Wasser zum Kochen und wirft die Nudeln hinein. Nach der Zeit, die auf der Packung angegeben ist, lässt man sie abtropfen und serviert sie direkt auf den Tellern. Jeder gibt so viel Soße hinzu, wie er mag.

Die Sarden brechen in Gelächter aus.

Armer Tim, du hast ja gar nichts verstanden. Lies mir mal das Rezept vor!

Vanessa reicht ihm ein Blatt Papier. Tim fängt an, laut vorzulesen.

- | | | |
|---|--|--|
| T | En primer lugar, la pasta – ya sean espaguetis o farfalle, fusilli, penne – debe cocerse en una olla llena de agua salada hirviendo. Aproximadamente un litro de agua por persona. | Erstens: Nudeln – egal ob Spaghetti, Farfalle, Fusilli oder Penne – müssen in einem vollen Topf mit Salzwasser gekocht werden. Ungefähr ein Liter Wasser pro Person. |
| . | <i>Tim vacila.</i> | <i>Er zögert.</i> |
| T | ¿Qué? ¿Un litro de agua por persona? ¿Qué desperdicio de energía! | Was? Ein Liter Wasser pro Person? Was für eine Energieverschwendung! |
| V | Antes de que te quejes, ¡sigue leyendo la receta! | Lies das Rezept weiter, bevor du dich beschwerst! |
| T | En segundo lugar, después de echar la pasta en el agua hirviendo, remuévela regularmente con una cuchara de madera. | Zweitens: Nachdem Sie die Nudeln in das kochende Wasser geworfen hast, rühren Sie sie regelmäßig mit einem Holzlöffel um. |
| T | En tercer lugar, prepara la salsa para la pasta en una sartén grande y profunda. | Drittens: Bereiten Sie die Nudelsoße in einer großen, ausreichend tiefen Pfanne zu. |
| T | En cuarto lugar, después de escurrir la pasta <i>al dente</i> , viértela inmediatamente en la sartén y mézclala rápidamente con la salsa. | Viertens: Nachdem Sie die Nudeln <i>al dente</i> abgegossen haben, geben Sie sie sofort in die Pfanne und mischen Sie sie schnell mit der Soße. |
| . | <i>Tim levanta la vista.</i> | <i>Tim schaut auf.</i> |
| T | Oh, ¿En serio?, ¿Se mezcla antes de servir? | Ach so, man vermischt sie vor dem Servieren? |

- V Por supuesto. En quinto lugar, a menos que se indique lo contrario, el diente de ajo que se añade a la salsa no debe estar picado. Auf jeden Fall. Fünftens: Wenn nicht anders angegeben, darf die Knoblauchzehe, die zur Sauce hinzugegeben wurde, nicht kleingehackt werden.
- V Ya está, ahora conoces los secretos básicos para cocinar la pasta al estilo italiano. Mañana por la noche nos reuniremos todos en casa de Tim para cenar. ¿Verdad, Tim? So, jetzt kennst du die grundlegenden Geheimnisse des italienischen Nudelkochens. Morgen Abend treffen wir uns alle bei Tim zum Essen. Nicht wahr, Tim?
- . *Todos ponen los ojos en blanco, horrorizados.* *Alle verdrehen erschrocken die Augen.*

Wörter

pequeño <i>adj</i>	klein
secreto <i>nm</i>	Geheimnis
sobras <i>nfpl</i>	Reste
clasificar <i>v</i>	aussortieren
basura <i>nf</i>	Abfall
servir <i>v</i>	einschenken
último <i>adj</i>	letzter
gota <i>nf</i>	Tropfen
mientras tanto <i>loc adv</i>	unterdessen
estar a punto de	dabei sein zu
lección <i>nf</i>	Lektion
cocina <i>nf</i>	Kochen
pasta <i>nf</i>	Nudeln
más simple	einfacher
hervir <i>v</i>	zum Kochen bringen
echar <i>v</i>	werfen

tiempo <i>nm</i>	Zeit
caja <i>nf</i>	Packung
escurrir <i>v</i>	abtropfen lassen
directamente <i>adv</i>	direkt
plato <i>nm</i>	Teller
añadir <i>v</i>	hinzufügen, hinzugeben
cantidad <i>nf</i>	Menge
salsa <i>nf</i>	Sauce
apetecer <i>v</i>	mögen
sardo <i>nm</i>	Sarde
echarse a <i>v</i>	ausbrechen in
pobre <i>adj</i>	arm
no tienes ni idea	du hast gar nichts verstanden
receta <i>nf</i>	Rezept
entregar <i>v</i>	reichen
hoja <i>nf</i>	Blatt
papel <i>nm</i>	Papier
leer en voz alta	laut vorlesen
ya... o...	(egal) ob
espaguetis <i>nmpl</i>	Spaghetti
farfalle	Farfalle
fusilli	Fusilli
penne	Penne
cocer <i>v</i>	kochen
olla <i>nf</i>	Topf
hirviendo	kochend
salado <i>adj</i>	gesalzen, Salz-
aproximadamente <i>adv</i>	ungefähr
litro <i>nm</i>	Liter
por <i>prep</i>	pro
persona <i>nf</i>	Person
vacilar <i>v</i>	hier: zögern
desperdicio <i>nm</i>	Verschwendung
energía <i>nf</i>	Energie
antes de <i>adv</i>	bevor
quejarse <i>v</i>	sich beschweren
echar <i>v</i>	werfen

remover <i>v</i>	rühren
regularmente <i>adv</i>	regelmäßig
cuchara <i>nf</i>	Löffel
de madera	Holz-, aus Holz
salsa de tomate	Tomatensoße
sartén <i>nm</i>	Pfanne
cuarto <i>adj + adv</i>	vierter
verter <i>v</i>	schütten; hier: geben
inmediatamente <i>adv</i>	sofort
mezclar <i>v</i>	(ver)mischen
rápidamente <i>adv</i>	schnell
levantar la vista	aufschauen
en quinto lugar	fünftens
a menos que	wenn nicht
contrario <i>nm</i>	Gegenteil
ajo <i>nm</i>	Knoblauch
diente (de ajo)	(Knoblauch-) Zehe
picar <i>v</i>	kleinhacken
ya está	so
básico <i>adj</i>	grundlegend
cenar <i>v</i>	Abendessen
ojo <i>nm</i>	Auge
poner los ojos en blanco	die Augen verdrehen
horrorizado <i>adj</i>	entsetzt

Coaching 16: Ear2Memory

Mit der *Kontinental English*-App (www.bsk1.com/ke) haben Sie in Kapitel 9 das Sprachenlernen flexibler gestaltet, weil sie

1. Sätze in einer **Schleife** hören
2. Die Länge der **Pausen** zwischen den Wiederholungen variieren
3. Die **Audiogeschwindigkeit** ändern

Sie haben dennoch bemerkt, dass die App nicht perfekt ist. Ein mitunter störendes Detail ist die Dauer der so genannten „Schnitte“, die in einer Endlosschleife präsentiert werden. Manchmal sind diese Schnitte zu kurz, vor allem bei einfachen Sätzen, und manchmal, wenn die Sätze voll unbekannter Wörter sind, sind sie zu lang. Es wäre effizienter, eine App zu haben, mit der Sie ein Audio je nach Bedarf so zuschneiden könnten, dass die Schnitte Ihrem aktuellen Wissens- und Verständnisstand entsprechen.

Diese App existiert, und sie heißt Ear2Memory. Wie die *Kontinental English*-App ist auch Ear2Memory ein Repeat Player, allerdings flexibler. Öffnen Sie den Google Play Store und installieren Sie die App auf einem Handy oder einem Tablet (direkter Link: www.bsk1.com/e2m; das ideale Gerät ist diesmal ein Mobiltelefon). Wenn Sie nur ein iPhone haben, lesen Sie die Fußnote.⁹

Klicken Sie nach der Installation auf den Button oben rechts (Abbildung 16.1) und wählen Sie ein Audio aus dem Ordner *AioLinguaSpanish*, zum Beispiel *AioLinguaSpanish001*, das Audio von *Ach du Scheiße!*.

⁹ Wenn Sie noch kein Android-Handy oder -Tablet besitzen, ist es nun an der Zeit, sich eines zuzulegen (Betriebssystem 4.4 oder neuer). Die paar Dutzend Euro sind eine exzellente Investition für künftige Sprachprojekte.

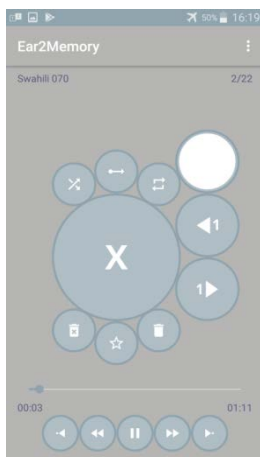


Abbildung 16.1 – Der Ear2Memory-Eröffnungsbildschirm. Oben rechts der Button „Ordner“. Mit einem einfachen (kurzen) Klick greifen Sie auf die verschiedenen Ordner und Audios auf Ihrem Tablet oder Mobiltelefon zu. Mit einem *Longklick* gelangen Sie hingegen in den *Minimalmodus* von Ear2Memory.

Und nun bitten wir Sie um einen Moment Geduld, denn es beginnt die langweiligste Seite dieses Lehrbuchs. Bevor Sie die Funktionen von Ear2Memory nutzen können, müssen Sie lernen, wie man ein Audio „schneidet“. Wenn Sie unter 20 und mit Smartphones aufgewachsen sind, brauchen Sie weniger als 30 Sekunden. Wenn Sie nicht zur digitalen Generation gehören, insbesondere wenn Sie über 35 Jahre alt sind, brauchen Sie länger.

Um das Schneiden zu üben, machen Sie einen Longklick auf den *Ordner*-Button und öffnen Sie den *Minimal-Modus* von Ear2Memory (Abbildung 16.2).

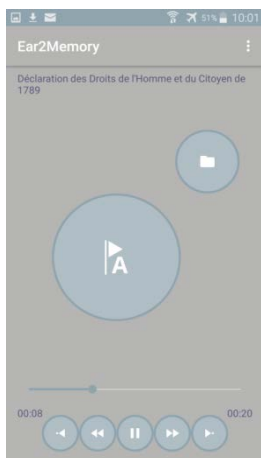


Abbildung 16.2 – Minimal-Modus von Ear2Memory.

In der Mitte des Bildschirms sehen Sie den so genannten BigButton. Links vom Buchstaben „A“ befindet sich eine kleine, nach rechts gerichtete Flagge. Diese Flagge symbolisiert den Beginn der kommenden Aktion: „Wenn Sie mich anklicken, beginne ich damit, den ersten Schnitt aufzuzeichnen.“

Klicken Sie im Intervall zwischen zwei Sätzen auf den BigButton. Die Aufzeichnung beginnt. Es erscheint nun der Buchstabe „B“ zusammen mit einer Fahne, die nach links zeigt. Dieses Symbol signalisiert Ihnen: „Wenn Sie mich anklicken, beende ich die Aufzeichnung“.

Nach dem zweiten Klick auf den BigButton erscheint ein „X“ – und Ear2Memory beginnt, den gerade definierten Audioausschnitt in einer Endlosschleife zu wiederholen.

Wenn Sie den Satz oft genug gehört haben, klicken Sie ein drittes Mal auf den BigButton. Ear2Memory verlässt die Schleife und setzt die Audiowiedergabe normal fort. Erneut erscheint das „A“. Ear2Memory ist bereit für den nächsten Schnitt.

Machen Sie diese Übung so lange, bis Sie in der Lage sind, ganze Sätze oder auch nur einige Wörter zu schneiden. Es ist so einfach – Klick 1, Klick 2, Klick 3 –, dass selbst Kleinkinder diese Funktion im Nu verstehen.

Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, machen Sie erneut einen Longklick auf den *Ordner*-Button.

Ear2Memory bietet Ihnen eine breite Palette von Anwendungen. Die App

- **zeichnet Ihre “Schnitte” auf**, das heißt, dass Sie ein Audio nur einmal schneiden müssen.
- hat einen **Autopilot-Modus**, der je nach Einstellung jeden Schnitt 2, 3, 4 Mal oder noch öfter wiederholt, bevor der nächste Schnitt vorgespielt wird. Diese Funktion ist ideal, um Audios parallel zu anderen Aktivitäten zu wiederholen, zum Beispiel beim Autofahren, in öffentlichen Verkehrsmitteln, beim Kochen, Joggen usw.
- kann die **Geschwindigkeit eines Audios** verlangsamen oder beschleunigen.
- präsentiert die Schnitte auf Wunsch in **zufälliger Reihenfolge**.
- hat ein **Mikrofon**, das Ihre Stimme aufzeichnet und dann abwechselnd mit dem Original wiedergibt.

Wir werden diese Punkte später im Detail besprechen.

Europe: Oporto, Portugal



Credit:

<https://pixabay.com/photos/architecture-home-city-3314490>

17

17. El idiota

{ *Audio: www.aioLingua.com }*

Der Idiot

- *Kevin se acerca a Martina y le pregunta si puede hablar con ella. Ella vacila y luego le sigue.*

Kevin geht auf Martina zu und fragt, ob er mit ihr reden kann. Sie zögert, dann folgt sie ihm.
- K Martina, por favor, ¿por qué no paras la masacre?

Martina, bitte, warum stoppst du den Mord nicht?
- M ¿De qué estás hablando?

Wovon sprichst du?
- K Eliminar una vida indefensa. Admítelo, Martina, el aborto no es una práctica aceptable.

Ein wehrloses Leben auszulöschen. Sieh's ein, Martina, Abtreibung ist keine akzeptable Praxis.
- *Martina mira a Kevin con incredulidad.*

Martina sieht Kevin ungläubig an.
- M ¿No me digas que vas a volver a empezar con eso?

Sag mir bloß nicht, du fängst schon wieder an?
- K Escúchame dos minutos. La vida humana comienza en el momento de la fecundación. Los embriones y fetos tienen derecho a vivir.

Hör mir nur zwei Minuten zu. Das menschliche Leben beginnt mit der Befruchtung. Embryonen und Föten haben ein Recht auf Leben.
- M Es decir, ¿mi embrión sería un ser humano como tú y yo?

Mein Embryo wäre also ein menschliches Wesen wie du und ich?
- K Por supuesto que sí.

Natürlich.
- M ¿Dónde has oído eso? En la iglesia, seguro.

Wo hast du das denn gehört? Ich wette, in der Kirche.
- K Entre otros.

Unter anderem.

- M Es curioso. En el siglo XVI, la iglesia católica afirmaba que los africanos no tenían alma para justificar la trata de esclavos.
- K Eso fue hace mucho tiempo.
- M Si la iglesia permitía que se golpeará y matara a seres humanos, explícame por qué un montón de células valen más que una vida humana.
- K La iglesia ha evolucionado.
- . *Martina pone los ojos en blanco.*
- M El embrión que quieres salvar tiene el tamaño de una verruga pequeña.
- K Sigue siendo un ser humano.
- M Un boceto de un ser humano.
- K Que se convertiría en tu hijo.
- M Deja de hablar de mi hijo.
- Das ist merkwürdig. Um den Sklavenhandel zu rechtfertigen, behauptete die katholische Kirche im sechzehnten Jahrhundert, dass Afrikaner keine Seele hätten.
- Das war vor langer Zeit.
- Wenn die Kirche es erlaubte, Menschen zu verprügeln und zu töten, dann erkläre mir, warum ein Zellhaufen mehr wert sein soll als ein Menschenleben.
- Die Kirche hat sich weiterentwickelt.
- Martina verdreht die Augen.*
- Der Embryo, den du retten willst, ist so groß wie eine kleine Warze.
- Er ist immer noch ein menschliches Wesen.
- Ein Entwurf eines menschlichen Wesens.
- Der dein Kind werden würde.
- Hör auf, von meinem Kind zu sprechen.

- . *Martina le mira con compasión.* *Sie schaut ihn mitfühlend an.*
- M Un recién nacido exige atención, espera ser envuelto en una mirada amorosa y nosotros tenemos que responder por él durante mucho tiempo. Ein neugeborenes Baby verlangt Aufmerksamkeit, wartet darauf, liebevoll angeschaut zu werden, und wir müssen lange Zeit für das Neugeborene da sein.
- K ¿Y qué? Na und?
- M Por desgracia, no puedo ofrecerle nada de eso. Leider kann ich ihm von all dem nichts anbieten.
- . *Kevin empieza a enfadarse.* *Kevin wird langsam wütend.*
- K Pero, ¿cómo puedes decir tal cosa? ¡Eres un monstruo! Wie kannst du so etwas sagen? Du bist ein Monster!
- . *Martina, exasperada, abofetea a Kevin. Todos vienen corriendo y Martina les explica la discusión. Alejandro agarra a Kevin por el cuello.* *Genervt gibt Martina Kevin eine Ohrfeige. Alle eilen herbei, und Martina erzählt ihnen von der Diskussion. Alejandro packt Kevin am Kragen.*
- A ¡Te hemos dicho que dejes a Martina en paz! ¿Qué tienes en la cabeza? Venga, el día ha terminado para ti. Lárgate. ¡Coge tus cosas y vete a casa! Wir hatten dir gesagt, Martina in Ruhe zu lassen! Was ist los in deinem Kopf? Komm schon, der Tag ist für dich gelaufen. Und jetzt verschwinde. Nimm deine Sachen und fahr nach Hause!
- K ¿Irme a casa? ¿Pero cómo? Nach Hause? Wie denn?

A Haciendo autostop. No queremos volver a casa con un desgraciado.

. *Kevin se aleja mascullando frases incomprensibles. Los demás se miran entre ellos, desconcertados. Alejandro pone su brazo sobre los hombros de Martina.*

Per Anhalter. Wir haben keine Lust, mit einer Nervensäge nach Hause zu fahren.

Kevin geht weg und murmelt unverständliche Sätze. Die anderen sehen sich verwirrt an. Alejandro legt seinen Arm um Martinas Hals.

Wörter

acercarse a <i>v</i>	zugehen auf
seguir <i>v</i>	folgen
masacre <i>nm</i>	Massaker; hier: Mord
eliminar <i>v</i>	auslöschen
indefenso <i>adj</i>	wehrlos
practica <i>nf</i>	Praxis
aceptable <i>adj</i>	akzeptabel
con incredulidad	ungläubig
minuto <i>nm</i>	Minute
empezar <i>v</i>	beginnen
fertilización <i>nf</i>	Befruchtung
embrión <i>nm</i>	Embryo
oír <i>v</i>	hören
iglesia <i>nf</i>	Kirche
entre <i>prep</i>	unter
curioso <i>adj</i>	neugierig; hier: merkwürdig
decimosexto <i>adj</i>	sechzehnter
siglo <i>nm</i>	Jahrhundert
católico	katholisch
afirmar	behaupten
para	um zu
justificar <i>v</i>	rechtfertigen
esclavo <i>nm</i>	Sklave
trata de esclavos	Sklavenhandel
africano <i>nm</i>	Afrikaner
alma <i>nf</i>	Seele
hace mucho tiempo	vor langer Zeit
golpear <i>v</i>	verprügeln
matar <i>v</i>	töten
montón <i>nm</i>	Haufen
célula <i>nf</i>	Zelle
valer <i>v</i>	wert sein
cielo <i>nm</i>	Himmel
salvar <i>v</i>	retten
verruga <i>nf</i>	Warze

boceto <i>nm</i>	Skizze, Entwurf
compasión <i>nf</i>	Mitgefühl
recién nacido <i>nm</i>	Neugeborener
exigir <i>v</i>	verlangen
atención <i>nf</i>	Aufmerksamkeit
envolver <i>v</i>	einhüllen
amoroso <i>adj</i>	liebevoll
tener que responder por	da sein müssen für
enfadarse <i>v</i>	wütend werden
monstruoso <i>adj</i>	monstruös
exasperado <i>adj</i>	genervt
abofetear <i>v</i>	ohrfeigen
venir corriendo	herbeieilen
agarrar <i>v</i>	packen
cuello <i>nm</i>	Kragen
dejar en paz	in Ruhe lassen
¡Lárgate!	Verschwinde!
desgraciado <i>nm</i>	Nervensäge
mascullear <i>v</i>	murmeln
frase <i>nf</i>	Satz
incomprensible <i>adj</i>	unverständlich
desconcertado <i>adj</i>	verwirrt
brazo <i>nm</i>	Arm
sobre <i>adj</i>	auf; hier: um
hombro <i>nm</i>	Schulter; hier: Hals

Coaching 17: Wie viele Stunden pro Tag?

Nehmen wir an, dass 10.000 Wörter auf Ihrem Programm stehen und Sie in einer Stunde durchschnittlich 10 Wörter lernen können. Macht 1.000 Lernstunden. Eine Stunde, um 10 Wörter zu lernen – 6 Minuten pro Wort – sieht nach viel Zeit für wenige Wörter aus. Erinnern Sie sich jedoch an den Korkenzieher und die Art und Weise, wie Sie Wörter (alle Wörter!) sowohl erkennen (hören) als auch produzieren (sprechen) müssen: spontan, in Extremsituationen und ohne zweimal nachzudenken. Bevor Sie für den Rest Ihres Lebens ein Wort „fixiert“ haben, müssen Sie es Ihrem Gehirn immer wieder neu präsentieren. Jede Präsentation (beim Lesen, Hören, Sprechen oder Schreiben) dauert zwar nur einen kurzen Moment, doch am Ende summieren sich diese kurzen Momente zu mehreren Minuten.

Tausend Lernstunden in einem Jahr unterzubringen, das 365 Tage hat, ist ein sportliches Unterfangen. Machen wir es kurz (siehe auch Tabelle 17.1):

- Sprachstudenten sollten 3 bis 5 Stunden pro Tag lernen, 90 bis 150 Stunden pro Monat. Nach einem Jahr sind die 10.000 Wörter erledigt.
- Wer keine Sprachen studiert und noch nicht erwerbstätig ist, sollte nicht weniger als 90 Minuten pro Tag lernen. In diesem Fall braucht es zwei Jahre für die 10.000 Wörter.
- Berufstätige können selten mehr als 40 bis 60 Minuten pro Tag lernen. Sie werden 3 bis 4 Jahre brauchen.

Alle anderen Schemata – zum Beispiel 20 Minuten pro Tag oder 2 Stunden pro Woche – sind zum Scheitern verurteilt. Wer diesen Weg geht, wird nie alles verstehen, schlecht sprechen und das Vorhaben, eine andere Sprache zu beherrschen,

schließlich an den Nagel hängen. Eine geläufige Entschuldigung ist dann, man sei nicht sprachbegabt.

Tabelle 17.1 - Tägliche Studienzeit

	Minuten
Seriöse Studenten	240 (4 Stunden)
Studenten	180 (3 Stunden)
Menschen, die keinen 8-Stunden-Arbeitstag haben	90
Menschen, die arbeiten (Expatriates, etc.)	40-60

Wer ein tägliches Pensum von nicht weniger als 40 Minuten akzeptiert, bekommt bald das nächste Problem: Woher 10.000 englische Wörter nehmen? Vorerst bietet *AioLingua* Ihnen nur 1200 Wörter, und selbst mit Band 2 (mit den Folgen 21 bis 40) kommen Sie nicht auf mehr als 2200 Wörter. Es fehlen also noch etwa 8.000 Wörter, um die wir uns später kümmern müssen. Zuvor aber entdecken Sie in der nächsten Folge Phase III Ihres Lernprogramms. Schnallen Sie sich gut an.

P. S. Fremdsprachenstudium ist übrigens wie Essen und Schlafen – man macht's jeden Tag. Sechs Tage in der Woche sind gut, 7 Tage sind besser. Erinnern Sie sich daran, wie Sie Ihre Muttersprache gelernt haben: Tag für Tag, im Mittelpunkt von redenden, sich streitenden und sich freuenden Menschen. Niemand wäre auf den Gedanken gekommen, Sie in einem dunklen Keller von der Welt der Sprache und der Wörter abzukapseln. Seit Ihrer Geburt haben Sie Ihre Muttersprache jeden Tag gehört. Genau so werden Sie es mit Ihrer zweiten, dritten oder vierten Sprache machen. Fremdsprachen werden zu Ihrem täglichen Brot.

Europe: Seville, España



Credit:

<https://pixabay.com/de/photos/plaza-spanisch-sevilla-spanien-1751442>

18

18. Peligro para la democracia

{ Audio: www.aioLingua.com }

Gefahr für die Demokratie

- *Mientras Martina y Kevin discutían, Jan y Raquel se habían sentado frente al islote situado a unos 100 metros de la playa. Molesto, Jan se puso a hacer un agujero en la arena con el pie.*

Während Martina und Kevin sich unterhielten, hatten sich Jan und Raquel gegenüber der kleinen Insel hingesetzt, die etwa 100 Meter vom Strand entfernt liegt. Genervt hatte Jan begonnen, mit seinem Fuß ein Loch in den Sand zu graben.
- J ¿Me puedes explicar qué tenéis en contra de las redes sociales?

Kannst du mir erklären, was ihr alle gegen soziale Netzwerke habt?
- R Son un peligro para la democracia.

Sie sind eine Gefahr für die Demokratie.
- J ¿Qué quieres decir con eso?

Was meinst du damit?
- R Escucha, Jan, sal de tu burbuja. Lee la prensa, observa lo que ocurre a tu alrededor. ¿No estás cansado de ver tus propias fotos en Instagram? No me extraña que no entiendas el mundo.

Hör zu, Jan, komm raus aus deiner Blase. Lies Zeitung, schau dir an, was um dich herum passiert. Bist du es nicht leid, dir deine eigenen Fotos auf Instagram anzuschauen? Kein Wunder, dass du von der Welt nichts verstehst.
- J ¿Entender qué?

Was denn verstehen?

- R Países enteros se van al garete. Varios jefes de Estado nunca habrían sido elegidos si no fuera por las mentiras que circulan por las redes sociales.
- J ¿Los mismos a los que llamas “presidentes canallas”?
- R ¡Exacto! Los que vomitan sus 280 caracteres de Twitter por todo el mundo. Por no hablar del Brexit, que solo tenía un objetivo: dividir y debilitar a Europa.
- J Pero, ¿quién tendría interés en debilitar a Europa?
- R ¿De verdad no tienes ni idea?
- J No. Déjame pensar.
- R Está muy bien pensar. Pero sobre todo debes leer, informarte. Lee, digo. ¡Lee la prensa en papel!
- . *Jan sigue haciendo un agujero en la arena. El agua comienza a aparecer en el fondo del agujero. Tras un largo silencio, mira a Raquel.*
- Ganze Länder gehen den Bach hinunter. Mehrere Staatsoberhäupter wären ohne die Lügen, die in den sozialen Netzwerken kursieren, nie gewählt worden.
- Diejenigen, die du als “Schurkenpräsidenten” bezeichnest?
- Ja, genau! Diejenigen, die ihre 280 Twitter-Zeichen in die Welt hinauskotzen. Ganz zu schweigen vom Brexit, der nur ein Ziel hatte: Europa zu spalten und zu schwächen.
- Aber wer hat denn ein Interesse daran, Europa zu schwächen?
- Hast du wirklich keine Ahnung?
- Nein. Lass mich nachdenken.
- Nachdenken ist gut. Aber du solltest vor allem lesen und dich informieren. Lies, sage ich dir. Lies die Printmedien!
- Jan gräbt weiter im Sand. Auf dem Grund des Lochs kommt langsam Wasser zum Vorschein. Nach einer langen Pause sieht er zu Raquel auf.*

- | | | |
|---|--|--|
| J | ¿Para qué? Encuentro toda la información en Facebook y Twitter. | Wofür denn? Ich bekomme doch all meine Informationen auf Facebook und Twitter. |
| R | Bueno, esa es una de las razones por las que siempre serás un idiota. | Nun, das ist einer der Gründe, warum du immer ein Idiot sein wirst. |
| J | Desconfío de las noticias de la prensa tradicional. Solo expresan las verdades de las élites. ¿O no? | Weißt du, ich misstraue den Informationen der traditionellen Presse. Sie geben nur die Wahrheiten der Eliten wieder. Oder nicht? |
| . | <i>Entonces Raquel y Jan oyen los gritos de Kevin. Se dan la vuelta justo cuando Martina abofetea a Kevin.</i> | <i>Dann hören Raquel und Jan, wie Kevin schreit. Sie drehen sich genau in dem Moment um, als Martina Kevin eine Ohrfeige verpasst.</i> |

Wörter

democracia <i>nf</i>	Demokratie
discutir <i>v</i>	sich unterhalten
sentarse <i>v</i>	sich hinsetzen
molesto <i>adj</i>	genervt
agujero <i>nm</i>	Loch
pie <i>nm</i>	Fuß
burbuja <i>nf</i>	Blase
prensa <i>nf</i>	Presse; hier: Zeitung
cansado <i>adj</i>	müde
no me extraña	kein Wunder
irse al garete	den Bach runtergehen
jefe de estado <i>nm</i>	Staatsoberhaupt
elegir <i>v</i>	wählen
si no fuera for	hier: ohne
mentira <i>nf</i>	Lüge
circular <i>v</i>	kursieren
los mismos	diejenigen
canalla <i>nf</i>	Schurke
¡Exacto!	Ja, genau!
vomitir <i>v</i>	kotzen
carácter <i>nm</i>	Zeichen
por todo el mundo	in die Welt hinaus
por no hablar de	ganz zu schweigen von
objetivo <i>nm</i>	Ziel
dividir <i>v</i>	spalten
debilitar <i>v</i>	schwächen
tener interés	ein Interesse daran haben
informar <i>v</i>	informieren
escrito <i>adj</i>	geschrieben; hier: gedruckt
continuar <i>v</i>	mit etwas weitermachen
fondo <i>nm</i>	Grund
¿Para qué?	Wofür?
desconfiar de <i>v</i>	misstrauen

tradicional <i>adj</i>	Mainstream-, traditionell
-------------------------------	---------------------------

verdad <i>nf</i>	Wahrheit
-------------------------	----------

élite <i>nf</i>	Elite
------------------------	-------

gritar <i>v</i>	schreien
------------------------	----------

Coaching 18: Phase III

Menschen zu *verstehen*, die drei oder mehr Wörter pro Sekunde sprechen, erfordert ein intensives Training, um das Hörverständnis zu automatisieren.

Sprechen, das heißt das flüssige Aussprechen von 2 oder 3 Wörtern pro Sekunde, erfordert eine ähnlich intensive Automatisierung. Erst wenn Sie zahlreiche „vorgefertigte“ Sätze in Ihrem internen (Gedächtnis-)Speicher angelegt haben, werden Sie flüssig sprechen können.

Nehmen wir einen Satz aus der ersten Folge, *Ach du Scheißel!*:

‘Para, ya me sé la canción. La hierba me impide concentrarme y me ablanda el cerebro. Vaya, que nunca seré un estudiante brillante.’

Sie können diese beiden Sätze in ein Dutzend Elemente entpacken/dekonstruieren:

- para
- ya me sé
- la canción.
- la hierba
- me impide
- concentrarme
- y
- me ablanda
- el cerebro
- vaya que nunca seré
- un estudiante
- brillante

Es ist erstaunlich, dass Ihr Gehirn in der Lage ist, in einem Wimpernschlag zwei ganze Sätze aus diesen Vorformulierungen zu bilden. Voraussetzung ist freilich, dass die Fertigteile in Ihrem Gehirn bereits vorhanden sind. Und genau das erfordert intensives Training.

Hinzu kommt, dass Sprechen aus physiologischen Gründen schwieriger ist als Zuhören. Zum Hören braucht man nur ein Trommelfell, drei winzige Knochen im Mittelohr und die so genannte **Hörschnecke**. Diese Strukturen verstärken Töne und übersetzen sie in elektrische Signale, die das Gehirn in Sekundenbruchteilen interpretiert. Sie rühren keinen Finger.

Im Vergleich dazu erfordert das Sprechen eine ausgefeilte Mechanik. Um der Welt die Gedanken Ihres Gehirns mitzuteilen, müssen Sie **Dutzende von Muskeln in Kehlkopf, Rachen, Wangen, Mund und Zunge koordinieren**. Diese Muskeln in wenigen Millisekunden in die perfekte Position zu bringen, ist eine akrobatische Leistung, die jahrelanges Training erfordert. (Bedenken Sie, dass Kinder erst nach dem 10. Lebensjahr beginnen, wie Erwachsene zu sprechen.) Noch vor dieser Akrobatik müssen Sie außerdem entscheiden, welche Ideen oder Botschaften Sie vermitteln möchten, dann die richtigen Worte dafür finden und schließlich Sätze komponieren, die grammatikalisch richtig sind. Kein Zweifel: zuhören ist einfacher als sprechen. Oder andersherum: produzieren ist schwieriger als konsumieren.

Die Aufgabe für die nächsten zwei Wochen besteht darin, die ersten 7 Folgen von *AioLingua* auswendig zu lernen (*Ach du Scheiße!*, *Kill Facebook*, *MI4*, *Abtreibung* usw.). Beginnen Sie mit *Ach du Scheiße!*. Begnügen Sie sich zunächst damit, einzelne Sätze auswendig aufzusagen (es ist vorerst noch nicht nötig, ganze Texte zu rezitieren). Am Tag danach lernen Sie die einzelnen Phrasen von *Kill Facebook* und wiederholen *Ach du Scheiße!*. Am dritten Tag lernen Sie die Sätze von *MI6* und wiederholen *Ach du Scheiße!* und *Kill Facebook*. Gehen Sie nach dem gleichen Muster

vor wie in Phase II (siehe auch *Coaching 4*). Verwenden Sie Google Sheets, um Ihre Fortschritte zu dokumentieren.

Die intensivste Phase Ihres Sprachstudiums hat begonnen.

Europe: Milano, Italia



Credit:

<https://pixabay.com/de/photos/architektur-geb%C3%A4ude-stadt-5055472>

19

19. La generación suicida

{ *Audio: www.aioLingua.com }*

Generation Selbstmord

- *Son las diez de la noche.
Francesco llega a la casa de Via
San Saturnino que Hannah
comparte con Leonardo, Inés y
Tim desde hace unos meses.*

*Es ist zehn Uhr abends.
Francesco kommt in das Haus
in der Via San Saturnino, das
Hannah seit einigen Monaten
mit Leonardo, Inês und Tim
teilt.*
- F Esta casa es muy bonita. La
has heredado, ¿verdad?

Dieses Haus ist wirklich
toll. Du hast es geerbt,
nicht wahr?
- H Sí, de mi abuela. Pero, ¡qué
tristeza! En vez de tener la
casa, preferiría que siguiera
viva.

Ja, von meiner Großmutter.
Aber auch traurig! Anstatt
das Haus zu haben, wäre es
mir lieber, wenn sie noch
am Leben wäre.
- *Baja los tres peldaños de la
escalera que lleva al gran salón
de la planta baja.*

*Sie geht die drei Stufen der
Treppe hinunter, die in das
große Wohnzimmer im
Erdgeschoss führt.*
- H ¡Sígueme! Nos sentaremos en
la mesa grande. ¿Tienes
algún lema nuevo para la
manifestación del viernes?

Komm mit mir! Wir setzen
uns an den großen Tisch.
Hast du neue Slogans für
die Demo am Freitag?
- F No, creo que utilizaremos los
mismos: “¡Nuestra casa está
en llamas!”, “Queremos que
cunda el pánico”, “Queremos
que actúes”.

Nein, ich denke, wir
nehmen die gleichen:
“Unser Haus steht in
Flammen!”, “Wir wollen,
dass ihr in Panik geratet!”,
“Wir wollen, dass ihr
handelt.”

- | | | |
|---|--|---|
| H | ¿No acabarán siendo aburridos? Sembrar el pánico solo empeora las cosas. Y los que no actuaron ayer, no actuarán mañana. | Ist das auf Dauer nicht langweilig? Panik zu verbreiten, macht die Dinge nur noch schlimmer. Und diejenigen, die gestern nicht gehandelt haben, werden auch morgen nicht handeln. |
| F | Entonces, ¿qué propones? | Was schlägst du also vor? |
| H | Necesitamos una imagen que impacte, una imagen que sacuda el mundo. | Wir brauchen ein Bild, das die Gemüter erregt, ein Bild, das die Welt aufrüttelt. |
| F | Parece que tienes una idea rondando en tu cabeza. | Es scheint so, als hättest du eine Idee, die dir durch den Kopf geht. |
| H | Todavía estoy dudando. Algunas imágenes pueden doler. | Ich bin noch unschlüssig. Manche Bilder können verletzend sein. |
| F | ¡Vamos, escúpelos! | Nun sag schon! |
| H | “¡Acabemos con la generación suicida!” | “Machen wir Schluss mit der Selbstmordgeneration!” |
| F | ¿Generación suicida? ¿Y quién es esta generación suicida? | Selbstmordgeneration? Und wer soll diese Selbstmordgeneration sein? |
| H | Es obvio, ¿no? Los viejos. | Nun, das ist doch offensichtlich, oder? Die Alten. |
| F | ¿Los viejos? | Die Alten? |
| H | Es decir, los mayores de 60 años. | Die über 60-jährigen, meine ich! |

- | | | |
|---|---|---|
| F | Te refieres a los que son un poco mayores que nuestros padres. | Du meinst die, die etwas älter sind als unsere Eltern. |
| . | <i>Ella asiente con la cabeza.</i> | <i>Sie nickt.</i> |
| F | ¿Y cómo quieres hacerles entender este eslogan a los viejos? | Und wie willst du den Alten diesen Slogan schmackhaft machen? |
| H | Provocando una discusión en las familias. | Indem wir eine Diskussion in den Familien provozieren. |
| F | Eso es muy fuerte. | Das ist ziemlich stark. |
| H | Los viejos no se preocupan por el cambio climático. ¿Crees que les importa? Como mucho, dicen: “Después de mí, el diluvio”. | Weißt du, die Alten scheren sich einen Dreck um den Klimawandel. Glaubst du, dass sie sich Sorgen machen? Jedenfalls sagen sie sich: “Nach mir die Sintflut”. |
| F | ¿Porque no estarán cuando todo se vaya al garete? ¿Porque llevarán mucho tiempo muertos? | Weil sie nicht mehr da sein werden, wenn alles den Bach runtergeht? Weil sie schon lange tot sind? |
| H | Sí, por eso debemos sacudirlos mientras estén vivos. Mientras haya tiempo. | Ja, also müssen wir sie noch zu Lebzeiten wachrütteln. Solange noch Zeit ist. |
| F | ¿Quieres ganártelos para nuestra causa, para nuestras ideas? | Willst du sie für unsere Sache gewinnen, für unsere Ideen? |
| H | Por supuesto. Abuelos y nietos unidos en la lucha contra el calentamiento global. | Auf jeden Fall! Großeltern und Enkelkinder vereint im Kampf gegen die globale Erwärmung. |

Wörter

generación <i>nf</i>	Generation
suicida <i>adj + nm/nf</i>	selbstmörderisch
noche <i>nf</i>	Nacht, Abend
compartir <i>v</i>	teilen
heredar <i>v</i>	erben
triste <i>adj</i>	traurig
en vez de	anstatt
vivo <i>adj</i>	lebendig
peldaño <i>nm</i>	Stufe
escalera <i>nf</i>	Treppe
llevar <i>v</i>	hier: führen
sala de estar	Wohnzimmer
mesa <i>nf</i>	Tisch
lema <i>nf</i>	Slogan
manifestación <i>nf</i>	Demo
fuego <i>nm</i>	Feuer
en llamas	in Flammen
cundir el pánico	in Panik geraten
actuar <i>v</i>	handeln
aburrido <i>adj</i>	langweilig
a la larga	auf Dauer
empeorar <i>v</i>	schlimmer machen
ayer <i>adv</i>	gestern
proponer <i>v</i>	vorschlagen
imagen <i>nf</i>	Bild
impactar <i>v</i>	eine Wirkung haben; hier: erregen
sacudir <i>v</i>	aufrütteln, wachrütteln
parece que	es scheint so, als
rondar <i>v</i>	herumstreichen; hier: schwirren
dudar <i>v</i>	bezweifeln; hier: unschlüssig sein
doler <i>v</i>	verletzen
escupir <i>v</i>	ausspucken
¡Escúpelo!	Nun sag schon!

acabar con	beenden, Schluss machen mit
obvio <i>adj</i>	offensichtlich
los mayores de 60 años	die über 60-Jährigen
es decir	hier: meine ich
un poco	etwas
mayor <i>adj</i>	hier: älter
padres <i>nmpl</i>	Eltern
asentir con la cabeza	nicken
eslogan <i>nm</i>	Slogan
provocar <i>v</i>	provozieren
familia <i>nf</i>	Familie
muy <i>adv</i>	ziemlich
viejo <i>adj + nm</i>	alt
no preocuparse por	sich einen Dreck scheren um
diluvio <i>nm</i>	Sintflut
estar	hier: da sein
infierno <i>nm</i>	Hölle
ir al garete	den Bach runtergehen
mientras <i>adv</i>	solange
ganar <i>v</i>	gewinnen
idea <i>nf</i>	Idee; hier: Sache
abuelos <i>nmpl</i>	Großeltern
nietos <i>nmpl</i>	Enkelkinder
unido <i>adj</i>	vereinigt
calentamiento <i>nm</i>	Erwärmung

Coaching 19: Ear2Memory? Liberté!

Ear2Memory, die App, mit der Sie Ihre Stimme aufzeichnen können (siehe *Coaching 16*), wird Ihnen das Fremdsprachenstudium bald erleichtern. Ear2Memory bietet Ihnen sogar noch mehr: sie befreit Sie von *AioLingua*. Da die App es Ihnen ermöglicht, *beliebige* MP3-Audiodateien zu schneiden, können Sie ab sofort Audiomaterial von Sprachlehrbüchern anderer Verlage verwenden. Ear2Memory eröffnet Ihnen daher eine nahezu unbegrenzte Auswahl von Sprachen.

Eine besonders umfangreiche Sammlung ist die **Langenscheidt-Sprachreihe ‘mit System’** mit den Sprachen **Englisch** (siehe Abbildung 19.1; www.amazon.de/dp/3125631351), Spanisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch, Russisch, Griechisch, Norwegisch, Schwedisch, Dänisch, Tschechisch, Polnisch, Türkisch, Chinesisch, Latein und Arabisch. Die Lehrbücher gehören zu den besten weltweit und bieten Audiodateien mit normaler und langsamer Sprechgeschwindigkeit. Ein Beispiel für Text, Übersetzung, Vokabellisten und Glossar finden Sie auf Seite 219. Eine Alternative ist die **Langenscheidt-Sprachreihe ‘In 30 Tagen’** mit den Sprachen Englisch (www.amazon.de/dp/3468280203), Spanisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Schwedisch, Japanisch, Türkisch, Russisch.

Eine weitere und ebenfalls sehr umfangreiche Sammlung ist die von **Assimil** (www.assimilwelt.com) mit Lehrbüchern für Englisch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch, Japanisch, Chinesisch und vielen anderen Sprachen. Wählen Sie die Bücher der Reihe *ohne Mühe* (was natürlich Unfug ist, denn Sie haben inzwischen gelernt, dass es *sehr viel Mühe* kostet, eine Sprache zu lernen!). Die Assimil-Handbücher enthalten keine Vokabellisten, die Grammatik ist kurz und einige Texte scheinen Jahrzehnte alt zu sein. Aber die Audiodateien sind im Allgemeinen hervorragend!

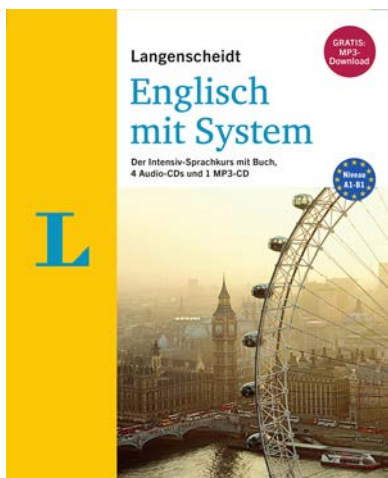


Abbildung 19.1 – *Englisch mit System*. Sprachlehrbuch der ...*mit System*-Reihe von Langenscheidt.

Wenn Sie gute Französischkenntnisse haben, versuchen Sie einmal die folgenden ausgezeichneten Lehrbücher:

- Pocket: Langues pour tous, 40 leçons pour parler... - [allemand](http://www.amazon.fr/dp/2266189123) (www.amazon.fr/dp/2266189123), anglais, espagnol, italien, portugais, le grec modern.
- Pocket: Se perfectionner en anglais, espagnol, [allemand](http://www.amazon.fr/dp/2266212125) (www.amazon.fr/dp/2266212125), italien.
- Pocket: ... au quotidien: anglais, américain, [español](http://www.amazon.fr/dp/2266189018) (www.amazon.fr/dp/2266189018). Ausgezeichnete Audios! Die Aufnahmen gehören zu den besten der Welt!

Das Erlernen einer neuen Sprache mit Büchern einer anderen Fremdsprache ist nicht nur eine machbare, sondern auch eine spaßige Herausforderung. Im Anhang auf Seite 215 mehr dazu.

Europe: Marseille, France



Credit:

<https://pixabay.com/photos/marseille-d%c3%a9confinement-june-summer-5271931>

20

20. Martina

{ [Audio: www.aioLingua.com](http://www.aioLingua.com) }

Martina

- Leonardo y Alejandro llegan a Tiffany, un pequeño café-bar en el barrio de la Marina. Unas veinte personas hacen cola para conseguir una mesa. Nuestros amigos se ponen en la cola. Leonardo pide consejo a Alejandro, un estudiante de informática y mago de la programación.

Leonardo und Alejandro kommen im Tiffany an, einer kleinen Café-Bar im Marina-Viertel. Etwa 20 Personen stehen in der Schlange, um einen Tisch zu bekommen. Unsere Freunde stellen sich an das Ende der Schlange. Leonardo fragt Alejandro, der Informatik studiert und ein Ass im Programmieren ist, um Rat.

- A ¿Qué? ¿Tus abuelos quieren publicar un libro sin pasar por una editorial? ¿A su edad?

Was? Deine Großeltern wollen ein Buch veröffentlichen, ohne über einen Verlag zu gehen? In ihrem Alter?

- L Sí. También les gustaría saber si es cierto que solo se pueden imprimir unos pocos ejemplares. Porque cuando eran jóvenes, tenían que imprimir al menos 300 o 500 ejemplares.

Genau. Außerdem möchten sie wissen, ob es stimmt, dass man nur ein paar Exemplare drucken lassen kann. Denn als sie jung waren, mussten sie mindestens 300 bis 500 Exemplare drucken lassen.

- A Por supuesto que es posible. Se llama impresión a demanda. Imprimes los ejemplares que quieres, incluso solo uno.

Klar ist das möglich. Sowas nennt sich Print on Demand. Du lässt nur so viele Exemplare drucken, wie du möchtest, ein einziges reicht.

- L ¿A un coste asequible? Zu einem erschwinglichen Preis?
- A El precio depende del número de páginas. Un libro de cien páginas cuesta unos pocos euros, un libro de doscientas páginas cuesta aproximadamente el doble. Der Preis hängt von der Anzahl der Seiten ab. Ein Buch mit hundert Seiten kostet ein paar Euro, ein Buch mit zweihundert Seiten kostet etwa das Doppelte.
- L ¿Te importaría venir un día a casa de mis abuelos y explicarles cómo funciona? Würde es dir etwas ausmachen, einmal bei meinen Großeltern vorbeizuschauen und ihnen zu erklären, wie das funktioniert?
- A Para nada. Será un placer. Ganz und gar nicht. Es wäre mir ein Vergnügen.
- L Muy bien, entonces. Organizaré una reunión. Sehr gut. Ich werde ein Treffen arrangieren.
- . *Reflexiona un momento.* *Er denkt einen Moment lang nach.*
- A Por cierto, ¿alguna noticia de Martina? Übrigens, hast du schon etwas von Martina gehört?
- L Sí, me ha llamado esta mañana. Ya está, ya lo ha hecho. Todo ha ido bien. Ja, sie hat mich heute Morgen angerufen. Das war's, es ist erledigt. Alles ist gut gelaufen.
- A ¡Qué alivio! Así que no se dejó convencer por su madre. Was für eine Erleichterung! Sie hat sich also nicht von ihrer Mutter überreden lassen.

- | | |
|---|--|
| <p>L Su madre hizo todo lo posible para hacerla cambiar de opinión. Y parece que su padre incluso la amenazó con echarla.</p> | <p>Ihre Mutter hat alles versucht, um sie umzustimmen. Und anscheinend hat ihr Vater ihr sogar gedroht, sie rauszuwerfen.</p> |
| <p>A En cualquier caso, eso no le va a pasar a Hannah.</p> | <p>Wie auch immer, Hannah wird das nicht passieren.</p> |
| <p>L ¿Quieres decir con Raquel?</p> | <p>Du meinst mit Raquel?</p> |
| <p>A Esas dos, al menos, no corren el riesgo de quedarse embarazadas. Pueden enamorarse sin miedo. ¡Qué afortunadas! No necesitan preservativo.</p> | <p>Die beiden können wenigstens nicht schwanger werden! Sie können ohne Angst die perfekte Liebe leben. Die Glücklichen! Sie brauchen kein Kondom.</p> |
| <p>. <i>Alejandro ve que la mirada de Leonardo se oscurece.</i></p> | <p><i>Alejandro sieht, dass sich Leonards Blick verfinstert.</i></p> |
| <p>A Oh, perdona. Había olvidado que tuviste una relación con Hannah.</p> | <p>Oh, entschuldige bitte. Ich hatte vergessen, dass du eine Beziehung mit Hannah hattest.</p> |
| <p>L No pasa nada. Pero, es cierto, no termino de creer que se haya acabado.</p> | <p>Das ist schon in Ordnung. Aber es stimmt, ich kann immer noch nicht glauben, dass es vorbei ist.</p> |

Wörter

café-bar <i>nm</i>	Café-Bar
unas veinte	ungefähr 20
hacer cola	Schlange stehen
cola <i>nf</i>	Schlange
consejo <i>nm</i>	Rat
informática <i>nf</i>	Informatik
mago <i>nm</i>	Ass
programación <i>nf</i>	Programmierung
pasar por <i>v</i>	hier: gehen über
editorial <i>nf</i>	Verlag
imprimir <i>v</i>	drucken
al menos <i>adv</i>	mindestens
trescientos <i>adj</i>	dreihundert
quinientos <i>adj</i>	fünfhundert
llamar <i>v</i>	rufen; hier: nennen
impresión a demanda	Print on Demand
precio <i>nm</i>	Preis
asequible <i>adj</i>	erschwinglich
depender <i>v</i>	abhängen
página <i>nf</i>	Seite
doble <i>nm</i>	zwei Mal
te importaría	würde es dir etwas ausmachen
funcionar <i>v</i>	funktionieren
¡Será un placer!	Es wäre mir ein Vergnügen!
muy bien	sehr gut
entonces <i>adj</i>	also
organizar <i>v</i>	arrangieren
reflexionar <i>v</i>	nachdenken
eso es todo	das war's
ir bien	gut laufen
alivio <i>nm</i>	Erleichterung
hacer cambiar de opinión a alguien	jemandes Meinung ändern
parecer <i>v</i>	scheinen
echar <i>v</i>	rauswerfen

correr el riesgo	riskieren
quedar embarazada	schwanger werden
perfecto <i>adj</i>	perfekt
enamorarse <i>v</i>	sich verlieben; hier: die perfekte Liebe leben
¡las afortunadas!	die Glücklichen!
oscurecerse <i>v</i>	sich verfinstern
creer <i>v</i>	glauben
ha acabado	es ist vorbei

Coaching 20: Konsumieren und produzieren

Bevor wir Ihnen einige Tipps geben, wie man einen Text am besten auswendig lernt, wollen wir kurz analysieren, warum es leichter ist, eine Sprache zu verstehen (Hören und Lesen) als sie zu produzieren (Sprechen und Schreiben).

Wenn Sie jemals eine Sprache gelernt und sie dann nicht mehr regelmäßig praktiziert haben, haben Sie festgestellt, dass nach 10 Jahren auch einfachste Wörter, wie zum Beispiel ein portugiesisches “Adios!” (“Auf Wiedersehen!”), nicht mehr präsent sind. Zu Ihrer Überraschung sind die Hör- und Lesefähigkeiten jedoch nahezu intakt geblieben: Sie verstehen wie früher die Nachrichten, Sie lesen Zeitungen ohne Schwierigkeiten. Es scheint, als ob man eine Sprache, wenn man sie erst einmal *verstanden* hat, ein Leben lang nicht vergisst, so wie man Fahrradfahren nicht verlernt. Im Gegensatz dazu unterliegt die *Produktion* von Sprache einer starken Erosion. Es ist ganz offensichtlich leichter, Sprache in das Gehirn hineinzubekommen, als sie wieder herauszuholen.

Für dieses Phänomen gibt es mindestens zwei Erklärungen. Die erste ist quantitativ. Sie haben ein Leben lang mehr zugehört als gesprochen. Schon im zweiten Lebensjahr, als Sie die ersten kaum verständlichen Laute hervorbrachten, hatten Sie ein Repertoire von Hunderten von Wörtern, die Sie problemlos verstehen konnten. Später, in der Schule, an der Universität und am Arbeitsplatz, haben Sie stundenlang zugehört, meist ohne selbst mehr als ein paar Worte beizutragen. Und wenn Sie nicht an logorrhöischer Inkontinenz leiden, ist das Zuhören auch im Alltag der Default-Modus Ihrer Kommunikation. Sobald Sie sich in einer Gruppe von mindestens drei Personen befinden, werden Sie eher zuhören als sprechen.

Der zweite Grund ist die Vielfalt der menschlichen Sprache. Die Wörter, die beim Hören und Lesen in Ihr Gehirn hineingelangen, sind zahlreicher als die Wörter, die durchs Sprechen und

Schreiben herauskommen. Sie haben nur ein Leben zu erzählen – Ihr eigenes –, während Ihre Mitmenschen Ihnen Hunderte von Leben an verschiedenen Orten und unter verschiedenen Umständen erzählen. Was Sie von der Welt verstehen, ist unendlich viel umfangreicher als das, was Sie über sie sagen können und wollen. Sie kennen Wörter, gesprochen von Populisten, Fundamentalisten und Faschisten, die Sie niemals aussprechen würden. Sie kennen auch Hunderte von Wörtern aus dem Munde von Priestern, Rabbinern und Imamen, die Sie nicht gebrauchen können, weil Sie als aufgeklärter Mensch der Meinung sind, dass Gott und die Götter nur existieren, weil unsere Vorfahren die Weisheit hatten, sie zu erschaffen. Die Liste der unaussprechlichen Diskurse lässt sich erweitern um all das, was Sie in verschiedenen Berufen, Gegenden, Altersgruppen usw. hören. Aufgrund der unendlichen Variabilität menschlicher Biografien – manchmal ekelhaft hässlich, aber viel häufiger kreativ, anregend und erfrischend – kennen Sie Tausende von Wörtern, die Sie niemals in den Mund nehmen würden.

Europe: Frankfurt, Deutschland



Credit:

<https://pixabay.com/photos/buildings-skyscrapers-coast-boats-5440219>

Season 3

Die dritte Staffel mit den Kapiteln 21 bis 30 ist in
Vorbereitung.

Episode 21: Eifersucht

Episode 22: Dürre und Wirbelstürme

Episode 23: Gesichtserkennung

Episode 24: Whistleblower

Episode 25: Forschung

Episode 26: Mission in Paris

Episode 27: Gotteslästerung

Episode 28: FFF in Casteddu

Episode 29: Chinese Connection

Episode 30: Die Versuchung

Anhang

Anhang 1: Sprachlehrbücher

Es ist nicht einfach, ein gutes Sprachlehrbuch zu finden. Ein modernes Lehrbuch hat idealerweise

1. Audio-Dateien
2. Texte (Transkriptionen der Audiodateien)
3. Übersetzungen der Texte
4. Wortlisten

Leider haben viele Sprachlehrbücher überhaupt keine Audiodateien – was in einer Welt mit Audioplays auf Milliarden von Smartphones eine Todsünde ist. Bitte nicht kaufen! Von Büchern, die Audiodateien haben, bieten die meisten leider keine Übersetzungen der Texte an. Dadurch verlieren Sie wertvolle Zeit, bevor Sie die Texte verstehen.

Glücklicherweise gibt es die im Folgenden aufgeführte Positivliste.

English native speakers

- **Assimil** series: Chinese, Korean, **French**, German, Italian, Japanese, Portuguese, Russian, Spanish, and many more.

Unfortunately, the chapters don't include lists of newly presented words, grammar is short and some texts seem to be decades old. However, the audio files are generally excellent!

Link: www.Assimil.com

- **Living Language | Complete edition** series: Chinese (Mandarin), French, **German**, Italian, Japanese, Portuguese (Brazilian), Spanish and many more.

Link: www.livinglanguage.com

German native speakers

- **Langenscheidt-Sprachreihe ‘mit System’** – [Englisch](#), Spanisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch, Russisch, Griechisch, Norwegisch, Schwedisch, Dänisch, Tschechisch, Polnisch, Türkisch, Chinesisch, Latein, Arabisch.

Diese Sprachreihe bietet Audiodateien mit normaler und langsamer Sprechgeschwindigkeit. Ein Beispiel für Text, Übersetzung, Wortliste und Glossar finden Sie auf Seite 219. Die Bände der ‘mit System’-Sprachreihe gehören zu den besten Sprachlehrbüchern der Welt!

Link: www.langenscheidt.com

- **Assimil-Sprachreihe:** Chinesisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch und einige weitere Sprachen.

Link: www.assimilwelt.com

- **Langenscheidt-Sprachreihe ‘In 30 Tagen’** – [Englisch](#), Spanisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Schwedisch, Japanisch, Türkisch, Russisch.

Link: www.langenscheidt.com

French native speakers

- **Assimil** – La methode intuitive, entre autre Chinois, Coréen, Français, Allemand, Italien, Japonais, Portugais, Russe, Espagnol, Suaheli.

Les chapitres n'incluent pas de listes de nouveaux mots, la grammaire est brève et certains textes pourraient dater de plusieurs décennies. Cependant, les fichiers audio sont dans l'ensemble EXCELLENTS!

Lien: fr.assimil.com

- Pocket: Langues pour tous, 40 leçons pour parler... – [allemand](#), anglais, espagnol, italien, portugais, le grec moderne.
- Pocket: Se perfectionner en anglais, espagnol, [allemand](#), italien.
- Pocket: ... au quotidien: anglais, américain, [espanol](#). Excellent audios ! Ces enregistrements sont parmi les meilleurs du monde !

Italian native speakers

- **Assimil** – Collana senza sforzo
Cinese, Francese, Giapponese, Inglese, Portoghese, Russo, Spagnolo, Tedesco e altre lingue.
www.assimil.it

Spanish native speakers

- **Assimil** – El método intuitivo
[Alemán](#), Francés, Inglés, Italiano, Portugués de Brasil, Ruso, Árabe, Catalán.
fr.assimil.com

Portuguese native speakers

- **Assimil** – O método intuitivo

[Alemão](#), Espanhol, Francês, Italiano.

fr.assimil.com

Anhang 2: Langenscheidt mit System

The Langenscheidt 'mit System' manuals (see page 216) offer the perfect mix for efficient *Ear²Memory* learning (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists).

At a conference in Madrid © 1/2,3

- Bob** Hello. You must be Tina Berger from Germany.
- Tina** Yes, that's right.
- Bob** Nice to meet you. I'm Bob Walker from the London office.
- Tina** Oh yes. Hello.
- Bob** Let me introduce you to the rest of the team. This is Juan Vargas from the US office. He's from Texas, but his office is in Florida.
- Juan** Hi. Nice to meet you.
- Tina** And you, Juan.
- Bob** Juan's boss is in New York, she's not here at the conference. And this is Sonia Walker. She's from the Toronto office. Her area is Canada.
- Sonia** Hi.
- Tina** So you're both Walkers. Are you related?
- Sonia** No, we're not related.
- Bob** Just colleagues.
- Sonia** Not good friends, Bob?
- Bob** Friends, too ...
- Sonia** Thanks, Bob.
- Bob** ... sometimes. Sonia and Juan are our two agents in North America. Their area is very big, but they're very good. They're experts ...
- Juan** Thanks for those compliments, Bob.
- Bob** ... sometimes.
- Juan** Hey!
- Sonia** Your English is very good, Tina.
- Tina** Well, my mother is English.
- Sonia** Oh right.
- Tina** Yes. My mother's English and my father's German.
- Sonia** I see. Well, welcome to the team.
- Tina** Thanks.



Figure 19.1 – ATTW package (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists): Text. From *Englisch mit System*, Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

1 Auf einer Tagung in Madrid

Bob	Hallo. Sie müssen Tina Berger aus Deutschland sein.	Sonia	Nicht gute Freunde, Bob?
Tina	Ja, das ist richtig.	Bob	Freunde auch ...
Bob	Nett Sie kennenzulernen. Ich bin Bob Walker vom Londoner Büro.	Sonia	Danke, Bob.
Tina	Ach ja. Hallo.	Bob	... manchmal. Sonia und Juan sind unsere zwei Vertreter in Nordamerika.
Bob	Ich mache Sie mit dem Rest der Mannschaft bekannt. Das ist Juan Vargas vom US-Büro. Er ist aus Texas, aber sein Büro ist in Florida.		Ihr Gebiet ist sehr groß, aber sie sind sehr gut. Sie sind Experten ...
Juan	Hi. Nett Sie kennenzulernen.	Juan	Danke für diese Komplimente, Bob.
Tina	Und Sie, Juan.	Bob	... manchmal.
Bob	Juans Chefin ist in New York, sie ist nicht hier auf der Tagung. Und das ist Sonia Walker. Sie ist vom Büro in Toronto. Ihr Gebiet ist Kanada.	Juan	He!
Sonia	Hi.	Sonia	Ihr Englisch ist sehr gut, Tina.
Tina	Sie heißen also beide Walker. Sind Sie verwandt?	Tina	Nun, meine Mutter ist Engländerin.
Sonia	Nein, wir sind nicht verwandt.	Sonia	Ach so.
Bob	Nur Kollegen.	Tina	Ja. Meine Mutter ist Engländerin und mein Vater ist Deutscher.
		Sonia	Ich verstehe. Nun, willkommen in der Mannschaft.
		Tina	Danke.

Figure 19.2 – ATTW package (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists): **Translation.** From *Englisch mit System*, Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

Dialog		Canada	Kanada
at [æt]	an, auf	['kænədə]	
conference	Tagung	both [bəʊθ]	beide
[ˈkɒnfrəns]		related	verwandt
hello [hə'ləʊ]	guten Tag, hallo	[rɪ'leɪtɪd]	
must [mʌst]	müssen	we [wi:]	wir
be [bi:]	sein	we're (we are)	wir sind
Germany	Deutschland	[wɪə]	
[ˈdʒɜ:məni]		not [nɒt]	nicht
yes [jes]	ja	just [dʒʌst]	nur, einfach, gerade
that [ðæt]	das, jene(r, s)	colleague	Kollege, Kollegin
right [raɪt]	richtig	[ˈkɒliːg]	
that's right	das ist richtig, das stimmt	good [ɡʊd]	gut
[ˌðætʰs 'raɪt]		friend [frend]	Freund(in)
nice [naɪs]	nett, schön	thanks [θæŋks]	danke
to [tə]	zu	our ['aʊə]	unser(e)
meet [mi:t]	kennenlernen, treffen	agent ['eɪdʒənt]	Vertreter(in)
you [ju:]	du, dich, dir, Sie, Ihnen, ihr, euch	North America	Nordamerika
		[ˌnɔ:θ ə'merɪkə]	
nice to meet you	nett Sie / dich kennenzulernen	their Pl [ðeə]	ihr(e)
[ˌnaɪs tə 'mi:t ju]		very ['veri]	sehr
I'm (I am) [aɪm]	ich bin	big [bɪɡ]	groß
office ['ɒfɪs]	Büro	they're (they are)	sie sind
oh [əʊ]	ach, oh	[ðeɪə]	
let [let]	lassen	expert ['ekspɜ:t]	Experte, Expertin
me [mi:]	mich, mir	those Pl [ðəʊz]	jene
Let me introduce	Ich mache Sie	compliment	Kompliment
you to ... [ˌlet mi ɪntrə'dʒʊz ju: tə]	mit ... bekannt	[ˈkɒmplɪmənt]	
rest [rest]	Rest	Hey! [heɪ]	He! Hallo!
of [ɒv]	von	your [jʊə]	dein(e), Ihr(e), euer(e)
US [ˌju:'es]	US-, amerikanisch(e)	Well, ... [wel]	Nun, ...
he's (he is) [hi:z]	er ist	my [maɪ]	mein(e)
his [hɪz]	sein(e)	mother ['mʌðə]	Mutter
hi [haɪ]	hi, hallo	oh right [əʊ 'raɪt]	ach so
boss [bɒs]	Chef(in)	father ['fɑ:ðə]	Vater
she [ʃi:]	sie	I see [ˌaɪ'si:]	hier: ich verstehe
here [hɪə]	hier	welcome to ...	willkommen in / bei ...
her [hɜ:]	ihr(e)	[ˈwelkəm tə]	
area ['eəriə]	Gebiet		

Figure 19.3 – ATTW package (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists): Word list. From *Englisch mit System*, Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

Glossar

A

@ ['æt] @ 2
 a [ə] ein(e) 1
 a bit [ə 'bɪt] etwas, ein bisschen 10
 a few [ə 'fju:] ein paar 9
 a little [ə 'lɪtl] ein wenig, etwas 2, 9
 a little something [ə 'lɪtl 'sʌmθɪŋ]
 eine Kleinigkeit, etwas Kleines 12
 a long way [ə ,lɒŋ 'weɪ] weit;
 ein weiter Weg 10
 a lot (of) [ə 'lɒt (əv)] viel(e) 3
 a week [ə 'wi:k] die / pro Woche 4
 a.m. [er 'em] vormittags (Uhrzeit) 4
 ability [ə'bɪləti] Fähigkeit 13
 about [ə'baʊt] etwa, ungefähr 3
 above [ə'baʊv] über 8
 abroad [ə'brɔ:d] ins / im Ausland 6
 accent ['æksnt] Akzent 17
 accident ['æksɪdnt] Unfall 11
 accident occurrence ['æksɪdnt ə,karəns]
 Unfallhergang 11
 accommodation [ə,kəmə'deɪʃn]
 Unterkunft, Unterkünfte 6
 across [ə'krɒs] quer durch, überall in 15
 act [ækt] (schau)spielen 4
 act as ... ['ækt æz] als ... tätig sein 13
 activity [æk'tɪvəti] Aktivität, Tätigkeit 15
 actor ['æktə] Schauspieler 4
 actually Adv ['æktʃʊəli] eigentlich, wirklich,
 tatsächlich 7
 add [æd] hinzufügen 20
 address [ə'dres] Adresse 2
 Adirondacks [ə'dɪ'rɒndæks]
 Adirondack-Berge 16
 admit [əd'mɪt] zugeben 10
 adult ['ædʌlt] Erwachsene(r) 16
 adventure [əd'ventʃə] Abenteuer 6
 adventure holidays [əd'ventʃə hɒlɪdeɪz]
 Abenteuerurlaub 13
 advertisement [əd'vestɪsmənt] Anzeige,
 Annonce 13
 advice [əd'veɪs] Rat(schlag), Ratschläge 15
 aerobics [eə'rəʊbɪks] Aerobic 5
 Africa ['æfrɪkə] Afrika 6
 after ['ɑ:ftə] nach 3
 afternoon [ˌɑ:ftə'nʊ:n] Nachmittag 4
 afterwards [ˌɑ:ftəwɔ:dz] hinterher 14
 again [ə'geɪn] wieder, noch einmal 2
 against [ə'geɪnst] gegen 11
 age [eɪdʒ] Alter 2
 age group [eɪdʒ gru:p] Altersgruppe 13

agency ['eɪdʒnsɪ] Agentur 17
 agent ['eɪdʒnt] Vertreter(in) 1
 ago [ə'ɡəʊ] vor 6
 agree [ə'ɡri:] vereinbaren, beschließen;
 übereinstimmen, sich einigen 14
 ahead [ə'hed] vorn, vorwärts, voraus 13
 airbag ['eəbæg] Airbag 1
 airport ['eəpɔ:t] Flughafen 1
 alarm [ə'lɑ:m] Alarm(anlage) 15
 alarm clock [ə'lɑ:m klɒk] Wecker 17
 alcohol ['ælkəhɒl] Alkohol 9
 alert Adj [ə'lɜ:t] wachsam 14
 alert V [ə'lɜ:t] alarmieren 20
 alive [ə'laɪv] lebendig 18
 all [ɔ:l] alle 1
 all ... [ɔ:l] den / die / das ganze(n) ...
 (lang / über) [zeitl.] 13
 all day [ɔ:l 'deɪ] den ganzen Tag 5
 all in one word [ɔ:l ɪn wʌn wɜ:d] zusammen-
 geschrieben, (alles) in einem Wort 2
 all right [ɔ:l 'raɪt] gut, in Ordnung 9
 All the (very) best. [ɔ:l ðə (veri) 'best]
 Alles (alles) Gute! 12
 all the time [ɔ:l ðə 'taɪm]
 die ganze Zeit 6, 13
 all wrong [ɔ:l 'rɒŋ] ganz falsch 6
 almost ['ɔ:lməʊst] fast, beinahe 17
 along [ə'lɒŋ] entlang 3
 already ['ɔ:ldredɪ] bereits, schon 12
 also ['ɔ:lsəʊ] auch 5
 although [ɔ:l'ðəʊ] obwohl 17
 always ['ɔ:lweɪz] immer 4
 amazing [ə'meɪzɪŋ] erstaunlich 17
 ambulance ['æmbjuləns] Krankenwagen 11
 America [ə'merɪkə] Amerika 1
 American [ə'merɪkən] amerikanisch;
 Amerikaner(in) 1
 an [ən] ein(e) 1
 an hour and a half [ən 'aʊə ənd ə ,haɪf]
 eineinhalb Stunden 8
 an hour late [ən 'aʊə 'leɪt] mit einer Stunde
 Verspätung 6
 and [ænd/ənd] und 1
 And the same to you. [ənd ðə ,seɪm tu 'ju:]
 Gleichfalls. 12
 ankle ['æŋkl] Knöchel 11
 anniversary [æni'versəri] Jahrestag 12
 announcement [ə'naʊnsmənt] Ansage,
 Ankündigung 17
 another [ə'nʌðə] noch ein(e),
 schon wieder ein(e) 3

Figure 19.4 – Glossary. From *Englisch mit System*, Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

Alphabetisches Wörterverzeichnis

(nos) toca a nosotros	wir sind dran	11
¡aquí estamos!	hier sind wir!	4
¡Déjalo estar!	Vergiss es!	7
¡Escúpelo!	Nun sag schon!	19
¡Exacto!	Ja, genau!	18
¡Lárgate!	Verswinde!	17
¡las afortunadas!	die Glücklichen!	20
¡Mentira!	Quatsch! Mist!	1
¡Mierda!	Mist!	1
¡Olvidalo!	Vergiss es!	3
¡Para!	Hör auf!	1
¡Por supuesto che no!	Natürlich nicht!	15
¡Será un placer!	Es wäre mir ein Vergnügen!	20
¡vamos!	komm! los!	1
¡Vaya mierda!	Ach du Scheiße!	1
¡venga!	los!	2
¿de verdad?	wirklich? echt?	3
¿está claro?	verstanden? ist das klar?	13
¿estás bien?	geht's dir gut?	8
¿Para que van?	hier: Was machen sie da?	14
¿Para qué?	Wofür?	18
¿Por qué te importa?	Was interessiert dich das?	7
¿qué es?	was ist?	3
¿Qué se pasa ahí?	Was ist denn hier los?	12
¿También te vas a meter en esto ahora?	Fängst du jetzt auch damit an?	8
¿Te suena?	Sagt dir das was?	11
a bordo <i>adv</i>	an Bord	1
a la larga	auf Dauer	19
a lo largo <i>prep</i>	entlang	8
a mediodía	um 12 Uhr	2
a menos que	wenn nicht	16
abandonar <i>v</i>	verlassen	4
ablandar <i>v</i>	aufweichen	1

abofetear <i>v</i>	ohrfeigen	17
abogado <i>nm</i>	Advokat	15
abortar <i>v</i>	abtreiben	2
abortivo <i>adj</i>	Abtreibungs-	6
abril <i>nm</i>	April	10
abuela <i>nf</i>	Großmutter	5
abuelo <i>nm</i>	Großvater	1
abuelo <i>nm</i>	Großvater	2
abuelos <i>nmpl</i>	Großeltern	19
aburrido <i>adj</i>	langweilig	19
acabar con	beenden, Schluss machen mit	19
acabar <i>v</i>	beenden; hier: gerade	2
acabar <i>v</i>	enden	8
acceso <i>nm</i>	Zugang	14
accionista <i>nm + nf</i>	Aktionär	15
aceptable <i>adj</i>	akzeptabel	17
aceptar <i>v</i>	akzeptieren	13
acercar <i>v</i>	näher bringen	13
acercarse a <i>v</i>	zugehen auf	17
acompañar <i>v</i>	begleiten	2
acompañar <i>v</i>	begleiten; hier: setzen	11
acostarse con <i>v</i>	schlafen mit	3
actual <i>adj</i>	heutige	5
actualmente <i>adv</i>	im Moment	11
actuar <i>v</i>	wirken, handeln	1
actuar <i>v</i>	handeln	19
adecuado <i>adj</i>	angemessen; hier: richtig	4
además <i>adv</i>	außerdem	8
además <i>adv</i>	außerdem	9
adicción <i>nf</i>	Sucht	9
adolescente <i>nm+nf</i>	Junge, Jugendlicher	7
aeropuerto <i>nm</i>	Flughafen	11
aficionado <i>nm</i>	Fan	7
afirmar	behaupten	17
afortunadamente <i>adv</i>	ein Glück	9
africano <i>nm</i>	Afrikaner	17

agarrar <i>v</i>	packen	17
agosto <i>nm</i>	August	14
agua <i>nm</i>	Wasser	12
agujero <i>nm</i>	Loch	18
ahora <i>adv</i>	im Moment	3
ahora mismo <i>loc adv</i>	im Moment	11
aire <i>nm</i>	Luft	15
ajo <i>nm</i>	Knoblauch	16
al fin y al cabo	hier: immer noch	8
al final	am Ende	15
al menos <i>adv</i>	mindestens	20
al parecer <i>adv</i>	anscheinend	3
alcohol <i>nm</i>	Alkohol	9
alegrarse <i>v</i>	sich freuen	11
alejarse nadando	wegschwimmen	14
alejarse <i>v</i>	weggehen	3
alejarse <i>v</i>	hier: weggehen	13
alejarse <i>v</i>	weggehen, sich entfernen	14
alemán <i>adj</i>	Deutscher	15
aleta <i>nf</i>	Flosse	12
algo <i>pron</i>	(irgend)etwas	3
algo <i>pron</i>	(irgend)etwas	7
alguien <i>pron</i>	jemand	2
algunos <i>adj</i>	ein paar	6
algunos <i>adj</i>	ein paar	9
algunos <i>adj</i>	ein paar	14
algunos <i>pron pl</i>	ein paar	14
alivio <i>nm</i>	Erleichterung	20
allí <i>adv</i>	dort, da drüben	11
alma <i>nf</i>	Seele	17
alquilar <i>v</i>	mieten	11
amarrado <i>adj</i>	festgemacht	8
ambiente <i>nm</i>	Atmosphäre	15
ambulante <i>adj</i>	Straßen-	4
amenazar <i>v</i>	drohen	13
amigo <i>nm</i>	Freund	9
amoroso <i>adj</i>	liebevoll	17

añadir <i>v</i>	hinzufügen, hinzugeben	16
anclar <i>v</i>	ankern	1
ángel <i>nm</i>	Engel	1
año <i>nm</i>	Jahr	3
ansiedad <i>nf</i>	Angst	5
antes <i>adv</i>	früher	2
antes de <i>adv</i>	bevor	16
antes de eso	vorher	1
anticoncepción <i>nf</i>	Verhütung	8
antiguo agente secreto	ehemaliger Geheimagent	4
anual <i>adj</i>	jährlich	9
anunciar <i>v</i>	ankündigen	15
apagar <i>v</i>	ausschalten	13
aparcamiento <i>nm</i>	Parkplatz	12
aparecer <i>v</i>	auftauchen, erscheinen	5
apartar la mirada	wegschauen	14
apetecer <i>v</i>	mögen	11
apetecer <i>v</i>	mögen	16
apio <i>nm</i>	Sellerie	6
aportar <i>v</i>	beisteuern; hier: geben	
apresurarse <i>v</i>	sich beeilen	2
aproxiamadamente <i>adv</i>	ungefähr	16
aquí <i>adv</i>	hier	10
aquí : son imaginaciones mias?	träume ich?	8
arena <i>nf</i>	Sand	12
arena <i>nf</i>	Sand	15
arma <i>nf</i>	Waffe	10
arquitectura <i>nf</i>	Architektur	3
arrebatar <i>v</i>	reißen	13
arruinar <i>v</i>	verderben, zur Hölle machen	10
arte <i>nf</i>	Kunst	5
asamblea <i>nf</i>	Versammlung	15
asentir con la cabeza	nicken	19
asequible <i>adj</i>	erschwinglich	20
así que <i>conj</i>	daher, also	3

atención <i>nf</i>	Aufmerksamkeit	17
atractivo <i>nm</i>	Sehenswürdigkeit	11
atrás <i>adv</i>	hinter, hinterher	12
atravesar <i>v</i>	überqueren; hier: zerreißen	14
aumento <i>nm</i>	Erhöhung	9
aún	noch	
aunque <i>conj</i>	selbst wenn	4
auténtico <i>agg</i>	echt	6
ayer <i>adv</i>	gestern	19
ayudar <i>v</i>	helfen	14
bajar <i>v</i>	herunterkommen; hier: aussteigen	12
balanza <i>nf</i>	Waage	5
balcón <i>nm</i>	Balkon	1
bañarse <i>v</i>	schwimmen gehen	12
barato <i>adj</i>	billig	11
barco fantasma	Geisterschiff	10
barco <i>nm</i>	Schiff	1
barco <i>nm</i>	Boot	8
barrio <i>nm</i>	Viertel	1
básico <i>adj</i>	grundlegend	16
bastar <i>v</i>	reichen	9
basura <i>nf</i>	Abfall	16
batalla <i>nf</i>	Schlacht	5
biblioteca <i>nf</i>	Bücherregal	5
biología <i>nf</i>	Biologie	14
blanco <i>adj</i>	weiß	3
bloque <i>nm</i>	Platte	5
boceto <i>nm</i>	Skizze, Entwurf	17
bolsa de la compra	Einkaufstasche	6
bolsa <i>nf</i>	Tasche	12
bonito <i>adj</i>	schön	12
borde <i>nm</i>	Rand	10
brazo <i>nm</i>	Arm	17
bucear <i>v</i>	tauchen	12
bueno <i>adj</i>	gut	1
burbuja <i>nf</i>	Blase	18

cabeza <i>nf</i>	Kopf	1
cada <i>adj</i>	jeder	7
caer enfermo <i>expr</i>	krank werden	4
café-bar <i>nm</i>	Café-Bar	20
caja <i>nf</i>	Packung	16
calentamiento <i>nm</i>	Erwärmung	19
callarse <i>v</i>	den Mund halten	8
cambiar <i>v</i>	ändern	7
cambio climático	Klimawandel	2
canalla <i>nf</i>	Schurke	18
cáncer <i>nm</i>	Krebs	9
canción <i>nf</i>	Lied; hier: Leier	1
cansado <i>adj</i>	müde	18
cantidad <i>nf</i>	Menge	16
capital <i>nf</i>	Hauptstadt	1
capturar <i>v</i>	schnappen	4
carácter <i>nm</i>	Zeichen	18
carbón <i>nm</i>	Kohle	15
cardíaco <i>adj</i>	Herz-	9
cargarse <i>v</i>	kaputt machen	13
casa <i>nf</i>	Haus	1
casa <i>nf</i>	Haus	5
casarse <i>v</i>	heiraten	5
casero <i>adj</i>	hausgemacht	12
casi <i>adv</i>	fast	3
caso <i>nm</i>	Fall	1
católico	katholisch	17
causar <i>v</i>	verursachen	9
célula <i>nf</i>	Zelle	17
cenar <i>v</i>	Abendessen	16
cenicero <i>nm</i>	Aschenbecher	1
centro <i>nm</i>	Zentrum	7
centro penitenciario	Strafanstalt	15
Cerdeña <i>nf</i>	Sardinien	1
cerebro <i>nm</i>	Gehirn	1
chica <i>nf</i>	Mädchen	5

chorlito <i>nm</i>	Kiebitz	2
cielo <i>nm</i>	Himmel	17
cien <i>adj</i>	hundert	1
cientos de	Hunderte von	15
cigarrillo <i>nm</i>	Zigarette	9
circular <i>v</i>	kursieren	18
ciudad <i>nf</i>	Stadt	2
claro che sí	sicher	2
clasificar <i>v</i>	aussortieren	16
cocaína <i>nf</i>	Kokain	5
cocer <i>v</i>	kochen	16
coche <i>nm</i>	Auto	5
coche <i>nm</i>	Auto	10
cocina <i>nf</i>	Kochen	16
coger <i>v</i>	nehmen	5
coitus interruptus	Koitus interruptus	6
cola <i>nf</i>	Schlange	20
comida <i>nf</i>	Essen, Lebensmittel	2
como <i>conj</i>	da, weil	15
compartir <i>v</i>	teilen	19
compasión <i>nf</i>	Mitgefühl	17
comportarse <i>v</i>	sich verhalten	15
compra <i>nf</i>	Ausgabe; hier: Einkauf	12
comprar <i>v</i>	kaufen	2
con incredulidad	ungläubig	17
con la condición	nur wenn	1
con menos fervor	weniger leidenschaftlich	11
concentrarse <i>v</i>	sich konzentrieren	1
concentrarse <i>v</i>	sich konzentrieren	5
conducir <i>v</i>	fahren	10
conocer <i>v</i>	kennen	2
consejo <i>nm</i>	Rat	20
consistir <i>v</i>	in etwas bestehen	15
construir <i>v</i>	aufbauen, bauen	15
consulta <i>nf</i>	Beratung, Sprechstunde; hier: Praxis	8
consultorio <i>nm</i>	Praxis	4

consumir <i>v</i>	konsumieren; hier: rauchen	
consumo <i>nm</i>	Konsum	9
contacto <i>nm</i>	Kontakt	3
contaminar <i>v</i>	verschmutzen	10
contexto <i>nm</i>	Kontext	15
continuar <i>v</i>	mit etwas weitermachen	18
contrario <i>nm</i>	Gegenteil	16
convencer <i>v</i>	überzeugen	8
conversación <i>nf</i>	Gespräch	9
convertir <i>v</i>	verwandeln	15
convertirse <i>v</i>	umgesatteln auf	4
convertirse <i>v</i>	werden	8
corporal <i>adj</i>	Körper-	3
correcto <i>adj</i>	richtig	2
correr el riesgo	riskieren	20
correr <i>v</i>	laufen, rennen	13
creativo <i>adj</i>	kreativ	15
crecer <i>v</i>	wachsen	8
crecer <i>v</i>	groß werden	14
creer <i>v</i>	glauben	4
creer <i>v</i>	glauben	20
criar <i>v</i>	großziehen	4
criar <i>v</i>	hier: großziehen	8
crisis <i>nf</i>	Krise	5
cristalino <i>adj</i>	kristallklar	12
crucero <i>nm</i>	Kreuzfahrtschiff	1
crudo <i>adj</i>	roh	12
cruzar <i>v</i>	überqueren	8
cuando <i>conj</i>	als	9
cuánto tiempo	wie lange	14
cuarentena <i>nf</i>	Quarantäne	1
cuarto <i>adj + adv</i>	vierter	16
cuchara <i>nf</i>	Löffel	16
cuello <i>nm</i>	Kragen	17
cuidado <i>nm</i>	Vorsicht	6
cuidar <i>v</i>	sich kümmern um	3

cultivar <i>v</i>	anbauen	9
cundir el pánico	in Panik geraten	19
curioso <i>adj</i>	neugierig	12
curioso <i>adj</i>	neugierig; hier: merkwürdig	17
dado <i>adv</i>	in Anbetracht	11
daño <i>adj</i>	schädlich	9
daño <i>nm</i>	Schaden	10
dar a <i>v</i>	blicken über	1
dar la vuelta	hier: in alle Richtungen drehen	13
dar un festín	ein Festmahl geben; hier: sich freuen	13
darse prisa <i>expr</i>	sich beeilen	2
de 25 años	25-jährige	4
de bronce	Bronze-	4
de color rosa	rosig	5
de madera	Holz-, aus Holz	16
de repente <i>adv</i>	plötzlich	5
de repente <i>adv</i>	plötzlich	10
de verdad <i>adv</i>	wirklich	12
deberse a	hier: gehören zu	15
debía ser	sollte sein	13
debilitar <i>v</i>	schwächen	18
década <i>nf</i>	Jahrzehnt	9
decepcionar <i>v</i>	enttäuschen	12
decidido <i>adj</i>	entschlossen	8
decidir <i>v</i>	entscheiden	2
decidirse <i>v</i>	sich entscheiden	2
decimosexto <i>adj</i>	sechzehnter	17
decir <i>v</i>	sagen	1
decir <i>v</i>	sagen	7
decisión <i>nf</i>	Entscheidung	2
dejar caer	fallen lassen	12
dejar en paz	in Ruhe lassen	17
dejar <i>v</i>	lassen	1
dejar <i>v</i>	aufhören	2
dejar <i>v</i>	lassen: hier: absetzen	5

dejar <i>v</i>	weglegen, niederlegen	9
demasiado <i>adv</i>	viel zu sehr	11
democracia <i>nf</i>	Demokratie	18
depender <i>v</i>	abhängen	20
deportivo <i>adj</i>	sportlich, Sport-	8
derecho <i>nm</i>	Recht	5
derecho <i>nm</i>	Jura, Gesetz	11
derramar <i>v</i>	verschütten	12
derrame cerebral <i>nm + adj</i>	Schlaganfall	9
desastre <i>nm</i>	Sauerei	10
desconcertado <i>adj</i>	verwirrt	17
desconfiar de <i>v</i>	misstrauen	18
descubrir <i>v</i>	entdecken	5
desde que <i>conj</i>	seit	2
desgraciado <i>nm</i>	Nervensäge	17
desintoxicación <i>nf</i>	Entzug	7
desintoxicación <i>nf</i>	Detox	13
desmantelar <i>v</i>	abwracken	10
desperdicio <i>nm</i>	Verschwendung	16
despertar <i>v</i>	aufwachen	1
después <i>adv+prep</i>	nach	6
destrucción <i>nf</i>	Zerstörung	15
devolver <i>v</i>	zurückgeben	13
día <i>nm</i>	Tag	6
diablo <i>nm</i>	Teufel	15
dicho esto	abgesehen davon	6
dicho esto	dennoch	9
dieciséis <i>adj</i>	sechzehn	12
diente (de ajo)	(Knoblauch-) Zehe	16
diente <i>nm</i>	Zahn	13
diferente <i>adj</i>	verschieden	6
digital <i>adj</i>	digitaler	7
diluvio <i>nm</i>	Sintflut	19
Dios <i>nm</i>	Gott	9
directamente <i>adv</i>	direkt	16
directo <i>adj</i>	direkt	3

dirigente <i>nm + nf</i>	Manager	15
dirigir <i>v</i>	einweisen	12
dirigirse hacia	in Richtung ... gehen	12
dirigirse hacia	auf ... zugehen	14
disculparse <i>v</i>	sich entschuldigen	11
discusión <i>nf</i>	Diskussion	11
discutir <i>v</i>	sich unterhalten	18
disponerse a <i>v</i>	gerade wollen	5
divertido <i>adj</i>	amüsant, unterhaltsam	15
dividir <i>v</i>	spalten	18
doble <i>nm</i>	zwei Mal	20
docena <i>nf</i>	Dutzend	14
dólar <i>nm</i>	Dollar	15
doler <i>v</i>	wehtun	1
doler <i>v</i>	verletzen	19
dolor de cabeza	Kopfschmerz; hier: Arschloch	10
dondequiera que <i>adv</i>	wo immer	10
dormir <i>v</i>	schlafen	1
droga <i>nf</i>	Droge	9
drogado <i>adj</i>	high	3
drogarse <i>v</i>	sich zudröhnen	5
dudar <i>v</i>	bezweifeln; hier: unschlüssig sein	19
duna <i>nf</i>	Düne	14
durante <i>prep</i>	während	4
Ébola <i>nm</i>	Ebola	3
echar <i>v</i>	werfen	16
echar <i>v</i>	werfen	16
echar <i>v</i>	rauswerfen	20
echarse a <i>v</i>	ausbrechen in	16
Edad Media <i>nf</i>	Mittelalter	8
edad <i>nf</i>	Alter	6
edición <i>nf</i>	Ausgabe	4
edificio <i>nm</i>	Gebäude	1
editorial <i>nf</i>	Verlag	20
ejecutivo <i>nm</i>	Chef	15
ejemplar <i>nm</i>	Exemplar	4

el mío <i>pron</i>	mein (er, e, s)	7
Él no tiene nada que ver con esto.	Er hat damit nichts zu tun.	4
el otro día	neulich	12
elegir <i>v</i>	wählen, entscheiden	15
elegir <i>v</i>	wählen	18
elejir <i>v</i>	wählen	6
eliminar <i>v</i>	auslöschen	17
élite <i>nf</i>	Elite	18
embalaje <i>nm</i>	Verpackung	5
embarazada <i>adj</i>	schwanger	4
embarazar <i>v</i>	schwängern	6
embarazo <i>nm</i>	Schwangerschaft	8
embrión <i>nm</i>	Embryo	17
emergencia <i>nf</i>	Notfall	7
emocionado <i>adj</i>	aufgeregt	15
empeorar <i>v</i>	schlimmer machen	19
empezar <i>v</i>	anfangen	7
empezar <i>v</i>	anfangen	12
empezar <i>v</i>	beginnen	17
empresa <i>nf</i>	Unternehmen	10
En absoluto. Nunca.	Ganz und gar nicht. Nie.	4
en casa	zu Hause	7
en caso de	für den Fall von	7
en cualquier caso <i>loc adv</i>	auf jeden Fall	5
en cuanto a <i>prep</i>	was ... betrifft	6
en llamas	in Flammen	19
en quinto lugar	fünftens	16
en un momento	zu einer Zeit	8
en vez de	anstatt	19
enamorarse <i>v</i>	sich verlieben; hier: die perfekte Liebe leben	20
encender <i>v</i>	einschalten	13
encerrado <i>adj</i>	eingesperrt	10
encontrarse <i>v</i>	sich treffen	3
encontrarse <i>v</i>	sich befinden	6

endibia <i>nf</i>	Endivie	6
enemigo <i>nm</i>	Feind	7
energía <i>nf</i>	Energie	16
enfadarse <i>v</i>	wütend werden	17
enfermedad <i>nf</i>	Krankheit	9
enorme <i>adj</i>	riesig	6
enseñar <i>v</i>	zeigen	5
entender <i>v</i>	verstehen	2
enterar <i>v</i>	hören	11
enterarse <i>v</i>	erfahren	14
entero <i>adj</i>	ganz	7
entonar <i>v</i>	anstimmen, singen	10
entonces <i>adj</i>	also	20
entonces <i>adv</i>	dann	3
entonces <i>conj+adv</i>	hier: danach	6
entrada <i>nf</i>	Einfahrt, Eingang	1
entrar en contacto	in Kontakt kommen	3
entrar <i>v</i>	einlaufen, hineingehen	1
entre <i>prep</i>	zwischen	6
entre <i>prep</i>	unter	17
entregar <i>v</i>	reichen	16
entusiasta <i>adj</i>	begeistert	15
envolver <i>v</i>	einhüllen	17
envuelto <i>adj</i>	verwickelt	5
epidemia <i>nf</i>	Epidemie	3
época <i>nf</i>	Jahreszeit	6
es decir	hier: meine ich	19
es obvio que	natürlich, offensichtlich	8
esbozo <i>nm</i>	Umriss	8
escalera <i>nf</i>	Treppe	19
escaparse <i>v</i>	flüchten	2
esclavo <i>nm</i>	Sklave	17
escribir <i>v</i>	schreiben	5
escrito <i>adj</i>	geschrieben; hier: gedruckt	18
escuchar <i>v</i>	zuhören	13
escupir <i>v</i>	ausspucken	19
escurrir <i>v</i>	abtropfen lassen	16

eslogan <i>nm</i>	Slogan	19
eso es todo	das war's	20
eso no es lo mío	das ist nicht mein Ding	14
espaguetis <i>nmpl</i>	Spaghetti	16
España <i>nf</i>	Spanien	12
español <i>nm</i>	spanisch	4
especial <i>adj</i>	Sonder-	4
especialmente <i>adv</i>	vor allem	9
esperar <i>v</i>	erwarten	2
esperar <i>v</i>	warten	6
esperarse <i>v</i>	erwarten	12
esta mañana	heute Morgen	14
estación <i>nf</i>	Bahnhof	11
Estado <i>nm</i>	Staat	9
estado <i>nm</i>	Zustand	10
estar	hier: da sein	19
estar a punto de	dabei sein zu	16
estar de acuerdo en	sich einig sein	7
estar de acuerdo en	sich einig sein	13
estar de acuerdo <i>expr</i>	einverstanden sein	4
estar de broma	Witze machen	7
estar de broma	Witze machen	14
estar en juego <i>expr</i>	auf dem Spiel stehen	2
estar jodido	durchgeknallt sein	3
estar juntos	zusammen sein	6
estrago <i>nm</i>	Verwüstung	3
estridente <i>adj</i>	schrill	14
estudiante <i>nm+nf</i>	Student/Studentin	2
estudiar <i>v</i>	studieren	1
estúpido <i>adj</i>	dumm	7
etapa <i>nf</i>	Stadium	8
evolucionar <i>v</i>	sich weiterentwickeln	5
exactamente <i>adj</i>	genau	7
exasperado <i>adj</i>	genervt	17
excelente <i>adj</i>	ausgezeichnet	15
excursión <i>nf</i>	Ausflug	14

excusa <i>nf</i>	Entschuldigung	5
exento <i>adj</i>	von etwas ausgenommen; hier: ohne	9
exigir <i>v</i>	verlangen	17
existir <i>v</i>	geben, existieren	9
explicar <i>v</i>	erklären	6
expresar <i>v</i>	ausdrücken	11
extranjero <i>adj</i>	fremd	5
extraño <i>adj</i>	komisch, seltsam	8
extremo <i>nm</i>	Ende	13
fácil <i>adj</i>	einfach, leicht	9
fácilmente <i>adv</i>	leicht	3
falta <i>nf</i>	Mangel	5
familia <i>nf</i>	Familie	19
fantasioso <i>adj</i>	phantasievoll	15
farfalle	Farfalle	16
favor <i>nm</i>	Gefallen	5
feminista <i>nf</i>	Feministin	8
fertilización <i>nf</i>	Befruchtung	17
fervor <i>nm</i>	Leidenschaft	11
feto <i>nm</i>	Fötus	8
fijo <i>adj</i>	gerichtet	13
finales de abril	Ende April	12
financiar <i>v</i>	finanzieren	15
fino <i>adj</i>	fein	12
flamenco <i>nm</i>	Flamingo	10
fluido <i>nm</i>	Flüssigkeit	3
fondo <i>nm</i>	Grund	18
fortuna <i>nf</i>	Vermögen	13
foto <i>nf</i>	Foto	7
fragmento <i>nm</i>	Auszug	9
francés <i>adj</i>	französisch	5
frase <i>nf</i>	Satz	17
frecuencia	Frequenz	9
frente a <i>prep</i>	vor	4
frente a <i>prep</i>	vor	12
fresa <i>nf</i>	Erdbeere	6

fresco <i>adj</i>	frisch	6
frío <i>adj</i>	kalt	12
frotarse <i>v</i>	sich reiben	11
fruta <i>nf</i>	Obst	3
fuego <i>nm</i>	Feuer	19
fuera <i>adv+prep</i>	draußen	7
fuera de la realidad	realitätsfremd	7
fuerte <i>adj</i>	stark	9
fumar <i>v</i>	rauchen	1
funcionar <i>v</i>	funktionieren	20
furioso <i>adj</i>	sauer, wütend	2
fusilli	Fusilli	16
futuro <i>nm</i>	Zukunft	2
ganar <i>v</i>	gewinnen	19
ganarse la vida	sein Geld verdienen	7
gay <i>nm</i>	Schwuler	5
generación <i>nf</i>	Generation	19
gente <i>nf</i>	Leute	2
girarse <i>v</i>	sich umdrehen	3
golfo <i>nm</i>	Golf	1
golpear <i>v</i>	verprügeln	17
gota <i>nf</i>	Tropfen	16
gracia <i>nf</i>	Witz; Anmut	5
gracias a <i>prep</i>	dank	5
gramo <i>nm</i>	Gramm	5
gran <i>adj</i>	groß	4
gran cosa	viel	6
grande <i>adj</i>	groß	8
gravar <i>v</i>	besteuern	9
grave <i>adj</i>	ernst	2
gripe <i>nf</i>	Grippe	3
gritar <i>v</i>	schreien	2
gritar <i>v</i>	fertigmachen	3
gritar <i>v</i>	schreien	14
gritar <i>v</i>	schreien	18
grito <i>nm</i>	Schrei	14

grupo <i>nm</i>	Gruppe	4
guiñar a <i>v</i>	jdm. zuzwinkern	14
gustar <i>v</i>	mögen	1
ha acabado	es ist vorbei	20
haber terminado con	fertig sein mit	11
habitación <i>nf</i>	Zimmer	10
habitante <i>nm+nf</i>	Einwohner, Einheimischer	10
hablar <i>v</i>	erzählen, sprechen	2
hace mucho tiempo	vor langer Zeit	17
hace tiempo <i>loc adv</i>	längst	8
hace tres semanas	vor drei Wochen	3
hace una semana	vor einer Woche	4
hacer autostop	trampen	5
hacer cambiar de opinión a alguien	jemandes Meinung ändern	20
hacer cola	Schlange stehen	20
hacer enfadar	wütend machen	8
hacer marcha atrás	sich zurückziehen	6
hacer señas	ein Zeichen geben	15
hachís <i>nm</i>	Haschisch	9
hacia <i>prep</i>	zu	14
hambre <i>nf</i>	Hunger	14
hasta la orilla	an Land	4
hasta las rodillas	knietief	13
hasta luego <i>expr</i>	bis später	3
hasta <i>prep</i>	bis zu	4
hasta <i>prep</i>	bis zu	14
heces <i>nfpl</i>	Fäkalien	3
helado <i>adj</i>	eiskalt	14
helicóptero <i>nm</i>	Hubschrauber	2
heredar <i>v</i>	erben	19
hervir <i>v</i>	zum Kochen bringen	16
hierba <i>nf</i>	Gras	1
hierba <i>nf</i>	Gras	1
hijo de puta <i>expr</i>	Arschloch	3
hijo <i>nm</i>	Kind	4
hijo <i>nm</i>	Kind	4

hinojo <i>nm</i>	Fenchel	6
hipócrita <i>nm</i>	Heuchler	11
hirviendo	kochend	16
histórico <i>adj</i>	historisch	1
hoja <i>nf</i>	Blatt	16
holandés <i>agg</i>	holländisch	7
hombre <i>nm</i>	Mann	8
hombro <i>nm</i>	Schulter; hier: Hals	17
hora <i>nf</i>	Stunde	2
horrorizado <i>adj</i>	entsetzt	16
hospital <i>nm</i>	Krankenhaus	2
humanidad <i>nf</i>	Menschheit	7
humano <i>adj</i>	menschlich	8
hundir <i>v</i>	versenken	10
idea <i>nf</i>	Idee, Vorstellung	10
idea <i>nf</i>	Idee; hier: Sache	19
idioma <i>nf</i>	Sprache	5
idiota <i>nm</i>	Idiot	8
iglesia <i>nf</i>	Kirche	17
igual <i>adj</i>	gleich	15
imagen <i>nf</i>	Bild	19
imaginación <i>nf</i>	Vorstellungskraft; hier: Einbildung	8
imaginar <i>v</i>	sich vorstellen	4
impactar <i>v</i>	eine Wirkung haben; hier: erregen	19
impedir <i>v</i>	von etwas abhalten	1
importante <i>adj</i>	wichtig	1
importar a <i>v</i>	importieren; hier: sich interessieren für	15
importar <i>v</i>	nicht egal sein	2
impotencia <i>nf</i>	Impotenz	9
impresión a demanda	Print on Demand	20
impresión <i>nf</i>	Eindruck	8
imprimir <i>v</i>	drucken	20
incluso <i>adv</i>	sogar	15

incomprensible <i>adj</i>	unverständlich	17
indefenso <i>adj</i>	wehrlos	17
indicar <i>v</i>	hinweisen auf	4
infarto <i>nm</i>	Herzinfarkt	9
infectado <i>adj</i>	infiziert	4
infectarse <i>v</i>	sich anstecken	3
infierno <i>nm</i>	Hölle	19
influencia <i>nf</i>	Einfluss	7
informar <i>v</i>	informieren	18
informática <i>nf</i>	Informatik	20
inglés <i>nm</i>	Engländer	1
inmediatamente <i>adv</i>	sofort	16
Inquisición <i>nf</i>	Inquisition	8
instrumental <i>adj</i>	Instrumenten-	6
intención <i>nf</i>	Absicht	4
intentar <i>v</i>	versuchen	4
intercambio <i>nm</i>	Austausch	7
interferir <i>v</i>	dazwischenfunken; hier: schaden	1
inútil <i>nm+nf</i>	Idiot	6
investigación <i>nf</i>	Forschung	15
invitar <i>v</i>	einladen	7
ir al garete	den Bach runtergehen	19
ir bien	gut laufen	20
ir <i>v</i>	gehen	2
ir <i>v</i>	gehen	10
irresponsabilidad <i>nf</i>	Unverantwortlichkeit	6
irritación <i>nf</i>	Reizung	9
irse a la mierda <i>expr</i>	sich verpissen	4
irse a vivir	zusammenziehen	5
irse al garete	den Bach runtergehen	18
isleño <i>nm</i>	Insulaner	4
islote <i>nm</i>	kleine Insel	12
jamón <i>nm</i>	Schinken	12
jardín <i>nm</i>	Garten	9
jefe de estado <i>nm</i>	Staatsoberhaupt	18
joven <i>adj</i>	jung	9

joven <i>nm + nf</i>	Jugendlicher	14
juicio <i>nm</i>	Prozess	5
julio <i>nm</i>	Juli	14
junio <i>nm</i>	Juni	4
junto <i>adv</i>	zusammen	4
jurar <i>v</i>	schwören	13
justificar <i>v</i>	rechtfertigen	17
la semana que viene	nächste Woche	2
la verdad es que	eigentlich	4
laguna <i>nf</i>	Lagune	10
lamer <i>v</i>	lecken	15
lanzar <i>v</i>	werfen	13
larva <i>nf</i>	Larve	8
leal <i>adj</i>	loyal, treu	7
lección <i>nf</i>	Lektion	16
leer en voz alta	vorlesen	9
leer en voz alta	laut vorlesen	16
leer <i>v</i>	lesen	5
legalización <i>nf</i>	Legalisierung	5
lema <i>nf</i>	Slogan	19
lenteja <i>nf</i>	Linse	8
lesbiana <i>nf</i>	Lesbe	5
levantar la vista	aufschauen	16
libro <i>nm</i>	Buch	5
limón <i>nm</i>	Zitrone	6
litro <i>nm</i>	Liter	16
llamar <i>v</i>	anrufen	2
llamar <i>v</i>	(zu sich) rufen	14
llamar <i>v</i>	rufen; hier: nennen	20
llegar a <i>v</i>	so weit gehen ... zu	15
llegar <i>v</i>	ankommen, kommen	2
llegar <i>v</i>	erreichen	8
lleno <i>adj</i>	voll	1
llevar de vuelta	zurückbringen	4
llevar <i>v</i>	etwas tun seit	2

llevar <i>v</i>	hier: führen	19
lo de	hier: die Sache mit	5
lo mismo	das gleiche	8
Lo siento.	Tut mir leid.	2
lobo <i>nm</i>	Wolf	14
local <i>adj</i>	örtlich	4
loco <i>adj</i>	verrückt	14
los mayores de 60 años	die über 60-Jährigen	19
los mismos	diejenigen	18
los muelles del Sena	die Quais an der Seine	11
lucha <i>nf</i>	Kampf	5
lugar <i>nm</i>	Ort	12
madre <i>nf</i>	Mutter	13
maduro <i>adj</i>	reif	6
magnífico <i>adj</i>	großartig	12
mago <i>nm</i>	Ass	20
mal <i>adj+adv</i>	schlecht	3
maletero <i>nm</i>	Kofferraum	12
mañana <i>avv</i>	morgen	2
manejar <i>v</i>	umgehen, managen	1
manejar <i>v</i>	umgehen mit	9
manifestación <i>nf</i>	Demo	2
manifestación <i>nf</i>	Demo	3
manifestación <i>nf</i>	Demo	19
mano <i>nf</i>	Hand	11
mantener en vigor	aufrechterhalten	9
mantener <i>v</i>	halten, beibehalten	9
manual <i>nm</i>	Lehrbuch	9
mar <i>nm</i>	Meer	13
marcar <i>v</i>	wählen	2
marihuana <i>nf</i>	Marihuana	1
Marsellesa <i>nf</i>	Marseillaise	10
más <i>adv</i>	mehr	8
más de	mehr als, über	7
más fuerte	stärker	9
más que nunca	mehr denn je	8
más simple	einfacher	16

más tarde <i>loc adv</i>	später	5
masacre <i>nm</i>	Massaker; hier: Mord	17
máscara <i>nf</i>	Maske	12
mascular <i>v</i>	murmeln	17
matar <i>v</i>	töten	2
matar <i>v</i>	töten	17
material <i>nm</i>	Material	5
mayonesa <i>nf</i>	Mayonnaise	12
mayor <i>adj</i>	hier: älter	19
me temo que sí	ich fürchte ja	3
médico <i>nm</i>	Arzt	1
médico <i>nm</i>	médecin	2
mejor <i>adv</i>	besser	5
melodía <i>nf</i>	Melodie	10
mencionar <i>v</i>	erwähnen	5
menos <i>adv</i>	weniger	5
mentira <i>nf</i>	Lüge	18
mercado <i>nm</i>	Markt	2
mesa <i>nf</i>	Tisch	19
método <i>nm</i>	Methode	6
metro <i>nm</i>	Meter	12
mezcla <i>nf</i>	Vielfalt; hier: Mischung	10
mezclar <i>v</i>	(ver)mischen	16
mientras <i>adv</i>	solange	19
mientras tanto <i>loc adv</i>	unterdessen	16
mierda <i>nf</i>	Scheiße	1
Mierda! <i>expr</i>	Verdammt!	2
mil millones	Milliarde	15
Milán	Mailand	3
mina <i>nf</i>	Bergwerk	15
minuto <i>nm</i>	Minute	17
mirada <i>nf</i>	Blick	13
mirar atrás	sich umdrehen, zurückschauen	13
mirar <i>v</i>	sehen	5
mirar <i>v</i>	hier: sich ansehen	10

mismo <i>adj</i>	gleicher, selber	5
mochila <i>nf</i>	Rucksack	5
moderación <i>nf</i>	Mäßigung	1
molesto <i>adj</i>	genervt	18
momento <i>nm</i>	Moment, Zeitpunkt	4
momento <i>nm</i>	Moment	8
monstruoso <i>adj</i>	monstruös	17
Montevecchio	Ort auf Sardinien	15
montón <i>nm</i>	Stapel, Haufen	
montón <i>nm</i>	Haufen	17
moralista <i>adj</i>	moralistisch	8
moverse <i>v</i>	sich bewegen	2
móvil <i>nm</i>	Handy	2
mozzarella de búfala <i>nf</i>	Büffelmozzarella	6
mucho <i>adv</i>	viel	9
mucho <i>avv</i>	sehr, viel	1
mucho más	viel + Komparativ	9
muchos/muchas <i>adj</i>	hier: eine ganze Reihe	9
muelle <i>nm</i>	Kai	8
muerto <i>adj</i>	tot	3
muévete!	beweg dich!	2
mujer <i>nf</i>	Frau	5
mundo <i>nm</i>	Welt	5
murmurar <i>v</i>	murmeln	13
musculoso <i>adj</i>	muskulös	12
muy <i>adv</i>	ziemlich	19
muy bien	sehr gut	20
muy pocos	sehr wenige	9
nació	er wurde geboren	4
nacionalidad <i>nf</i>	Nationalität	3
nada de eso	nie so	1
nada más	nichts mehr	10
nada <i>pron</i>	nichts	4
nadar <i>v</i>	schwimmen	4
nadie <i>pron</i>	niemand	15
necesidad <i>nf</i>	brauchen	7
necesitar <i>v</i>	benötigen, erforderlich sein	3

necesitar <i>v</i>	brauchen	11
negarse <i>v</i>	sich weigern	6
nevera <i>nf</i>	Kühlbox	12
ni mucho menos	wirklich nicht	5
nieto <i>nm</i>	Enkel	5
nietos <i>nmpl</i>	Enkelkinder	19
niño <i>nm</i>	Baby	8
no deberíamos, no debemos	wir sollten nicht	7
no hace falta	nicht müssen	7
no me extraña	kein Wunder	18
no podríamos	wir könnten nicht	9
no preocuparse por	sich einen Dreck scheren um	19
no ser divertido	kein Spaß sein	8
no tener ninguna gracia	hier: kein Spaß sein	5
no tienes ni idea	du hast gar nichts verstanden	16
noche <i>nf</i>	Nacht	1
noche <i>nf</i>	Nacht, Abend	19
normal <i>adj</i>	normal	14
normalmente <i>adv</i>	normalerweise	6
noticia <i>nf</i>	Neues, Nachrichten	3
notoriedad <i>nf</i>	Berühmtheit, Ruhm	15
novio <i>nm</i>	Freund	3
número <i>nm</i>	Nummer	9
nunca <i>adv</i>	nie	4
o ... o	entweder ... oder	13
objetivo <i>nm</i>	Ziel	18
obligación <i>nf</i>	Verpflichtung	10
obligar <i>v</i>	zwingen, verpflichten	15
obtener <i>v</i>	bekommen	5
obvio <i>adj</i>	offensichtlich	19
ocultar <i>v</i>	hier: verstecken	15
ocuparse de <i>v</i>	sich kümmern um	3
oficial <i>nm</i>	Offizier	3
ofrecer <i>v</i>	anbieten	4
oír <i>v</i>	hören	2
oír <i>v</i>	hören	17

ojo <i>nm</i>	Auge	16
ola <i>nf</i>	Welle	14
Oliena	sardisches Dorf	6
olla <i>nf</i>	Topf	16
olvidar <i>v</i>	vergessen	2
olvidar <i>v</i>	vergessen	3
opinión <i>nf</i>	Meinung	2
oportunidad <i>nf</i>	Gelegenheit	15
ordinario <i>adj</i>	normal	5
organizar <i>v</i>	arrangieren	20
origen <i>nf</i>	Herkunft	5
orina <i>nf</i>	Urin	3
oscurecerse <i>v</i>	sich verfinstern	20
oscuro <i>adj</i>	dunkel, düster	15
otra vez	immer noch	3
otro <i>adj</i>	andere	9
otros <i>pron pl</i>	andere	14
oveja <i>nf</i>	Schaf	6
paciente <i>nm+nf</i>	Patient/Patientin	2
padre <i>nm</i>	Vater	4
padres <i>nmpl</i>	Eltern	19
pagar <i>v</i>	zahlen	10
página <i>nf</i>	Seite	20
país <i>nm</i>	Land	9
pan carasau	Carasau-Brot	6
pan <i>nm</i>	Brot	3
pánico <i>nm</i>	Panik	2
panini <i>nm</i>	Panino	12
pantalla <i>nf</i>	Bildschirm	13
papel <i>nm</i>	Papier	16
para	um zu	17
paraíso fiscal	Steueroase	15
paranoia <i>nf</i>	Paranoia, Verfolgungswahn	9
paranoico <i>adj</i>	paranoid	9
parar <i>v</i>	aufhören	1
parar <i>v</i>	hier: anhalten	10
parece que	es sieht so aus als	12

parece que	es scheint so, als	19
parecer v	ähneln	8
parecer v	scheinen	20
pareja nf	Paar	5
París	Paris	11
parisino adj	aus Paris	2
parlamento nm	Parlament	8
pasado mañana avv	übermorgen	2
pasar por v	hier: gehen über	20
pasar v	verbringen	1
pasar v	passieren	1
pasar v	passieren	2
pasar v	entlanggehen	4
paseo nm	Spaziergang	15
pasta nf	Nudeln	16
pastelería nf	Konditorei	6
peldaño nm	Stufe	19
pelearse v	sich in den Haaren liegen	12
peligro nm	Gefahr	9
penne	Penne	16
pensar v	denken	3
pensarlo bien	sich gut überlegen	4
pequeño adj	klein	8
pequeño adj	klein	16
perder v	verlieren	5
perderse v	verpassen	3
perfecto adj	perfekt	20
periódico nm	Zeitung	4
periodista nm+nf	Journalist/Journalistin	4
perjudicial adj	schädlich	9
permanente adj	ständig	10
permitirse v	sich erlauben	8
persona nf	Person	16
pez nm	Fisch	12
picar v	kleinhacken	16
picnic nm	Picknick	2

pie <i>nm</i>	Fuß	18
píldora <i>nf</i>	Pille	6
pisó <i>nm</i>	Stockwerk	1
pisó <i>nm</i>	Wohnung	2
placa <i>nf</i>	Tafel	4
planear <i>v</i>	vorhaben, planen	4
plantar <i>v</i>	(an)pflanzen	9
plato <i>nm</i>	Teller	16
playa <i>nf</i>	Strand	2
pobre <i>adj</i>	arm	16
poder <i>v</i>	können	1
podría haber sido	er hätte sein können	4
podría ser	könnte sein	9
policía <i>nf</i>	Polizei	4
poner los ojos en blanco	die Augen verdrehen	16
por casualidad <i>adv</i>	zufällig	11
por cierto	übrigens	2
por debajo de <i>prep</i>	unter	4
por delante	vor uns	14
por desgracia <i>avv</i>	leider	3
por ejemplo <i>adv</i>	zum Beispiel	2
por favor	tu mir den Gefallen	5
por favor <i>expr</i>	bitte	1
por fin <i>adv</i>	endlich	10
por fin <i>adv</i>	endlich	14
por lo tanto <i>loc adv</i>	also	
por no hablar de	ganz zu schweigen von	5
por no hablar de	ganz zu schweigen von	18
por nosotras mismas	allein	8
por <i>prep</i>	pro	16
por todo el mundo	in die Welt hinaus	18
porque <i>conj</i>	denn, weil	4
porro <i>nm</i>	Joint	1
portugués <i>adj</i>	portugiesisch	14
posible <i>adj</i>	möglich	4
postre <i>nm</i>	Nachspeise	12
potencia <i>nf</i>	Potenz	9

potencialmente <i>adv</i>	potenziell	4
practica <i>nf</i>	Praxis	17
precavido <i>adj</i>	vorsichtig	14
precio <i>nm</i>	Preis	20
precisión <i>nf</i>	Präzision	5
preferir <i>v</i>	lieber mögen, bevorzugen	3
preguntar <i>v</i>	fragen	6
preguntarse <i>v</i>	sich fragen	10
prensa <i>nf</i>	Presse; hier: Zeitung	18
preocupar <i>v</i>	Sorgen machen	5
prepararse para <i>v</i>	sich vorbereiten auf	2
presentación <i>nf</i>	Präsentation	2
preservativo <i>nm</i>	Kondom	6
primero <i>adj</i>	erster	5
principios <i>nmpl</i>	Anfang	5
probablemente <i>adv</i>	wahrscheinlich	2
problema <i>nm</i>	Problem; hier: Komplikation	9
proceso <i>nm</i>	Prozess	15
programación <i>nf</i>	Programmierung	20
progreso <i>nm</i>	Fortschritt	7
prohibición <i>nf</i>	Verbot	9
prohibir <i>v</i>	verbieten	9
prohibir <i>v</i>	verbieten	14
prometer <i>v</i>	versprechen	13
pronto <i>adv</i>	bald	7
propio <i>adj</i>	eigener	9
proponer <i>v</i>	vorschlagen	19
propuesta <i>nf</i>	Vorschlag	15
provocar <i>v</i>	provozieren	19
proyecto <i>nm</i>	Projekt	2
prueba <i>nf</i>	Beweis	9
prueba <i>nf</i>	Test	13
publicar <i>v</i>	posten, ins Internet stellen	7
publicar <i>v</i>	veröffentlichen	9
puerto <i>nm</i>	Hafen	1
pulmón <i>nm</i>	Lunge	9

punto de vista	Standpunkt	11
que no	aber nein	1
qué tal	was wäre wenn	10
qué te parece si	wie wäre es, wenn	14
quedar embarazada	schwanger werden	20
quedarse con v	behalten	8
quedarse v	sich verabreden	1
quedarse v	bleiben; hier: sein	2
quedarse v	bleiben	13
quejarse v	sich beschweren	16
querer decir	meinen	5
querer v	wollen	1
querer v	lieben	8
queso de cabra	Ziegekäse	6
queso nm	Käse	3
quince días	15 Tage; hier: zwei Wochen	11
quinientos adj	fünfhundert	20
quinto adj	fünfte	8
radical adj	radikal	10
rápidamente adv	schnell, in Eile	14
rápidamente adv	schnell	16
razón nf	Grund	9
razón nf	Grund	13
razonable adj	vernünftig	8
reacción nf	Reaktion	12
realidad nf	Wirklichkeit	7
receta nf	Rezept	16
recién nacido nm	Neugeborener	17
recipiente nm	Behälter	12
recoger v	aufheben; hier: mitnehmen	5
reconocer v	anerkennen; hier: zugeben	12
reconvertir v	umfunktionieren	10
recordar v	sich erinnern	5
recuperar v	zurückhaben wollen	13
red nf	Netz	7
redes sociales	soziale Medien	7
reducir v	verringern	7

referirse a <i>v</i>	meinen	9
reflexionar <i>v</i>	nachdenken	20
regar <i>v</i>	gießen	9
registrar <i>v</i>	durchsuchen	5
registro <i>nm</i>	Durchsuchung	5
regresar <i>v</i>	zurückkommen	3
regularmente <i>adv</i>	regelmäßig	16
reír <i>v</i>	lachen	15
reír <i>v</i>	lachen	15
relación <i>nf</i>	Beziehung	5
remover <i>v</i>	rühren	16
repleto de <i>adj</i>	wimmeln von	12
resistente al agua	wasserdicht	13
respeto <i>nm</i>	Respekt	11
respetuoso <i>adj</i>	respektvoll	11
restaurar <i>v</i>	restaurieren, sanieren	15
resto <i>nm</i>	Rest	1
retroceder <i>v</i>	zurückweichen	13
reunión <i>nf</i>	Treffen	2
reunirse <i>v</i>	mitkommen	15
revelar <i>v</i>	ergeben, aufdecken	5
reventar <i>v</i>	sprengen	15
riesgo <i>nm</i>	Risiko	9
ritmo cardíaco	Herzfrequenz	9
rociar <i>v</i>	gießen	6
rodilla <i>nf</i>	Knie	13
romper <i>v</i>	kaputt machen	12
rondar <i>v</i>	herumstreichen; hier: schwirren	19
rosa <i>agg</i>	rosa, pink	10
RU-486 (píldora abortiva)	RU-486 (Abtreibungspille)	11
sábado <i>nm</i>	Samstag	10
saber <i>v</i>	wissen, kennen	1
sacar <i>v</i>	nehmen	1

Sacré-Coeur <i>nm</i>	Sacré-Coeur	11
sacudir <i>v</i>	aufrütteln, wachrütteln	19
sala de estar	Wohnzimmer	19
salado <i>adj</i>	gesalzen, Salz-	16
salchichón <i>nm</i>	Wurst	6
salir <i>v</i>	hinausgehen	1
salir <i>v</i>	verlassen	6
salir <i>v</i>	hinausgehen; hier: funktionieren, klappen	6
salir <i>v</i>	herauskommen	8
saliva <i>nf</i>	Speichel	3
salsa de tomate	Tomatensoße	16
salsa <i>nf</i>	Sauce	16
salvar <i>v</i>	retten	17
sangre <i>nf</i>	Blut	3
sardo <i>nm</i>	Sarde	16
sartén <i>nm</i>	Pfanne	16
seco <i>adj</i>	trocken	6
secreto <i>nm</i>	Geheimnis	16
seguidor <i>nm</i>	Follower	7
seguir <i>v</i>	weitergehen	3
seguir <i>v</i>	folgen; hier: bleiben	4
seguir <i>v</i>	folgen, befolgen	17
seguir <i>v</i>	folgen	17
segundo <i>adj</i>	zweiter	1
seguro <i>adj</i>	sicher	4
selfie <i>nm</i>	Selfie	7
semana <i>nf</i>	Woche	2
semana <i>nf</i>	Woche	4
semen <i>nm</i>	Sperma	3
semicurado <i>adj</i>	halbreif	6
semilla <i>nf</i>	Samen	9
Sena <i>nf</i>	Seine	11
señal <i>nf</i>	Schild	14
señalar <i>v</i>	zeigen auf	6
señalar <i>v</i>	zeigen, hinweisen	12
sencillo <i>adj</i>	einfach	9

sentarse <i>v</i>	sich hinsetzen	18
ser capaz de	fähig sein	9
ser humano	Mensch, menschliches Wesen	8
ser puntual <i>expr</i>	pünktlich sein	2
serenidad <i>nf</i>	Ruhe, Gelassenheit	5
sereno <i>adj</i>	gelassen	5
sería mejor si	es wäre besser, wenn	4
servicio de inteligencia	Geheimdienst	3
servir <i>v</i>	einschenken	16
sí	ja	8
si al menos	wenn nur	5
si <i>conj</i>	wenn, falls	2
si fuéramos	wenn wir wären	9
si no fuera for	hier: ohne	18
sida <i>nm</i>	AIDS	3
siempre <i>adv</i>	immer	2
siete <i>adj</i>	sieben	6
siglo <i>nm</i>	Jahrhundert	17
silencio <i>nm</i>	Stille	14
sin	ohne	13
sin batería	leer	2
sin embargo <i>conj</i>	trotzdem, dennoch	9
sin <i>prep</i>	ohne	4
Sinnai	sardisches Dorf	6
situación <i>nf</i>	Situation	11
sobras <i>nfpl</i>	Reste	16
sobre <i>adj</i>	auf; hier: um	17
sobre todo <i>adv</i>	vor allem	12
social <i>adj</i>	sozial	10
sociedad <i>nf</i>	Gesellschaft	5
sol <i>nm</i>	Sonne	9
soler <i>v</i>	in der Regel	11
solidaridad <i>nf</i>	Solidarität	7
sombra <i>nf</i>	Schatten	12
sombrilla <i>nf</i>	Sonnenschirm	12
somos 16	wir sind 16	11

somos nosotras las que tenemos	es ist an uns	8
sonreír v	lächeln	12
soplo de aire	hier: eine frische Brise	15
soportal nm	Arkade	4
soportar v	ertragen	11
sospechar v	verdächtigen	4
sospechoso adj	unter dem Verdacht stehend	4
subsídios nmpl	Sozialhilfe	15
sudor nm	Schweiß	3
sueño nm	Traum	15
suficiente adj	genug	9
suicida adj + nm/nf	selbstmörderisch	19
sujetar v	halten	13
sumergirse v	tauchen; hier: sich stürzen	14
tabaco nm	Tabak	1
tal vez adv	vielleicht	9
tal vez no	vielleicht nicht	9
también adv	auch	8
tampoco adv	auch nicht	9
tampoco adv+conj	auch nicht	5
tan grande como	so groß wie	8
tarde nf	Nachmittag	11
te importaría	würde es dir etwas ausmachen	20
tejado nm	Dach	1
tener intención	vorhaben	4
tener interés	ein Interesse daran haben	18
tener miedo a	Angst haben vor	5
tener que responder por	da sein müssen für	17
tener que v	müssen	1
tengo que ir	ich muss gehen	2
tercero adj	dritte	11
terminar v	vorbei sein	8
texto nm	Text	5
tiempo nm	Zeit	5
tiempo nm	Zeit	16

tinto <i>adj</i>	rot	3
tipo <i>nm</i>	Art	11
tipo <i>nm</i>	Typ	11
tirar <i>v</i>	werfen	13
titular <i>nm</i>	Schlagzeile	4
toalla <i>nf</i>	Strandtuch	12
toca a mí	ich werde mich darum kümmern	11
todo <i>adj</i>	ganzer	14
todo el mundo	alle	2
todo <i>pron</i>	alles	5
todos los demás	alle anderen	7
tomate <i>nm</i>	Tomate	6
torpe <i>adj</i>	Tollpatsch	12
Torre Eiffel <i>nf</i>	Eiffelturm	11
totalmente <i>adj</i>	absolut	12
totalmente <i>adv</i>	total, vollständig	2
totalmente <i>adv</i>	total	7
trabajo esporádico	Gelegenheitsjob	15
trabajo <i>nm</i>	Job	4
tradicional <i>adj</i>	Mainstream-, traditionell	18
traficante de armas	Waffenhändler	4
transmitirse <i>v</i>	sich verbreiten, sich übertragen	3
trasladar <i>v</i>	überführen, bringen	2
trata de esclavos	Sklavenhandel	17
tratar <i>v</i>	versuchen	8
travesía <i>nf</i>	Fahrt, Überfahrt	4
treinta <i>adj</i>	dreißig	15
tren <i>nm</i>	Zug	11
trescientos <i>adj</i>	dreihundert	20
tribu <i>nf</i>	Stamm	7
triste <i>adj</i>	traurig	19
turista <i>nm+nf</i>	Tourist	3
últimamente <i>adv</i>	in letzter Zeit	11
último <i>adj</i>	letzter	16

un montón <i>expr</i>	hier: bis zum Himmel	10
un poco	ein wenig	2
un poco	etwas	19
una vez	hier: erst einmal	10
unas veinte	ungefähr 20	20
único <i>adj</i>	einzig	9
unido <i>adj</i>	vereinigt	19
unión <i>nf</i>	Union	4
usar <i>v</i>	benutzen	6
útil <i>adj</i>	nützlich	10
utopía <i>nf</i>	Utopie	5
vaciar <i>v</i>	ausladen	12
vacilar <i>v</i>	hier: zögern	16
vacío <i>adj</i>	leer	12
valer <i>v</i>	wert sein	17
vamos a ver	lass uns mal sehen	14
varias veces	mehrmals	5
vaya que	hier: wirklich	1
veinte <i>adj</i>	zwanzig	4
veinte años	zwanziger Jahre	9
vendedor <i>nm</i>	Verkäufer	4
venir corriendo	herbeieilen	17
venir <i>v</i>	kommen	2
venir <i>v</i>	da sein	7
ver <i>v</i>	sehen	1
verano <i>nm</i>	Sommer	14
verdad <i>nf</i>	Wahrheit	18
verdadero <i>adj</i>	wirklich	6
verdura <i>nf</i>	Gemüse	3
verruga <i>nf</i>	Warze	17
verter <i>v</i>	schütten; hier: geben	16
vestirse <i>v</i>	sich anziehen	1
vez <i>nf</i>	Mal	5
viejo <i>adj</i>	alt	5
viejo <i>adj + nm</i>	alt	19
viento <i>nm</i>	Wind	15
vientre <i>nm</i>	Bauch	8

viernes <i>nm</i>	Freitag	3
vigor <i>nm</i>	Kraft, Vitalität	9
vino <i>nm</i>	Wein	3
virulento <i>adj</i>	virulent	10
vivienda social	sozialer Wohnungsbau	10
vivir <i>v</i>	leben	4
vivo <i>adj</i>	lebendig	19
volar <i>v</i>	fliegen	11
volver a hacer algo	etwas wieder tun	1
volver <i>v</i>	zurückkommen	15
vomit <i>v</i>	kotzen	18
vómito <i>nm</i>	Erbrochenes, Kotze	3
ya <i>adv</i>	schon	7
ya era hora <i>expr</i>	es war höchste Zeit	10
ya está	so	16
ya no	nicht...mehr	5
ya... o...	(egal) ob	16
yo también	ich auch	8
yo tampoco	ich auch nicht	14
zanahoria <i>nf</i>	Möhre	6
zona <i>nf</i>	Gebiet	3
zum <i>nm</i>	Saft	6

Patricia Bourcillier

Bernd Sebastian Kamps

aioLingua Español

Deutsche Ausgabe

Um Sprachen zu lernen, braucht man Lehrer und ein Coach-Team. Lehrer begleiten Sie zunächst durch das Labyrinth einer neuen Grammatik mit Hunderten von unbekannten Wörtern. Später, wenn Sie die Grundlagen beherrschen, wird Ihr Coach-Team Sie in die Prinzipien des Sprachenlernens einführen und eine auf Ihre Ansprüche zugeschnittene Lernstrategie entwerfen.

Wir, Patricia Bourcillier und Bernd Sebastian Kamps, werden Sie coachen.

Beginnen wir mit einem der Grundprinzipien des Sprachenlernens im Erwachsenenalter: **Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen!** In Kapitel 2 erläutern wir den anatomischen Kontext für diese Empfehlung. Ihre Aufgabe für heute:

1. Öffnen Sie www.AioLingua.com/esde001
2. Starten Sie das Audio
3. Lesen und hören Sie *Ach du Scheiße!*
mindestens drei Mal